

## **Zmluva o dielo č. SE-80-13/OVO-2007**

**na dodanie upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry  
pre výpočtové stredisko MV SR v Banskej Bystrici**

**Číslo IBM: SC3072/12**

**uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. Zákona 513/1991 Zb. v platnom znení**

### **Zmluvné strany:**

#### **Objednávateľ:**

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava

v zastúpení: Robert Kaliňák  
podpredseda vlády a minister vnútra Slovenskej republiky

IČO: 00151866  
IČ pre DPH: SK2020571520

Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo. účtu: 7000180023/8180

Zákaznícke číslo: 730 922ďalej " Objednávateľ", "Zákazník" alebo "MV SR"

#### **Zhotoviteľ:**

IBM Slovensko, spol. s r.o.  
Polus Millenium Tower  
Vajnorská 100/A  
832 86 Bratislava

zapísaná v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I., Odd. Sro, vložka č.3897/B

v zastúpení: Peter Valentovič, konateľ spoločnosti a  
Roman Brestovanský, generálny riaditeľ  
IBM Slovensko, spol. s r.o.

IČO: 31337147  
DIČ: 31337147/602

Bankové spojenie: Tatrabanka  
číslo účtu: 2622002341/1100

ďalej "Zhotoviteľ", alebo "IBM".

Objednávateľ a zhotoviteľ sa dohodli, že úplnú zmluvu medzi nimi ohľadom práv a povinností upravených v tejto Zmluve tvoria nasledujúce zmluvné dokumenty

- (i) táto Zmluva (ďalej len "Zmluva"),
- (ii) Cenová a technická špecifikácia (Príloha č. 1),
- (iii) Vzor preberacieho protokolu (Príloha č. 2),
- (iv) Harmonogram dodávok (Príloha č. 3.),
- (v) Dohoda o všeobecných obchodných podmienkach IBM (Form. č. SK 4575-06, 09/2004 edt), (Príloha č.4),
- (vi) Zmluva o internom kóde LIC (Príloha č.5),
- (vii) Zoznam subzhotoviteľov (Príloha č.6),
- (viii) Špecifikácia Akceptačných kritérií (Príloha č.7),
- (ix) Licenčná zmluva o strojovom kóde (Príloha č.8),
- (x) Vyhlásenie o obmedzenej záruke (Príloha č.9),
- (xi) Zoznam strojov so Strojovým kódom (Príloha č.10),
- (xii) Organizácia projektu (Príloha č.11),
- (xiii) Vzor zápisnice o akceptačných testoch (Príloha č. 12)

## **1. Predmet Zmluvy**

Predmetom tejto Zmluvy je dodanie upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry pre výpočtové stredisko ( pôvodný systém dodaný MV SR zo strany IBM na základe zmluvy č.SC3072 o dodávke riešenia za pevnú cenu na dodávku zariadení a služieb na vytvorenie technologickej infraštruktúry Výpočtového strediska MV SR v Banskej Bystrici pre zabezpečenia vydávania vodičských preukazov z 23.12.2003 v znení jej príloh a dodatkov), ktorý pozostáva z:

- 1.1. dodávky licencií „DB2 Enterprise Server Edition Authorized User License“,
- 1.2. upgrade úložného priestoru na primárnej a záložnej lokalite.

Detailné konfigurácie a špecifikácia častí podľa bodov 1.1. a 1.2. sú uvedené v Prílohe č.1 tejto Zmluvy.

## **2. Práva a povinnosti IBM**

- 2.1. Zhotoviteľ je povinný na svoje náklady dodať objednávateľovi Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do miesta plnenia (článok 6 tejto Zmluvy) v súlade so špecifikáciami uvedenými v tejto Zmluve, jej Prílohe č.1 a v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi.
- 2.2. Zhotoviteľ je pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy a jej Príloh viazaný podkladmi poskytnutými mu zo strany objednávateľa a pokynmi objednávateľa, ktoré nie sú v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy a nerozširujú povinnosti zhotoviteľa nad rámec ustanovení tejto Zmluvy a jej Príloh. Zhotoviteľ je povinný bez zbytočného odkladu upozorniť kontaktnú osobu objednávateľa na nevhodnú povahu pokynov a/alebo podkladov daných mu objednávateľom, ak mohol túto nevhodnosť zistiť pri vynaložení odbornej starostlivosti, a je povinný postupovať podľa takýchto nevhodných pokynov a/alebo podkladov objednávateľa

len, ak objednávateľ napriek upozorneniu zo strany zhotoviteľa na nevhodných pokynoch a/alebo podkladoch písomne trval. Ak zhotoviteľ nesplní svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, zodpovedá za vady plnení poskytnutých zhotoviteľom podľa tejto Zmluvy a jej Príloh spôsobené použitím nevhodných pokynov a/alebo nevhodných podkladov daných mu objednávateľom. Ak zhotoviteľ bude postupovať podľa nevhodných pokynov a/alebo podkladov objednávateľa, na ktorých nevhodnosť kontaktnú osobu objednávateľa upozornil, avšak objednávateľ písomne na nich trval, zhotoviteľ nezodpovedá za nemožnosť dokončenia splnenia svojich povinností podľa tejto Zmluvy a jej Príloh alebo za vady plnení poskytnutých zhotoviteľom podľa tejto Zmluvy a jej Príloh tým spôsobené. Pri nedokončení splnenia povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh z dôvodov uvedených v predchádzajúcej vete má zhotoviteľ nárok na cenu zníženú o to, čo ušetril tým, že nedokončil splnenie svojich povinností podľa tejto Zmluvy a jej Príloh v príslušnom rozsahu.

Ak nevhodné pokyny alebo podklady dané objednávateľom, prekážajú v riadnom plnení povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh, je zhotoviteľ povinný ich plnenie v nevyhnutnom rozsahu prerušiť do doby výmeny nevhodných podkladov alebo zmeny pokynov objednávateľa alebo písomného oznámenia, že objednávateľ trvá na poskytnutí plnení podľa tejto Zmluvy a jej Príloh s použitím podkladov a pokynov daných mu objednávateľom. O dobu, po ktorú bolo potrebné plnenie povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh prerušiť, sa predlžuje lehota určená na ich splnenie. Zhotoviteľ má takisto nárok na úhradu nákladov spojených s prerušením plnenia jeho povinností podľa tejto Zmluvy za podmienok uvedených v tomto článku 2.2. alebo s použitím nevhodných podkladov objednávateľa do doby, keď sa ich nevhodnosť mohla zistiť.

- 2.3. Zhotoviteľ vymenuje do 24 hodín odo dňa uzavretia tejto Zmluvy kontaktnú osobu, ktorá bude dostupná v priebehu plnenia predmetu tejto Zmluvy a bude oprávnená k úkonom v mene zhotoviteľa spojeným s jeho plnením, a jej meno a kontaktné údaje v rovnakej lehote písomne oznámi objednávateľovi.
- 2.4. Zhotoviteľ zabezpečí na svoje náklady dopravu Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do miesta plnenia (článok 6 tejto Zmluvy).
- 2.5. Dodanie Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry zahŕňa:
  - 2.5.1. dodávku DB2 licencií podľa bodu 1.1, ktorých používanie sa spravuje výhradne Licenčnými podmienkami priloženými k Zmluve o dielo č. SE-130-7/OVO-2007 zo dňa 13.04.2007,
  - 2.5.2. dodávku, inštaláciu, nastavenie parametrov, užívateľského nastavenia a implementácie častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry podľa bodu 1.2. do systému Výpočtového strediska (ďalej len „implementácia“), a uvedenie systému Výpočtového strediska spolu s implementovanými časťami Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry podľa bodu 1.2. do riadnej rutínnej prevádzky (bežnej prevádzky so skutočnými dátami),
  - 2.5.3. splnenie povinností zhotoviteľa podľa článku 12 tejto Zmluvy.
- 2.6. Pri zmene požiadaviek objednávateľa bude akákoľvek požiadavka spracovaná zmenovým konaním podľa článku 24 tejto Zmluvy.

- 2.7. Zhotoviteľ má právo prerušiť plnenie predmetu tejto Zmluvy v prípadoch neplnenia záväzkov objednávateľa vyplývajúcich z tejto Zmluvy, a to v rozsahu a na čas, v ktorom neplnenie záväzkov objednávateľa znemožňuje zhotoviteľovi pokračovať v plnení predmetu tejto Zmluvy. Predpokladom prerušenia plnenia predmetu tejto Zmluvy podľa tohto článku 2.7 je, že zhotoviteľ vopred písomne upozornil objednávateľa na skutočnosť, že neplnenie jeho záväzkov mu znemožňuje ďalej pokračovať v plnení predmetu tejto Zmluvy, a objednávateľ nesplnil svoje povinnosti, na ktorých neplnenie bol zhotoviteľom upozornený, ani v dodatočnej lehote 5 pracovných dní od obdržania upozornenia zhotoviteľa. Zhotoviteľ je povinný vopred 48 hodín oznámiť objednávateľovi termín, odkedy preruší plnenie predmetu tejto Zmluvy. Objávateľ je povinný písomne oznámiť zhotoviteľovi predpokladaný termín odstránenia dôvodu prerušenia a možnosti pokračovania v realizácii predmetu tejto Zmluvy a to do 48 hodín od obdržania oznámenia zhotoviteľa o termíne, odkedy zhotoviteľ preruší plnenie predmetu tejto Zmluvy. O čas prerušenia plnenia predmetu tejto Zmluvy za podmienok uvedených v článku 2.7. sa predlžujú lehoty dohodnuté pre splnenie predmetu tejto Zmluvy zhotoviteľom.
- 2.8. Realizácia projektu predpokladá čas potrebný na vybavenie príslušných legislatívnych povolení v dĺžke 1 mesiac. Zhotoviteľ tento čas nemôže ovplyvniť. Prípadné predĺženie schvaľovacieho a povoľovacieho konania bude mať za priamy dôsledok predĺženie doby realizácie projektu o rovnaký čas.
- 2.9. Zhotoviteľ je povinný informovať objednávateľa do 2 pracovných dní od obdržania jeho žiadosti o postupe plnenia povinností podľa tejto Zmluvy a jej Príloh zo strany zhotoviteľa.
- 2.10. Zhotoviteľ je povinný informovať objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré sú významné pre splnenie povinností zmluvných strán podľa tejto Zmluvy a jej Príloh, najmä o skutočnostiach, ktoré môžu byť významné pre rozhodovanie objednávateľa v súvislosti s touto Zmluvou a jej Prílohami a/alebo o dôvodoch, ktoré zhotoviteľovi bránia riadne a včas splniť svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy a jej Príloh, a to do 48 hodín odkedy sa ich zhotoviteľ dozvedel.
- 2.11. Zamestnanci zhotoviteľa sú povinní v mieste plnenia, resp. v mieste, do ktorého bude neskôr Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, riadiť sa pravidlami pre pohyb osôb v tomto mieste v zmysle príslušnej časti Bezpečnostnej dokumentácie fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti, s ktorými bude zhotoviteľ preukázateľne oboznámený zo strany objednávateľa a bude im daný k dispozícii v čase nevyhnutne potrebnom na riadne a včasné splnenie povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh.
- Zhotoviteľ nie je oprávnený vyhotovovať rozmnoženiny časti Bezpečnostnej dokumentácie fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti podľa predchádzajúcej vety s výnimkou vyhotovenia rozmnožením v počte nevyhnutne potrebnom na riadne splnenie jeho povinností podľa tejto Zmluvy a po splnení povinností podľa tejto Zmluvy alebo zrušení tejto Zmluvy, podľa toho čo nastane skôr, je ju povinný v nezmenenom stave spolu so všetkými jej rozmnoženinami vyhotovenými zhotoviteľom bez zbytočného odkladu vrátiť objednávateľovi.
- 2.12. Zhotoviteľ nesie za podmienok uvedených v tejto Zmluve plnú zodpovednosť za všetky plnenia poskytnuté podľa tejto Zmluvy objednávateľovi a ich vady a poskytuje na ne záruky

za podmienok uvedených v tejto Zmluve, a to bez ohľadu na to, či plnenie bolo poskytnuté priamo zhotoviteľom alebo z poverenia zhotoviteľa jeho subzhotoviteľom a bez ohľadu na to, či ide o IBM Produkty, Programy alebo Materiály alebo IBM Služby alebo non-IBM Produkty, Programy alebo Materiály alebo non-IBM Služby. Zhotoviteľ zodpovedá za všetky škody vzniknuté porušením jeho povinností za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- 2.13. Pri plnení povinností zhotoviteľa dodať Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry nie je zhotoviteľ alebo ním poverená osoba oprávnená odnieť z miesta plnenia odmontované časti systému Výpočtového strediska a vlastnícke právo k nim zostáva objednávateľovi zachované (t.j. neprechádza na zhotoviteľa), s výnimkou častí systému Výpočtového strediska označených ako „Removals“ v Prílohe č.1.

Pri plnení ďalších povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh najmä podľa článku 14 tejto Zmluvy môže zhotoviteľ alebo ním poverená osoba odnieť časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry nimi odmontované z miesta plnenia, resp. z iného miesta, do ktorého bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom. Zhotoviteľ alebo ním poverená osoba však môže odnieť z miesta plnenia, resp. z iného miesta, do ktorého bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, tie odmontované časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré obsahujú dáta spracovávané objednávateľom, len po ich zničení objednávateľom. Zhotoviteľ je pritom vždy povinný vopred informovať objednávateľa, ktoré odmontované časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry chce odnieť z miesta plnenia, resp. z iného miesta, do ktorého bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr objednávateľom premiestnený.

Objednávateľ nezaručuje, že časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré budú odmontované pri plnení povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh budú nezmenené a v dobrom funkčnom stave. Objednávateľ zaručuje, že časti systému Výpočtového strediska označené ako „Removals“ v Prílohe č.1 sú v stave v akom ich objednávateľ prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

- 2.14. Zhotoviteľ je pri plnení všetkých povinností podľa tejto Zmluvy a jej Príloh (najmä podľa článkov 1 a 15) povinný dodať objednávateľovi vždy len také Produkty, ktoré predtým neboli nikým iným použité (avšak mohli byť inštalované). Zhotoviteľ môže dodať objednávateľovi Produkty použité niekým iným len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa.
- 2.15. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktorý má byť dodaný podľa tejto Zmluvy, je kompatibilný s existujúcim systémom Výpočtového strediska a spôsobilý implementácie do tohto systému, tak, a) aby systém Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry mohol byť uvedený do riadnej rutinej prevádzky, a b) že v dôsledku jeho implementácie do systému Výpočtového strediska a/alebo uvedenia systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do riadnej rutinej prevádzky nedôjde k vzniku väd na systéme Výpočtového strediska a/alebo porušeniu práv tretích osôb v súvislosti s časťami systému Výpočtového strediska, ktoré sú v ňom už implementované alebo budú v budúcnosti implementované a zhotoviteľ má o takýchto častiach systému Výpočtového strediska vedomosť.

- 2.16. Zhotoviteľ je povinný bez zbytočného odkladu odkedy sa dozvedel, že Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry má byť modifikovaný, prevádzkovaný alebo používaný s produktom, dátami, prístrojom alebo obchodnou metodológiou, ktoré nedodala IBM, a že takýto postup môže mať zároveň za následok vznik vady na systéme Výpočtového strediska a/alebo Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, písomne upozorniť objednávateľa na možnosť vzniku vady na systéme Výpočtového strediska a /alebo Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo porušenia práv tretích osôb takýmto postupom.
- 2.17. V rozsahu potrebnom na splnenie povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy je zhotoviteľ povinný na svoje náklady stiahnuť a nainštalovať strojový kód (mikrokód, základný vstupný/výstupný systémový kód (nazývaný „BIOS“), pomocné programy, ovládače zariadení a diagnostiku dodanú s počítačom IBM) a ostatné softvérové aktualizácie z internetovej webovej stránky IBM alebo z iného elektronického média.
- 2.18. Ak pri plnení povinností podľa článku 14 tejto Zmluvy je zhotoviteľ povinný implementovať časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do systému Výpočtového strediska a/alebo náhradné časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, táto povinnosť sa vzťahuje aj na CRU dielce (s výnimkou myši a klávesnice, ktoré si bude objednávateľ povinný implementovať sám).
- 2.19. Ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak, plnenia poskytované zhotoviteľom objednávateľovi podľa tejto Zmluvy a jej Príloh sa automaticky neobnovujú.

### **3. Práva a povinnosti objednávateľa**

- 3.1. Objednávateľ vymenuje do 24 hodín odo dňa uzavretia tejto Zmluvy kontaktnú osobu, ktorá bude dostupná v priebehu plnenia predmetu tejto Zmluvy a bude oprávnená k úkonom v mene objednávateľa, spojeným s jeho plnením, a jej meno a kontaktné údaje v rovnakej lehote písomne oznámi zhotoviteľovi
- 3.2. Objednávateľ na čas plnenia predmetu tejto Zmluvy zo strany zhotoviteľa vypožičia zhotoviteľovi: a) Dokumentáciu technologickej infraštruktúry Výpočtového strediska a b) časť Bezpečnostnej dokumentácie fyzickej bezpečnosti a objektivej bezpečnosti Výpočtového strediska upravujúcu pravidlá pre pohyb osôb v mieste plnenia v rozsahu potrebnom na riadne a včasné splnenie predmetu tejto Zmluvy zhotoviteľom. Objednávateľ zodpovedá za úplnosť, správnosť a aktuálnosť údajov uvedených v dokumentácii sub a) a b). Zhotoviteľ nie je oprávnený vyhotovovať rozmnoženiny dokumentácie sub a) a b) s výnimkou vyhotovenia rozmožením v počte nevyhnutne potrebnom na riadne splnenie jeho povinností podľa tejto Zmluvy a po splnení predmetu tejto Zmluvy alebo zrušení tejto Zmluvy, podľa toho čo nastane skôr, je ju povinný v nezmenenom stave spolu so všetkými rozmnoženinami vyhotovenými zhotoviteľom bez zbytočného odkladu vrátiť objednávateľovi.
- 3.3. Objednávateľ do 24 hodín od obdržania požiadavky zhotoviteľa v rozsahu nevyhnutnom na riadne splnenie jeho povinností podľa tejto Zmluvy a jej Príloh:

- 3.3.1. poskytne zamestnancom zhotoviteľa prístup k zariadeniam, systémom a aplikáciám, dotknutým plnením povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh,
  - 3.3.2. umožní zamestnancom zhotoviteľa prístup do miesta plnenia, resp. do iného miesta, do ktorého bude Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, a to aj mimo pracovnej doby a v dňoch pracovného voľna a
  - 3.3.3. zriadi prístupy k systému Výpočtového strediska.
- 3.4. Objednávateľ do 24 hodín od obdržania žiadosti zhotoviteľa zabezpečí, že v rozsahu potrebnom na riadne a včasné splnenie predmetu tejto Zmluvy zhotoviteľom budú zhotoviteľovi k dispozícii zamestnanci objednávateľa zabezpečujúci obsluhu Výpočtového strediska ako aj administrátori systémov a aplikácii dotknutých plnením predmetu tejto Zmluvy zo strany zhotoviteľa.
  - 3.5. Objednávateľ umožní pre účely riadneho splnenia predmetu tejto Zmluvy zo strany zhotoviteľa, najmä však pre potreby testovania vysokej dostupnosti a backup-restore riešení, odstávku dotknutých systémov v nevyhnutnom rozsahu pre riadne splnenie povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy, a to v rozsahu a čase vopred dohodnutom obidvoma zmluvnými stranami.
  - 3.6. Objednávateľ vytvorí v mieste plnenia prevádzkové podmienky zodpovedajúce záväzným predpisom o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci. Zhotoviteľ v plnom rozsahu zodpovedá za porušenie predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ktoré sa vzťahujú na zhotoviteľa a zaväzujú zhotoviteľa a jeho zamestnancov pri plnení tejto Zmluvy.
  - 3.7. Objednávateľ do 24 hodín od uzavretia tejto Zmluvy zabezpečí v mieste plnenia v rozsahu potrebnom na riadne splnenie predmetu tejto Zmluvy zhotoviteľom: a) uzamykateľnú miestnosť na uloženie materiálu, náradia a osobných vecí zamestnancov zhotoviteľa a b) dočasný priestor na prípravu Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.
  - 3.8. Objednávateľ zabezpečí prepojenie na LAN a WAN, resp. dostupnosť existujúceho prepojenia na LAN a WAN, pre potreby plnenia predmetu tejto Zmluvy v rozsahu nevyhnutnom pre riadne splnenie predmetu tejto Zmluvy zhotoviteľom.
  - 3.9. Objednávateľ nenesie zodpovednosť za zabezpečenie nevyhnutných povolení od akéhokoľvek vládneho alebo iného príslušného úradu tak, aby bolo zabezpečené colné odbavenie Produktov, ktoré budú dodané objednávateľovi podľa tejto Zmluvy zhotoviteľom, vzťahujúce sa na ich dovoz do Slovenskej republiky.
  - 3.10. Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať priebeh a postup plnenia povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh v mieste plnenia, resp. v mieste, do ktorého bude Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom.
  - 3.11. Objednávateľ je povinný umožniť zhotoviteľovi uskutočniť nevyhnutné zmeny Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, len ak je to nevyhnutne pre riadne splnenie povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh. Akékoľvek iné zmeny Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry môže zhotoviteľ uskutočniť len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa.
  - 3.12. Objednávateľ je povinný informovať zhotoviteľa o všetkých skutočnostiach, ktoré sú významné pre dodanie Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, najmä o

skutočnostiach, ktoré môžu byť významné pre rozhodovanie zhotoviteľa v súvislosti s dodaním predmetu tejto Zmluvy a/alebo o dôvodoch, ktoré objednávateľovi bránia riadne a včas splniť svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy, a to do 48 hodín odkedy sa ich objednávateľ dozvedel.

- 3.13. Objednávateľ je povinný informovať zhotoviteľa o zmenách v umiestnení Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry vždy, ak je to nevyhnutné pre riadne plnenie povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh, a to v čase nevyhnutne potrebnom na riadne splnenie povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy a jej Príloh.
- 3.14. Objednávateľ v plnom rozsahu zodpovedá za splnenie svojich povinností podľa tejto Zmluvy ako aj za správnosť a úplnosť informácií poskytnutých zhotoviteľovi v súvislosti s touto Zmluvou.
- 3.15. Migrácia a otestovanie aplikačného programového vybavenia, ktoré nie je predmetom dodávky podľa tejto Zmluvy, ale ohľadom ktorého podľa rozhodnutia objednávateľa má byť uskutočnená migrácia do Výpočtového strediska po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry a otestovanie vo Výpočtovom stredisku po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, budú uskutočnené a zodpovedá za nich objednávateľ.
- 3.16. Objednávateľ zabezpečí pre potreby PKI infraštruktúry vydanie certifikátov svojim zamestnancom a technické prostriedky potrebné na uloženie týchto certifikátov.
- 3.17. Objednávateľ zabezpečí koordináciu bežiacich systémov pred ukončením úprav kabelážnych a vzduchotechnických systémov sály Výpočtového strediska, do ktorej bude umiestnený Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v zmysle špecifikácií uvedených v Prílohe č.1 tejto Zmluvy.
- 3.18. Neposkytnutie súčinnosti objednávateľa podľa tejto Zmluvy v rozsahu a čase nevyhnutnom na riadne splnenie predmetu tejto Zmluvy zhotoviteľom môže mať za následok zmenu termínov a/alebo ceny a ako také môže byť ošetrované zmenovým konaním podľa článku 24 tejto Zmluvy. O čas omeškania s poskytnutím súčinnosti Objednávateľa z dôvodov na strane objednávateľa, sa predlžuje doba pre dodanie Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.

#### **4. Dokumentácia.**

- 4.1. Akákoľvek dokumentácia, ktorá bude dodaná v priebehu plnenia podľa tejto Zmluvy, sa v zmysle článku 4.2 Prílohy č. 4 považuje za Materiál typu II.

#### **5. Preberacie podmienky.**

- 5.1. Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry sa považuje za riadne dodaný riadnym splnením povinností zhotoviteľa podľa článkov 1. a 2.5. tejto Zmluvy a úspešným vykonaním Akceptačných testov v mieste plnenia. Akceptačné testy budú mať dve časti: a) Čiastočné Akceptačné testy, a b) Záverečné Akceptačné testy.

Akceptačné testy sa uskutočnia na základe Špecifikácie Akceptačných testov v Prílohe č.7.



- 5.2. Predpokladom uskutočnenia Záverečných Akceptačných testov nie je schválenie dokumentácie zo strany objednávateľa dodanej podľa článku 4.1. tejto Zmluvy.
- 5.3. Zhotoviteľ je povinný písomne informovať objednávateľa o termíne začatia príslušnej časti Akceptačných testov, a to najmenej 6 pracovných dní vopred; ak sa zhotoviteľ a objednávateľ nedohodnú inak, ako termín začatia príslušnej časti Akceptačných testov môže zhotoviteľ oznámiť objednávateľovi len termín uvedený v Harmonograme dodávok podľa Prílohy č.3 pre príslušnú časť Akceptačných testov alebo ak tento termín nebolo možné dodržať, vždy len termín pripadajúci na rovnaký deň v týždni, na aký pripadol termín uvedený v Prílohe č.3 pre príslušnú časť Akceptačných testov. Objednávateľ je na základe oznámenia zhotoviteľa povinný zabezpečiť účasť svojich zástupcov v mieste plnenia v deň predpokladaného vykonania príslušnej časti Akceptačných testov uvedenom v oznámení zhotoviteľa. O vykonaní príslušnej časti Akceptačných testov bude na mieste spísaná zápisnica, ktorú podpíšu obidve zmluvné strany v deň uskutočnenia príslušnej časti Akceptačných testov. V prípade, ak sa objednávateľ napriek riadnej výzve zhotoviteľa nedostaví do miesta plnenia v termíne začatia príslušnej časti Akceptačných testov oznámenom mu zo strany zhotoviteľa podľa tohto článku 5.3., zhotoviteľ nebude oprávnený vykonať príslušnú časť Akceptačných testov bez prítomnosti objednávateľa. V takom prípade bude zhotoviteľ povinný písomne informovať objednávateľa o novom termíne začatia príslušnej časti Akceptačných testov za podmienok uvedených v prvej vete tohto článku 5.3. Ak sa objednávateľ napriek dvom riadnym výzvam zhotoviteľa nedostaví do miesta plnenia v termíne začatia príslušnej časti Akceptačných testov oznámenom mu zo strany zhotoviteľa podľa tohto článku 5.3., bude sa príslušná časť Akceptačných testov považovať za vykonanú bez väd.

Ak zhotoviteľ v rozpore s vyššie uvedenými ustanoveniami tohto článku 5.3. neoznámí objednávateľovi termín začatia príslušnej časti Akceptačných testov, resp. oznámí tento termín rozpore s podmienkami uvedenými vyššie v tomto článku 5.3., objednávateľ bude oprávnený stanoviť sám termín uskutočnenia príslušnej časti Akceptačných testov, o ktorom bude objednávateľ povinný písomne informovať zhotoviteľa najmenej 6 pracovných dní vopred. Ak sa zhotoviteľ napriek riadnej výzve objednávateľa nedostaví do miesta plnenia v termíne začatia príslušnej časti Akceptačných testov oznámenom mu zo strany objednávateľa podľa tohto článku 5.3., objednávateľ bude oprávnený (nie však povinný) vykonať príslušnú časť Akceptačných testov bez prítomnosti zhotoviteľa. Zápisnicu o príslušnej časti Akceptačných testoch v takomto prípade vyhotoví a podpíše len objednávateľ a doručí ju do 14 dní od uskutočnenia príslušnej časti Akceptačných testov zhotoviteľovi.

O čas omeškania s vykonaním príslušnej časti Akceptačných testov z dôvodov, za ktoré zodpovedá objednávateľ, sa predlžuje doba pre dodanie Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry. Čas omeškania s vykonaním príslušnej časti Akceptačných testov z dôvodov, za ktoré zodpovedá zhotoviteľ, nemá vplyv na dobu pre dodanie Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.

- 5.4. Zápisnica o príslušnej časti Akceptačných testov (článok 5.3.) bude obsahovať triedenie zistených väd podľa stupňa ich závažnosti, ktoré sa bude vzťahovať na tie časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré boli predmetom príslušnej časti Akceptačných testov. Triedenie väd podľa stupňa ich závažnosti bude nasledovné:

- a) Vada A - vada, ktorá spôsobuje tak závažné problémy, že:
- objednávateľ nemôže systém Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časť riadne používať alebo ovládať alebo
  - ďalšie riadne fungovanie systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti nemôže byť zaručené alebo
  - vada by zapríčinila veľkú stratu alebo úplné znemožnenie riadneho užívania systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti alebo
  - vada by zapríčinila, že systém Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časť je nebezpečný alebo sa zastaví alebo poškodí alebo
  - systém Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časť nedosahuje požadovanú bežnú prevádzkovú záťaž,
- b) Vada B - vada, ktorá:
- vážne ohrozuje ďalšiu riadnu prevádzku ďalších častí systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo
  - by zapríčinila, že by neboli podporované niektoré časti funkcií systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti bez rozumnej náhrady alebo
  - neschopnosť riadne spracovať maximálnu možnú prevádzkovú záťaž systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti,
- c) Vada C – vada, ktorá:
- by nespôsobila stratu žiadnej závažnej funkcie systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti, ale ktorá by mohla ohroziť ďalšiu prevádzku systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti alebo
  - by spôsobila stratu závažnej funkcie systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti, avšak by bolo možné pre jej prekonanie nájsť rozumnú alternatívu tak, aby nebola ohrozená ďalšia prevádzka systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti,
- d) Vada D- vada, ktorá nenarušuje prevádzku systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časti a:
- je spôsobená drobnými konštrukčnými nedostatkami alebo
  - je len kozmetickej povahy.

5.5. Zápisnica o príslušnej časti Akceptačných testov bude obsahovať zoznam väd podľa triedenia uvedeného v článku 5.4. a lehoty, v ktorých bude zhotoviteľ povinný tieto vady odstrániť. Zhotoviteľ bude povinný odstrániť vady v lehote:

- 5.5.1. 24 hodín od uskutočnenia príslušnej časti Akceptačných testov v prípade vady typu A,
- 5.5.2. 24 hodín od uskutočnenia príslušnej časti Akceptačných testov v prípade vady typu B,
- 5.5.3. 7 dní od uskutočnenia príslušnej časti Akceptačných testov v prípade vady typu C,
- 5.5.4. 14 dní od uskutočnenia príslušnej Akceptačných testov v prípade vady typu D.

V prípade, že zhotoviteľ nebude schopný odstrániť vady typu A a/alebo B do 24 hodín od uskutočnenia príslušnej časti Akceptačných testov, bude v rovnakej lehote povinný uviesť systém Výpočtového strediska do takého stavu, aby bol spôsobilý na uvedenie do riadnej rutinnej prevádzky.

- 5.6. Systém Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, resp. jeho časti, ktorá bola predmetom príslušnej časti Akceptačných testov, bude možné po uskutočnení príslušnej časti Akceptačných testov uviesť do riadnej rutinnej prevádzky až po podpise zápisnice o príslušnej časti Akceptačných testov štatutárnym orgánom, resp. zástupcom štatutárneho orgánu objednávateľa alebo kontaktnou osobou objednávateľa, resp. inou osobou na to splnomocnenou objednávateľom podľa bodu 5.3, v zmysle ktorej Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, resp. jeho časť, ktorá bola predmetom príslušnej časti Akceptačných testov, podľa výsledku príslušnej časti Akceptačných testov neobsahuje žiadnu vadu typu A alebo B a obsahuje najviac 5 vád typu C a najviac 10 typu vád D. V prípade, že Systém Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, resp. jeho časti, ktorá bola predmetom príslušnej časti Akceptačných testov bude uvedený do prevádzky objednávateľom napriek tomu, že zápisnica o príslušnej časti Akceptačných testov obsahovala vady typu A alebo B, prípadne viac ako 5 vád typu C a/alebo viac ako 10 vád typu D, považujú sa všetky tieto vady za odstránené.
- 5.7. Ak nebudú splnené podmienky podľa článku 5.6. pre uvedenie systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, resp. jeho časti, ktorá bola predmetom príslušnej časti Akceptačných testov, do riadnej rutinnej prevádzky, po odstránení vád podľa článku 5.5. bude opakovane uskutočnená príslušná časť Akceptačných testov, ktorá sa bude opakovať až kým nebudú splnené podmienky podľa článku 5.6. pre uvedenie systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do riadnej rutinnej prevádzky. Články 5.3. až 5.5. sa budú aplikovať obdobne.
- 5.8. Akceptačné testy sa však považujú za úspešne vykonané až po podpise Akceptačného protokolu o Záverečných akceptačných testoch štatutárnymi orgánmi, resp. zástupcami štatutárnych orgánov obidvoch zmluvných strán alebo osobami na to nimi splnomocnenými, podľa ktorého vady v zmysle zápisnice o príslušných častiach Akceptačných testov alebo zápisnice o opakovaných príslušných častiach Akceptačných testov boli úplne odstránené, s výnimkou vád, ohľadom ktorých objednávateľ do zápisnice o príslušnej časti Akceptačných testov vyhlásil, že na ich odstránení netrvá. Časť plnenia v zmysle míľnikov projektu uvedených v Prílohe č. 3 (Harmonogram dodávok), ktoré už boli akceptované Objednávateľom, nie je Objednávateľ oprávnený vrátiť a ani z časti odstúpiť od týchto plnení.
- 5.9. Podmienky podľa článku 5.6. pre uvedenie systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do riadnej rutinnej prevádzky po Záverečných Akceptačných testoch musia byť splnené najneskôr v termíne uvedenom v Harmonograme dodávok podľa Prílohy č.3.

5.10. O inštalácii jednotlivých častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do systému Výpočtového strediska budú spísané osobitné preberacie protokoly podľa vzoru v Prílohe č.2 tejto Zmluvy, ktoré podpíšu obidve zmluvné strany. O čase inštalácie jednotlivých častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do systému Výpočtového strediska je povinný zhotoviteľ písomne informovať objednávateľa najmenej 3 pracovné dni vopred.

Skutočnosť, že zo strany objednávateľa bude podpísaný preberací protokol podľa tohto článku 5.10, v zmysle ktorého neboli zistené zjavné vady na inštalovaných častiach Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, nezbavuje objednávateľa práva namietať vady Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry a jeho častí a uplatňovať práva v zmysle vyššie uvedených článkov 5.1 až 5.9 a čl.14, ale najneskôr do uplynutia dohodnutej záručnej doby.

5.11. V prípade, že objednávateľ bezdôvodne odmietne podpísať preberací protokol podľa článku 5.10. o inštalácii jednotlivých častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, o čas, po ktorý bude objednávateľ v omeškaní s ich podpísaním sa predlžuje doba pre dodanie Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.

Ak objednávateľ uvedie do riadnej rutinej prevádzky systém Výpočtového strediska spolu s časťou Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, na ktorú odmietol podpísať preberací protokol podľa článku 5.10. alebo ho podpísal s výhradami, považuje sa týmto okamihom preberací protokol ohľadom tejto časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry za podpísaný zo strany objednávateľa.

## **6. Miesto plnenia**

Miesto plnenia predmetu tejto Zmluvy je Výpočtové stredisko Ministerstva vnútra Slovenskej Republiky, Banská Bystrica, Ulica Timravy č. 17 a Záložné stredisko Ministerstva vnútra Slovenskej Republiky, Banská Bystrica, Partizánska cesta.

## **7. Harmonogram dodávky**

Harmonogram dodávky je v Prílohe č.3 tejto Zmluvy.

## **8. Požadované oprávnenia a indemnita (odškodnenie)**

8.1. Zákazník zodpovedá za bezodkladné zaistenie a poskytnutie IBM akýchkoľvek nevyhnutných oprávnení, ktoré IBM potrebuje pre prístup, používanie alebo úpravu softwaru, hardwaru, firmwaru a iných produktov používaných zákazníkom, za účelom riadneho splnenia povinností IBM podľa tejto Zmluvy a jej Príloh. Nevyhnutné oprávnenia znamenajú akékoľvek práva alebo súhlasy, ktoré potrebuje IBM alebo jej subdodávatelia za účelom získania práva alebo licencií pre prístup, používanie alebo úpravu (vrátane vytvoreného odvodeného diela) k software, hardware, firmware a iným produktom zákazníka alebo tretej strany, bez toho aby tým boli porušené vlastnícke alebo iné práva (vrátane práv k patentom a copyrightom) poskytovateľov alebo vlastníkov takých produktov.

8.2. IBM je povinná do 24 hod., ako o tom získa vedomosť, upozorniť zákazníka, že na riadne splnenie povinností IBM podľa tejto Zmluvy a jej Príloh je potrebný prístup, používanie alebo úprava softwaru, hardwaru, firmwaru a iných produktov zákazníka alebo tretej osoby, na ktoré sú potrebné nevyhnutné oprávnenia.

Vyššie uvedenú povinnosť si je IBM povinná splniť, len ak má túto vedomosť pri vynaložení odbornej starostlivosti, ku ktorej je v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov povinná.

8.3. Zákazník sa zaväzuje, že bude IBM hájiť proti prípadným finančným a iným nárokom, ktoré budú proti IBM vznesené v súvislosti s porušením práv tretích strán (vrátane práv k patentom a autorským právam), ku ktorým dôjde z dôvodov nezabezpečených nevyhnutných oprávnení zákazníkom pre IBM potrebných pre riadne splnenie povinností IBM podľa tejto zmluvy.

8.4. O čas, po ktorý bude zákazník v omeškaní so zabezpečením nevyhnutných oprávnení sa predlžujú lehoty pre splnenie záväzkov IBM, pre riadne splnenie ktorých zo strany IBM bez toho, aby tým boli porušené vlastnícke alebo iné práva (vrátane práv k patentom a autorským právam) poskytovateľov alebo vlastníkov produktov podľa článku 8.1, IBM potrebuje nevyhnutné oprávnenia.

8.5. Vyššie uvedené ustanovenia bodov 8.1. až 8.4. sa nevzťahujú na zaistenie a poskytnutie IBM akýchkoľvek nevyhnutných oprávnení, ktoré IBM potrebuje pre prístup, používanie alebo úpravu softwaru, hardwaru, firmwaru a produktov používaných zákazníkom:

- ktoré sú IBM Produktami, Programami alebo Materiálmi, alebo
- ktoré boli dodané zo strany IBM alebo subzhotoviteľov IBM podľa tejto Zmluvy alebo spoločnosti, ktorú IBM kontroluje prostredníctvom viac ako 50 % akcií s hlasovacím právom vlastnených priamo alebo nepriamo IBM alebo spoločnosti, ktorá kontroluje IBM prostredníctvom viac ako 50 % akcií s hlasovacím právom vlastneným priamo alebo nepriamo touto spoločnosťou.

Za zaistenie a poskytnutie nevyhnutných oprávnení podľa tohto článku 8.5. zodpovedá IBM.

## **9. Ponuka zamestnania**

Obe zmluvné strany sa dohodli, že počas plnenia predmetu tejto Zmluvy a počas jedného roku od splnenia predmetu tejto Zmluvy, nebude žiadna zo zmluvných strán priamo či nepriamo ponúkať zamestnanie zamestnancom druhej zmluvnej strany, ktorí sa podieľali na plnení predmetu tejto Zmluvy. Žiadnej zmluvnej strane však toto nebráni zväžiť žiadosť o zamestnanie, ktorá nebola predložená na základe vyššie uvedenej ponuky, alebo zväžiť odpoveď na všeobecný inzerát ponúkajúci pracovné príležitosti.

## **10. Cena**

10.1. Dohodnutá pevná cena za riadne splnenie predmetu plnenia podľa tejto Zmluvy je 8 377 094,- Sk bez DPH, 9 968 741,86 Sk s DPH, z čoho DPH tvorí 1 591 647,86 Sk.

DPH bude zhotoviteľom účtovaná v súlade s právnymi predpismi účinnými v čase vystavenia faktúry zhotoviteľom.

10.2. Cena podľa článku 10.1. zahŕňa najmä :

- a) cenu a náklady dodania Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do miesta plnenia (článok 1 a 2.5. tejto Zmluvy),
- b) cenu za poskytnutie práv a súhlasov podľa článku. 12 tejto Zmluvy,
- c) cenu za oprávnenie užívať Strojové kódy a LIC a vstavanú kapacitu a kapabilitu príslušných častí Upgrade hardvérovej infraštruktúry podľa článku 12.4. tejto Zmluvy,
- d) náklady na splnenie povinností zhotoviteľa podľa čl.14 tejto Zmluvy.

10.3. Ak po uzavretí tejto Zmluvy bude prijatá zmena právnej úpravy, v dôsledku ktorej bude na akúkoľvek časť Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v súvislosti s jej dodaním objednávateľovi vyrubené nové alebo zvýšené clo, daň, odvod alebo iný poplatok (s výnimkou dane z príjmov vzťahujúcou sa na príjmy zhotoviteľa), ktoré je povinný príslušnému orgánu zaplatiť zhotoviteľ (ďalej len „poplatky“) a ktorých povinnosť platenia zo strany zhotoviteľa v čase uzavretia tejto Zmluvy neexistovala, cena podľa článku 10.1. môže byť zvýšená o sumu zodpovedajúcu výške takto vyrubených nových poplatkov, ak ide o prípad vyrubenia nových poplatkov, alebo o sumu zodpovedajúcu výške zvýšenia poplatkov, ak ide o prípad zvýšenia poplatkov.

## **11. Platobné podmienky**

11.1. Zhotoviteľovi vznikne nárok na zaplatenie ceny (článok 10.1 tejto Zmluvy) nasledovne:

11.1.1. ,

11.1.2. ,

11.2. Časti č.1 až č.2 ceny podľa článku 11.1. budú zhotoviteľovi zaplatené na základe faktúr vystavených zhotoviteľom. Vady typu C alebo D nebránia v užívaní diela a objednávateľ nemá nárok na odklad úhrady faktúry v prípade, že na preberacom protokole sú uvedené vady typu C alebo D.

11.3. Vystavenú faktúru je zhotoviteľ povinný doručiť na túto adresu:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
riaditeľ Úradu informatiky a telekomunikácií MV SR  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava

11.4. Splatnosť faktúry je 30 dní po doručení objednávateľovi za predpokladu, že doručená faktúra bude spĺňať všetky podmienky podľa článku 11.5.

11.5. Faktúra musí byť objednávateľovi doručená v 3 exemplároch v slovenskom jazyku a musí obsahovať nasledujúce údaje:

- a) presný názov a adresu zhotoviteľa a objednávateľa,
- b) identifikačné číslo objednávateľa a zhotoviteľa,

- c) identifikačné číslo pre DPH objednávateľa a zhotoviteľa,
  - d) bankové spojenie a číslo účtu zhotoviteľa,
  - e) faktúrovaná časť ceny s DPH a bez DPH,
  - f) sadzba DPH a výška DPH,
  - g) číslo tejto Zmluvy,
  - h) poradové číslo faktúry a dátum jej vyhotovenia a
  - i) firemná pečiatka zhotoviteľa a podpis oprávneného zástupcu zhotoviteľa.
- 11.6. V prípade, že doručená faktúra nebude spĺňať všetky podmienky podľa článku 11.5, objednávateľ je oprávnený v lehote 10 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi vrátiť faktúru zhotoviteľovi, pričom nová lehota splatnosti 30 dní začne plynúť dňom doručenia faktúry vystavenej zhotoviteľom, ktorá bude spĺňať všetky podmienky podľa článku 11.5.
- 11.7. Obálka, v ktorej bude faktúra doručovaná objednávateľovi, musí byť označená nápisom „FAKTÚRA“. Faktúru je potrebné zaslať poštou ako doporučenú zásielku s doručenkou alebo kuriérom alebo doručiť osobne na adresu objednávateľa podľa článku 11.3.
- 11.8. Cena bude zaplatená objednávateľom bezhotovostným prevodom na bankový účet zhotoviteľa uvedený na faktúre (článok 11.5 písm. d) tejto Zmluvy. Náklady banky príjemcu platby ktoré sú spojené s prevodom týchto platieb, hradí príjemca platby.
- 11.9. V prípade, že objednávateľ neuhradí zhotoviteľovi splatnú faktúru v termíne splatnosti, bude povinný zaplatiť zhotoviteľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej časti ceny za každý ukončený deň omeškania s jej uhradením.
- 11.10. V prípade, že objednávateľ bude v omeškaní so zaplatením splatnej faktúry viac ako 35 pracovných dní, zhotoviteľ bude mať okrem práva podľa článku 11.9. právo odstúpiť od celej tejto Zmluvy a jej Príloh.

## **12. Licenčné podmienky.**

- 12.1. Upgrade softvérovej infraštruktúry špecifikovanej v Prílohe č.1 bude mať objednávateľ právo užívať podľa licenčných podmienok stanovených nositeľom autorských práv – IBM k tomuto softvéru v zmysle licenčných podmienok podľa zmluvy o dielo č. SE-130-7/OVO-2007, uzatvorenej dňa 13.04.2007.
- 12.2. Objednávateľ je oprávnený užívať Strojové kódy príslušných častí Upgrade hardvérovej infraštruktúry, na ktoré sa vzťahujú, za podmienok uvedených v Licenčnej zmluve na strojový kód podľa Prílohy č.5 tejto Zmluvy. Zhotoviteľ je povinný odovzdať objednávateľovi jednu kópiu Strojového kódu podľa predchádzajúcej vety vo forme obvyklej pre dané zariadenie do termínu začatia Záverečných Akceptačných testov. Právo na užívanie strojového kódu za podmienok uvedených v Prílohe č. 5, je považované za súčasť Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.

Objednávateľ je oprávnený užívať LIC (IBM Licensed Internal Code) príslušných častí Upgrade hardvérovej infraštruktúry, na ktoré sa vzťahujú, za podmienok uvedených v Dohode o LIC podľa Prílohy č.9 tejto Zmluvy. Zhotoviteľ je povinný odovzdať objednávateľovi jednu kópiu LIC podľa predchádzajúcej vety vo forme obvyklej pre dané

zariadenie do termínu začatia Záverečných Akceptačných testov. Právo na užívanie LIC je považované za súčasť Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.

Objednávateľ je oprávnený užívať vstavanú kapacitu a kapabilitu jednotlivých častí Upgrade hardvérovej infraštruktúry v rozsahu: (i) špecifikovanom v Prílohe č.1 tejto Zmluvy, a (ii) zaplatenom objednávatelom zhotoviteľovi ako súčasť ceny podľa článku 10 tejto Zmluvy.

12.3. Vyhlásenie o obmedzenej záruke v Prílohe č.10 tejto Zmluvy sa aplikuje na Strojový kód, LIC a Stroje uvedené v Prílohe č.11 a 12 tejto Zmluvy. Záručné vady Strojového kódu a LIC bude zhotoviteľ povinný odstrániť v mieste plnenia, resp. v inom mieste, do ktorého bude Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávatelom. Zhotoviteľ znáša všetky náklady spojené s odstránením záručných vád. Ustanovenia čl.14 tejto Zmluvy sa aplikujú obdobne, pokiaľ nie sú v rozpore s Prílohou č. 5 a Prílohou č. 9.

12.4. Stroje so Strojovým kódom, ktoré sú súčasťou Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, sú uvedené v prílohe č.11.

Stroje s LIC, ktoré sú súčasťou Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, sú uvedené v prílohe č.12.

12.5. Zhotoviteľ týmto potvrdzuje, že je oprávnený poskytnúť objednávatelovi oprávnenia a súhlasy v zmysle tohto článku 12, a že ku dňu uzavretia tejto Zmluvy nemá vedomosť o tom, že by poskytnutím týchto oprávnení a súhlasov dochádzalo k porušeniu práv tretích osôb.

### **13. Nebezpečenstvo škody a vlastnícke právo.**

Nebezpečenstvo škody na jednotlivých častiach Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry podľa čl.1 a 2.5. tejto Zmluvy prechádza na objednávatel'a dňom podpísania príslušných preberacích protokolov objednávatelom, ktoré sa na ne vzťahujú a vlastnícke právo k nim prechádza na objednávatel'a dňom úplného zaplataenia ceny v zmysle článku 10 tejto Zmluvy.

### **14. Zodpovednosť za vady a záruka Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.**

14.1. Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry má vady, ak:

- a) Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časť neboli dodané objednávatelovi za podmienok uvedených v tejto Zmluve a/alebo v súlade so Špecifikáciami uvedenými v Prílohe č.1 tejto Zmluvy a/alebo Špecifikáciami vyhotovenými výrobcami príslušných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, a/alebo,
- b) objednávatelovi neboli dodané všetky časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry uvedené v tejto Zmluve a jej Prílohách.

14.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry si zachová vlastnosti podľa tejto Zmluvy, jej Prílohy č. 1 a Špecifikácií vyhotovenými výrobcami príslušných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry po záručnú dobu 1 rok.



Zhotoviteľ môže záručnú dobu jednostranne predĺžiť, a to vyhlásením o predĺžení záruky o špecifikovaný čas na špecifikované časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.

14.2.1. Záručná doba začína plynúť po vykonaní príslušnej časti Akceptačných testov s výsledkami podľa článku 5.6. tejto Zmluvy, a to v súvislosti s tými časťami Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, na ktoré sa táto príslušná časť Akceptačných testov vzťahuje, avšak s výnimkou tých častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré podľa výsledkov príslušnej časti Akceptačných testov majú vady, ohľadom ktorých začne plynúť záručná doba až po odstránení ich väd. Záručná doba na hardvér začína plynúť podpisom inštalačného protokolu. Záručná doba na softvér začína plynúť v zmysle Licenčných podmienok vzťahujúcich sa na príslušný softvér.

14.2.2. Záruka sa nevzťahuje na vady Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry vzniknuté v dôsledku

- a) neodborného zaobchádzania (okrem iného používania vstavanej kapacity alebo kapability príslušných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v rozpore so Špecifikáciami vyhotovenými výrobcami týchto príslušných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry) a neodbornej údržby zo strany objednávateľa,
- b) vyššej moci,
- c) modifikácie, nevhodného fyzického alebo operačného prostredia, narábania v inom ako Špecifikom operačnom systéme, za ktoré nezodpovedá zhotoviteľ,
- d) zlyhania spôsobeného produktom, za ktorý IBM nie je zodpovedný,
- e) ak sú vady spôsobené po prechode nebezpečenstva škody na jednotlivých častiach Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry vonkajšími udalosťami a nespôsobil ich zhotoviteľ alebo osoby, s ktorých pomocou plnil svoj záväzok podľa tejto Zmluvy.

Zhotoviteľ však aj v prípade podľa bodu a) zodpovedá za vady Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, a) ak boli spôsobené objednávateľom alebo osobou poverenou objednávateľom, ktorí postupovali v súlade s IBM dizajnom, špecifikáciami alebo inštrukciami oznámenými písomne vopred zhotoviteľom objednávateľovi, a/alebo b) zhotoviteľ si nesplnil svoju povinnosť podľa článku 2.16. tejto Zmluvy.

14.2.3. Záruka sa nevzťahuje ani na tie časti upgrade hardverovej infraštruktúry, z ktorých bolo odstránené alebo zmenené identifikačné číslo, avšak len za predpokladu, že identifikačné číslo nebolo odstránené alebo zmenené zhotoviteľom, jeho zamestnancom alebo inou osobou poverenou zhotoviteľom.

14.3. Vady podľa článku 14.1 a 14.2 je objednávateľ povinný oznámiť zhotoviteľovi do 14 pracovných dní po tom, čo ich objednávateľ zistil, najneskôr do uplynutia lehoty podľa článku 14.2. Predpokladom uplatnenia zodpovednosti za vady zo strany objednávateľa je prezretie alebo zariadenie prehliadky Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v čase prechodu nebezpečenstva škody na Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.

#### 14.4.

14.4.1. Ak má Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časť akúkoľvek vadu podľa článku 14.1 v čase, kedy začala plynúť záručná doba za podmienok uvedených v čl.14.2. alebo ak takáto vada vznikne po čase, kedy začala plynúť záručná doba za podmienok uvedených v čl.14.2., avšak je spôsobená porušením povinností zhotoviteľa, alebo ak si Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry alebo jeho časť nezachovávajú vlastnosti v zmysle článku 14.2, má objednávateľ vždy právo požadovať od zhotoviteľa, aby bez zbytočného odkladu od obdržania oznámenia objednávateľa o vade na svoje náklady odstránil vady, a to:

- a) dodaním chýbajúcich častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do miesta plnenia resp. do iného miesta, kam bude Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, ich implementáciou do systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry a jeho uvedenia do riadnej rutinej prevádzky, a to bez zbytočného odkladu od obdržania oznámenia objednávateľa o vade,
- b) v prípade iných chýbajúcich častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, vád Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry:
  - (i) opravou vád Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v mieste plnenia, resp. v inom mieste, do ktorého bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom alebo
  - (ii) náhradou vadných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v mieste plnenia, resp. v inom mieste, do ktorého bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, náhradnými časťami Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry spĺňajúcimi špecifikácie podľa tejto Zmluvy, jej Prílohy č. 1 a Špecifikácií vyhotovenými výrobcom príslušnej časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry a ich implementáciou do systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry; náhradné časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry je zhotoviteľ povinný dodať do miesta plnenia, resp. do iného miesta, kde bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, na svoje náklady alebo
  - (iii) ak povaha vád Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neumožňuje ich odstránenie spôsobmi sub (i) alebo (ii) v mieste plnenia, resp. v inom mieste, kde bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, odstránením vád spôsobmi uvedenými sub (i) alebo (ii) v najbližšom servisnom pracovisku zhotoviteľa alebo v najbližšom pracovisku servisného partnera zhotoviteľa; v tomto prípade je zhotoviteľ povinný na svoje náklady dopraviť príslušnú časť Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry z miesta plnenia, resp. z iného miesta, do ktorého bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, do svojho servisného

pracoviska alebo do najbližšieho pracoviska svojho servisného partnera a následne po odstránení väd na svoje náklady dopraviť príslušnú časť Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do miesta plnenia, resp. do iného miesta, kde bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, a implementovať ho do systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry.

- 14.4.2. Voľba medzi možnosťami spôsobu odstránenia vady podľa bodu 14.4.1. písm.b) sub (i) a (ii) patrí zhotoviteľovi.
- 14.4.3. Zhotoviteľ je povinný odstrániť vady sub b), vrátane implementácie príslušných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry a jeho uvedenia do riadnej rutinej prevádzky, bez zbytočného odkladu od obdržania oznámenia objednávateľa o vade.
- 14.4.4. Zhotoviteľ znáša všetky náklady spojené s odstránením väd podľa tohto bodu 14.4. najmä náklady na prácu spojenú s odstránením väd, náklady na obstaranie častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktorými majú byť nahradené vadné časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry a náklady na dopravu s tým súvisiacu.
- 14.5. V prípade, že zhotoviteľ neodstráni vady Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v lehote a spôsobom uvedeným v bode 14.4., bude objednávateľ oprávnený: a) od celej tejto Zmluvy a jej Príloh odstúpiť alebo b) požadovať primeranú zľavu z ceny alebo c) odstrániť vady sám alebo ich nechať odstrániť tretej osobe (avšak len autorizovanému servisnému partnerovi IBM) a požadovať od zhotoviteľa náhradu primeraných nákladov takéhoto odstránenia väd do výšky obvyklej v mieste a čase odstránenia vady (postup objednávateľa podľa písm.c) za dodržania podmienok uvedených v bode 14.5. nemá vplyv na záruku za podmienok uvedených v tomto článku 14).
- 14.6. Do doby odstránenia väd podľa bodu 14.4. nie je objednávateľ povinný zaplatiť časť ceny, ktorá by zodpovedala jeho nároku na zľavu vopred písomne odsúhlasenému IBM, ak by vady neboli odstránené.
- 14.7. Objednávateľ nemá právo požadovať náhradu vadných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry (bod 14.4.) alebo odstúpiť od tejto Zmluvy a jej Príloh ( bod 14.5, bod 14.11) ohľadom tých vadných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré nemôže vrátiť zhotoviteľovi v stave, v akom ich dostal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Ustanovenie predchádzajúcej vety neplatí, ak:
- 14.7.1. nemožnosť vrátiť časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v tom stave, v akom ich objednávateľ dostal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, nie je spôsobená konaním alebo opomenutím objednávateľa alebo tretej strany poverenej objednávateľom
- 14.7.2. pred objavením väd objednávateľ, osoba poverená objednávateľom časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry úplne alebo čiastočne pozmenil pri ich obvyklom a oprávnenom použití v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, alebo

14.7.3. vadné časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré obsahujú dáta spracovávané objednávateľom, boli zničené objednávateľom.

V prípadoch uvedených v bodoch 14.7.1. až 14.7.3. je objednávateľ povinný vrátiť zhotoviteľovi úplne alebo čiastočne pozmenené časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry a poskytnúť zhotoviteľovi náhradu do výšky, v ktorej mal z použitia častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré takto vracia, prospech.

Vrátenie častí Upgrade hardvérovej a softverovej infraštruktúry zhotoviteľovi sa uskutoční v mieste plnenia, resp. v inom mieste, do ktorého bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, na náklady zhotoviteľa.

14.8. Doba od uplatnenia práva zo zodpovednosti za vady, za ktoré zodpovedá zhotoviteľ, až do doby odstránenia zistenej záručnej vady a dodania bezvadných častí Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry spĺňajúcich podmienky podľa tejto Zmluvy, jej Prílohy č. 1 a Špecifikácií vyhotovených výrobcami príslušnej časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry do miesta plnenia, resp. do iného miesta, kde bol Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry neskôr premiestnený objednávateľom, a ich implementácie do systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry sa do záručnej doby (článok 14.2) nepočíta.

14.9. V súvislosti s chýbajúcimi časťami Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry dodanými podľa článku 14.4. písm. a), s náhradnými časťami Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry dodanými podľa článku 14.4. písm. b), a/alebo náhradnými časťami Upgrade hardvérovej a softverovej infraštruktúry dodanými podľa článku 14.10. alebo 14.11. a v súvislosti s ich implementáciou do systému Výpočtového strediska v stave po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry začne plynúť odo dňa vykonania Akceptačných testov v súvislosti s týmito časťami Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry s výsledkami podľa článku 5.6. tejto Zmluvy (článok 5 sa aplikuje obdobne) nová záručná doba, na ktorú sa aplikujú vyššie uvedené ustanovenia tohto článku 14 obdobne. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa v súvislosti so strojmi a produktami aplikuje len na tie časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré predstavujú samostatný stroj alebo produkt; súčasti a príslušenstvo samostatného stroja alebo produktu vždy sledujú právny režim záruky príslušného stroja a/alebo produktu, ku ktorým patria/príslušia.

14.10. Zhotoviteľ nebude poskytovať objednávateľovi automatický pozáručný servis. Zhotoviteľ bude povinný poskytnúť objednávateľovi pozáručný servis len na základe žiadosti objednávateľa.

## **15. Údržba.**

15.1. Pre poskytovanie služieb údržby a podpory bude medzi zmluvnými stranami následne uzavretý dodatok k existujúcej Zmluve o poskytovaní služieb na podporu Výpočtového strediska MV SR pre zabezpečenie údržby, opráv, preventívnych prehliadok a revízií technologickej infraštruktúry Výpočtového strediska MV SR v Banskej Bystrici č. SWG028N, ktorej služby údržby a podpory budú rozšírené o zariadenia dodané na základe tejto Zmluvy a ktorej cena bude zohľadňovať rozšírenie poskytovaných služieb.

## **16. Nový Upgrade.**

16.1. Pre zabezpečenie služieb nového upgrade bude medzi zmluvnými stranami následne uzavretý dodatok k existujúcej Zmluve o poskytovaní služieb na podporu Výpočtového strediska MV SRpre zabezpečenie údržby, opráv, preventívnych prehliadok a revízií technologickej infraštruktúry Výpočtového strediska MV SR v Banskej Bystrici č. SWG028N, ktorej služby údržby a podpory budú rozšírené o zariadenia dodané na základe tejto Zmluvy a ktorej cena bude zohľadňovať rozšírenie poskytovaných služieb.

## **17. Patch a Service Pack (FIX).**

17.1. Pre zabezpečenie služieb Patch a Service Pack (FIX) bude medzi zmluvnými stranami následne uzavretý dodatok k existujúcej Zmluve o poskytovaní služieb na podporu Výpočtového strediska MV SRpre zabezpečenie údržby, opráv, preventívnych prehliadok a revízií technologickej infraštruktúry Výpočtového strediska MV SR v Banskej Bystrici č. SWG028N, ktorej služby údržby a podpory budú rozšírené o zariadenia dodané na základe tejto Zmluvy a ktorej cena bude zohľadňovať rozšírenie poskytovaných služieb.

## **18. Kontaktné osoby.**

18.1. Prostredníctvom kontaktných osôb vymenovaných podľa článkov 2.3. a 3.1. tejto Zmluvy budú zmluvné strany:

- a) organizačne zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s plnením tejto Zmluvy,
- b) koordinovať činnosť zmluvných strán pri plnení tejto Zmluvy,
- c) informovať na vyžiadanie zmluvnej strany o postupe plnenia tejto Zmluvy, a
- d) kontrolovať priebeh a postup plnenia tejto Zmluvy,
- e) pripravovať návrhy potrebných zmien a dodatkov tejto Zmluvy.

18.2. Každá zmluvná strana je oprávnená zmeniť kontaktné osoby ňou vymenované, je však povinná takúto zmenu písomne oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.

## **19. Povinnosť mlčanlivosti.**

19.1. Na účely tohto článku 19 môže byť ktorákoľvek zo zmluvných strán označená ako Poskytovateľ alebo Prijímateľ dôvernej informácie, podľa toho či v danom konkrétnom prípade informáciu alebo údaj poskytuje alebo prijíma.

19.2. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, informáciách a údajoch, ktoré si navzájom poskytnú pri rokovaní o uzavretí tejto Zmluvy a jej Príloh ako aj pri realizácii tejto Zmluvy a jej Príloh, a ktoré jedna z nich výslovne označila ako „dôverné“, a zaväzujú sa, že tieto skutočnosti, informácie a údaje nezverejnia ani

nesprístupnia žiadnym spôsobom tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

V prípade preukázateľného porušenia povinností podľa tohto článku 19. je tá zmluvná strana, ktorá povinnosť porušila povinná nahradiť škodu druhej zmluvnej strane, ktorej škoda vznikla.

V prípade, ak Prijímateľ bude mať pochybnosti, či určitá skutočnosť, informácia alebo údaj, ktoré mu boli poskytnuté Poskytovateľom, sú „dôverné“, môže písomne požiadať Poskytovateľa o oznámenie, či ide v konkrétnom prípade o „dôvernú“ skutočnosť, informáciu alebo údaj. Poskytovateľ je povinný Prijímateľovi v takomto prípade zaslať odpoveď do 7 pracovných dní od obdržania žiadosti Prijímateľa.

19.3. Povinnosť mlčanlivosti podľa článku 19.2. sa nevzťahuje na:

- a) zverejnenie a sprístupnenie skutočností, informácií a údajov tretím osobám, v rozsahu v ktorom to vyžadujú platné právne predpisy Slovenskej republiky,
- b) sprístupnenie skutočností, informácií a údajov zo strany objednávateľa iným štátnym orgánom Slovenskej republiky a/alebo štátnym rozpočtovým a/alebo príspevkovým organizáciám Slovenskej republiky a/alebo obciam a/alebo vyšším územným celkom a/alebo iným osobám, na ktoré bude prenesený výkon štátnej správy v oblasti ktorejkoľvek z funkcií Výpočtového strediska po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry a/alebo osobam, ktorým objednávateľ bude poskytovať informácie sa ho týkajúce,
- c) sprístupnenie informácií subzhotoviteľom zhotoviteľa uvedeným v Prílohe č.6 tejto Zmluvy, ktoré je nevyhnutné za účelom splnenia povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy; zhotoviteľ je v takomto prípade pred poskytnutím údajov povinný zaviazat' príslušného subzhotoviteľa (i) povinnosťou mlčanlivosti ako aj (ii) povinnosťou, aby subzhotoviteľ zaviazal svojich zamestnancov, ktorým tieto informácie ďalej sprístupní, takisto povinnosťou mlčanlivosti,
- d) sprístupnenie informácií zamestnancom zhotoviteľa alebo zamestnancom spoločnosti, ktorú zhotoviteľ kontroluje prostredníctvom viac ako 50 % akcií s hlasovacím právom vlastnených priamo alebo nepriamo zhotoviteľom alebo zamestnancom spoločnosti, ktorá kontroluje zhotoviteľa prostredníctvom viac ako 50 % akcií s hlasovacím právom vlastneným priamo alebo nepriamo touto spoločnosťou, ktoré je nevyhnutné za účelom splnenia povinností zhotoviteľa podľa tejto zmluvy; zhotoviteľ je v takomto prípade pred poskytnutím údajov povinný zaviazat' príslušného zamestnanca povinnosťou mlčanlivosti.

V prípadoch uvedených v tomto článku 19.3. má objednávateľ zároveň právo na informačné účely použiť obchodné meno zhotoviteľa v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

19.4. Zmluvné strany sa týmto dohodli, že za dôverné informácie podľa čl.19.2. sa bez ďalšieho považujú:

- a) označené informácie týkajúce sa infraštruktúry systému Výpočtového strediska a/alebo Upgrade hardverovej a softverovej infraštruktúry, na ktoré sa aplikuje článok 19.2. tejto Zmluvy,

- b) označené informácie o bezpečnostnej infraštruktúre, dátach a aplikáciách programového vybavenia, ktoré sú súčasťou alebo súvisia so systémom Výpočtového strediska v stave pred alebo po Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, okrem tých, ktoré sú všeobecne dostupné verejnosti v dobe alebo pred dobou ich prijatia Zhotoviteľom bez pričinenia Zhotoviteľa.

19.5. Prijímateľ môže odovzdať, zverejniť, šíriť a používať informácie, ktoré sú:

- a) Prijímateľom nezávisle vyvinuté nie v súvislosti s plnením povinností podľa tejto Zmluvy,
- b) Prijímateľom získané z iného legálneho zdroja ako od Poskytovateľa bez povinnosti zaobchádzať s nimi ako s dôvernými,
- c) v dobe ich prijatia verejne dostupnými alebo pred dobou ich odovzdania, zverejnenia, šírenia alebo použitia zo strany Prijímateľa sa stali verejne dostupnými bez pričinenia Prijímateľa.

19.6. Zhotoviteľ je povinný v lehote 10 dní od obdržania výzvy objednávateľa predložiť objednávateľovi doklad o tom, že pred poskytnutím údajov podľa článku 19.3. písm.c) a/alebo d) zaviazal príslušného subzhotoviteľa a/alebo zamestnanca a/alebo spoločnosť povinnosťou mlčanlivosti.

19.7. Zmluvná strana, ktorá chce oznámiť skutočnosti, informácie a údaje tretím osobám podľa článku 19.3. a/alebo 19.5., je povinná o tom 10 dní vopred písomne informovať druhú zmluvnú stranu s uvedením rozsahu skutočností, informácií a údajov, ktoré sa majú oznámiť, ako aj názvu osoby, ktorej sa tieto skutočnosti, informácie a údaje majú oznámiť, ak to nie je v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

19.8. Povinnosť mlčanlivosti podľa tohto článku 19 trvá po dobu 5 rokov odo dňa podpisu tejto zmluvy obidvomi zmluvnými stranami. Povinnosť mlčanlivosti podľa tohto článku 19 v súvislosti s informáciami podľa článku 19.4.b) však trvá do času ich používania objednávateľom.

19.9. Reziduálna informácia.

19.9.1. Prijímateľ môže použiť skúsenosti, zručnosti a know how z oblasti výpočtovej techniky, ktoré získali zamestnanci Prijímateľa pri plnení tejto zmluvy (s výnimkou dôverných informácií podľa článku 19.4. písm.b) a dôverných informácií chránených všeobecnými právnymi predpismi Slovenskej republiky), a ktoré zostávajú v pamäti zamestnancov Prijímateľa, ktorí mali predchádzajúci prístup k dôvernými informáciám na základe tejto zmluvy (ďalej len „Reziduálna informácia“). Predchádzajúca veta však nepovoľuje Prijímateľovi šíriť akúkoľvek dôvernú informáciu Poskytovateľa mimo organizácie Prijímateľa (alebo jeho subzhotoviteľov podľa Prílohy č.6 tejto Zmluvy zaviazanými povinnosťami mlčanlivosti o dôverných informáciách za rovnakých podmienok).

19.9.2. Ustanovenie článku 19.9.1. však nepovoľuje memorovanie (učenie sa naspamäť) dôverných informácií Poskytovateľa zamestnancami Prijímateľa s cieľom obchádzania účelu tohto článku 19.

19.9.3. V prípade použitia Reziduálnej informácie nie sú zamestnanci Prijímateľa oprávnení odovzdať, zverejniť alebo rozširovať:

- a) zdroj informácií,
- b) finančné, štatistické či osobné údaje Poskytovateľa alebo akýchkoľvek tretích osôb, alebo
- c) obchodné aktivity Poskytovateľa,
- d) informácie podľa článku 19.4. b).

Zhotoviteľ môže informácie podľa článku 19.4.b) sprístupniť svojim zamestnancom a subzhotoviteľom uvedeným v Prílohe č.6 tejto Zmluvy aj bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa za nasledujúcich podmienok:

- a) je to nevyhnutne potrebné na riadne a včasné splnenie povinností zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy, a
- b) zhotoviteľ pred poskytnutím informácií podľa článku 19.4.b) zaviazal svojho príslušného zamestnanca povinnosťou mlčanlivosti, a
- c) zhotoviteľ pred poskytnutím informácií podľa článku 19.4. b) zaviazal príslušného subzhotoviteľa (i) povinnosťou mlčanlivosti ako aj (ii) povinnosťou, aby subzhotoviteľ zaviazal svojich zamestnancov, ktorým tieto informácie ďalej sprístupní, takisto povinnosťou mlčanlivosti, a
- d) zhotoviteľ v lehote 10 dní od obdržania výzvy objednávateľa predloží objednávateľovi doklad o tom, že pred poskytnutím informácií podľa čl. 19.4.b) zaviazal príslušného subzhotoviteľa a/alebo zamestnanca povinnosťou mlčanlivosti, a súčasne oznámi objednávateľovi názov/meno a priezvisko osoby, ktorej sa tieto informácie oznámili ako aj rozsah týchto informácií, ktoré boli príslušnému subzhotoviteľovi a/alebo zamestnancovi oznámené.

19.10. V prípade preukázaného neoprávneného porušenia povinnosti mlčanlivosti podľa vyššie uvedených článkov Prijímateľom, bude mať Poskytovateľ právo odstúpiť od celej tejto Zmluvy a jej Príloh.

## **20. Korešpondencia**

20.1. Ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak, akákoľvek korešpondencia medzi zmluvnými stranami v súvislosti s touto Zmluvou a jej Prílohami musí mať písomnú alebo elektronickú formu, písomná forma sa musí doručiť poštou ako doporučená zásielka alebo kuriérom alebo faxom alebo osobne s vyžiadaním potvrdenia o prijatí na nasledujúce adresy:

- a) v prípade objednávateľa:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
riaditeľ Úradu informatiky a telekomunikácií MV SR  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava  
fax: +421 9610 44008

- b) v prípade zhotoviteľa:



IBM Slovensko, spol. s r.o.  
generálny riaditeľ a konateľ spoločnosti  
Polus Millenium Tower  
Vajnorská 100/A  
832 86 Bratislava  
fax: +421 2 4954 1122

alebo na adresy oznámené podľa článku 20.2.

- 20.2. Každá zmluvná strana môže zmeniť adresu pre doručovanie korešpondencie podľa článku 20.1. písomným oznámením druhej zmluvnej strane.
- 20.3. Korešpondencia zasielaná poštou ako doporučená zásielka alebo kuriérom sa považuje za doručenú:
- keď, adresát korešpondenciu prevezme,
  - uplynutím 3 pracovných dní od jej odoslania odosielateľom v prípade, že pošta alebo prevádzkovateľ kuriérskej služby korešpondenciu vráti odosielateľovi ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie korešpondencie bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta,
  - okamihom odmietnutia prevziať korešpondenciu, ak adresát prevzatie korešpondencie odmietne.
- 20.4. Korešpondencia doručovaná osobne sa považuje za doručenú:
- keď ju adresát korešpondencie prevezme,
  - okamihom neúspešného pokusu o jej doručenie, ak doručenie korešpondencie bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta,
  - okamihom odmietnutia prevziať korešpondenciu, ak adresát prevzatie korešpondencie odmietne.
- 20.5. V prípade korešpondencie zasielanej faxom sa korešpondencia považuje za riadne doručení len za predpokladu, že do 4 pracovných dní je zasielaná korešpondencia doručená adresátovi poštou ako doporučená zásielka alebo kuriérom alebo osobne.
- 20.6. Ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak, akákoľvek korešpondencia a dokumenty súvisiace s touto Zmluvou a jej Prílohami musia byť doručované adresátovi v slovenskom jazyku alebo s úradne overeným prekladom do slovenského jazyka. Náklady spojené s vyhotovením korešpondencie a dokumentov v slovenskom jazyku a/alebo náklady spojené s úradným prekladom korešpondencie a dokumentov do slovenského jazyka znáša odosielateľ korešpondencie alebo dokumentov.
- 20.7. V každej korešpondencii alebo dokumente vyhotovenom v súvislosti s touto Zmluvou a jej Prílohami uvedie zmluvná strana, ktorá ich vyhotovuje, číslo tejto Zmluvy.
- 20.8. Korešpondencia vo forme e-mail bude považovaná za platnú písomnú formu korešpondencie medzi zmluvnými stranami a je považovaná za právne záväzný prejav vôle niektorej zo zmluvných strán.

## **21. Vyššia moc**

- 21.1. Za okolnosti vyššej moci sa považujú okolnosti, ktoré nastali nezávisle od vôle povinnej strany a bránia jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala, napr. vojny, živelné katastrofy značného rozsahu majúce súvislosť s predmetom zmluvy, štrajky a pod. Za vyššiu moc sa však nepovažujú napr. výpadky vo výrobe, prerušenie dodávok energií, nesplnenie alebo oneskorenie dodávok od subzhotoviteľov a zásahy úradov alebo nezískanie úradných povolení.
- 21.2. Nemožnosť zmluvnej strany plniť svoje povinnosti podľa tejto zmluvy v dôsledku vyššej moci nebude považovaná za porušenie tejto zmluvy, ak zmluvná strana dotknutá vyššou mocou a) prijala všetky rozumné opatrenia a vynaložila náležitú starostlivosť s cieľom splniť svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, a b) bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 7 kalendárnych dní po vzniku vyššej moci, písomne oznámila druhej zmluvnej strane existenciu vyššej moci. Zmluvné strany sa dohodli na vylúčení aplikácie § 300 Obchodného zákonníka.
- 21.3. Zmluvná strana, ktorej bolo znemožnené plniť svoje povinnosti podľa tejto zmluvy v dôsledku vyššej moci, za predpokladu splnenia podmienok uvedených v písm.a) a b) článku 21.2. nezodpovedá za škody takto vzniknuté.
- 21.4. Za predpokladu splnenia podmienok podľa písm.a) a b) článku 21.2. sa lehota na splnenie povinnosti zmluvnej strany predlžuje o čas, počas ktorého je jej znemožnené vyššou mocou splniť túto svoju povinnosť.
- 21.5. Články 21.2. a 21.4. sa neuplatnia, ak vyššia moc vznikla až v čase, keď povinná strana bola v omeškaní s plnením svojej povinnosti.
- 21.6. Ak existencia vyššej moci bude brániť jednej zmluvnej strane v splnení jej povinnosti podľa tejto zmluvy alebo jej časti viac ako 30 dní, bude mať druhá zmluvná strana právo odstúpiť od celej tejto Zmluvy a jej Príloh.
- 21.7. Zmluvná strana dotknutá vyššou mocou je povinná oznámiť druhej zmluvnej strane zánik vyššej moci do piatich kalendárnych dní od jej zániku.

## **22. Riešenie sporov.**

V prípade vzniku sporu z tejto Zmluvy a jej Príloh, vrátane sporu o platnosť, výklad alebo zrušenie tejto Zmluvy a jej Príloh, zmluvné strany vyvinú maximálne úsilie s cieľom vyriešiť spor dohodou medzi zmluvnými stranami. Ak sa zmluvným stranám spor podľa predchádzajúcej vety nepodarí vyriešiť dohodou do 30 dní od obdržania žiadosti jednej zmluvnej strany o vyriešenie sporu dohodou druhou zmluvnou stranou, každá zmluvná strana bude mať právo požiadať o riešenie vecne a miestne príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky.

## 23. Rôzne.

23.1. Na akýkoľvek prevod práv a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy a jej Príloh a na jej základe vznikajúcich ako aj na akýkoľvek prevod práv a povinností, ktoré vzniknú zmluvným stranám v dôsledku zrušenia tejto Zmluvy, resp. jej časti, na tretiu osobu je možný len s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany. Každá zmluvná strana má právo aj bezdôvodne odoprieť udeliť takýto súhlas.

Každá zmluvná strana je oprávnená splnomocniť tretiu osobu, aby v jej mene a na jej účet vymáhala splnenie práv a povinností vyplývajúcich tejto zmluvnej strane z tejto Zmluvy a jej Príloh.

23.2. Zhotoviteľ môže poveriť určitú osobu ako subdodávateľa na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy a jej Príloh len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa (subdodávateľa zhotoviteľa uvedení v Prílohe č.6 sa považujú za odsúhlasených zo strany objednávateľa) a za predpokladu, že ho pred poskytnutím skutočností, informácií a údajov súvisiacich z touto Zmluvou zaviazá povinnosťou mlčanlivosti v zmysle článku 19.3.písm.c) tejto Zmluvy.

23.3. V prípadoch, keď podľa ustanovení tejto Zmluvy vzniká zmluvnej strane povinnosť zaplatiť zmluvnú pokutu, je poškodená zmluvná strana zároveň oprávnená požadovať náhradu škody spôsobenú porušením povinností, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, ktorá prevyšuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

23.4. Ak sa v tejto Zmluve uvádza oprávnenie jednej zo zmluvných strán odstúpiť od celej tejto Zmluvy a jej Príloh, toto oprávnenie zahŕňa aj právo príslušnej zmluvnej strany odstúpiť od ktorejkoľvek časti tejto Zmluvy a jej Príloh podľa rozhodnutia oprávnenej zmluvnej strany.

Zmluvná strana, ktorá chce odstúpiť od tejto Zmluvy a jej Príloh, oznámi túto skutočnosť písomne druhej zmluvnej strane. Odstúpenie je účinné jeho doručením druhej zmluvnej strane.

V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy sa aplikuje ustanovenie § 351 Obchodného zákonníka s výnimkou uvedenou v bode 5.8. tejto Zmluvy vyššie. Ak v prípade odstúpenia od tejto Zmluvy objednávateľ z dôvodov za ktoré nezodpovedá zhotoviteľ nie je schopný vrátiť časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry (ktoré ešte neboli akceptované) zhotoviteľovi v stave, v akom ich prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, je povinný zaplatiť zhotoviteľovi rozdiel medzi cenou časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry v zmysle Prílohy č.1 tejto Zmluvy a cenou poškodenej časti Upgrade hardvérovej a softvérovej infraštruktúry, ktoré objednávateľ vracia zhotoviteľovi, podľa cenovej úrovne v čase uzavretia tejto Zmluvy.

23.5. Zrušenie tejto Zmluvy a jej Príloh sa nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením tejto Zmluvy a/alebo jej Príloh, nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tejto Zmluvy a ďalej ustanovení tejto Zmluvy, ktoré vzhlľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvy, najmä článkov 19, 20, 22 a 25 tejto Zmluvy.

23.6. Na zodpovednosť za škodu podľa tejto Zmluvy sa aplikujú ustanovenia 1.8 Prílohy č. 4.

## **24. Zmenové konanie**

- 24.1. Zmeny vzájomných práv a povinností zmluvných strán uvedených v tejto Zmluve a jej Prílohách, vrátane ich rozsahu, budú uskutočnené na základe požiadavky o uskutočnenie zmeny predloženej druhej zmluvnej strane. V požiadavke bude popísaná zmena, dôvod zmeny a dopad zmeny na Zmluvu.
- 24.2. Zmluvná strana, ktorá požiadavku obdrží, ju buď akceptuje za účelom uskutočnenia zmeny alebo jej preverenia alebo ju odmietne. V prípade preverenia zmeny oznámi IBM zákazníkovi vopred výšku prípadných nákladov s tým spojených a zahájí preverovanie až po ich odsúhlasení zákazníkom. Ak je požiadavka akceptovaná za účelom uskutočnenia zmeny, bude zmena zapracovaná do tejto Zmluvy formou písomného dodatku podpísaného oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
- 24.3. Zmeny predmetu plnenia môžu viesť k zmene ceny, predpokladaného harmonogramu a iných podmienok.
- 24.4. Detailný popis zmenovej procedúry a projektového riadenia v rámci IBM je v Prílohe č.11 tejto Zmluvy.



## **25. Záverečné ustanovenia**

- 25.1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.
- 25.2. Vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú výslovne upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka (zákon č.513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov) a iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republiky.
- 25.3. Každá zmluvná strana môže túto Zmluvu jednostranne vypovedať len za podmienok uvedených v tejto Zmluve alebo v Obchodnom zákonníku (zákon č.513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov), pokiaľ podmienky uvedené v Obchodnom zákonníku nie sú v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy.  

Zmluvná strana, ktorá za podmienok uvedených v predchádzajúcej vete jednostranne vypovie túto Zmluvu, nie je povinná hradiť druhej zmluvnej strane žiadne náklady a výdavky, ktoré v priamej súvislosti s tým vzniknú druhej zmluvnej strane.
- 25.4. V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto Zmluvy a Dohody o všeobecných obchodných podmienkach IBM platia prednostne ustanovenia tejto Zmluvy. Objednávateľ týmto potvrdzuje, že obdržal a čítal všetky zmluvné podmienky obsiahnuté v tejto Zmluve a jej Prílohách a že s nimi súhlasí.
- 25.5. Táto Zmluva a jej Prílohy je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva (2) rovnopisy.

<p>Podpísané:  <u>Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky</u></p>	<p>_____</p> <p>Dátum prijatia IBM Slovensko spol. s r.o.</p>
<p>Autorizovaný podpis</p> <p style="text-align: right;">Dátum</p>  <p>Robert Kaliňák</p>	<p>Podpísané:  <u>IBM Slovensko spol. s r.o.</u></p> <p>_____</p> <p>Autorizovaný podpis</p> <p style="text-align: right;">Dátum</p>  <p>Peter Valentovič  Riaditeľ prevádzky</p>  <p>Roman Brestovanský  Generálny riaditeľ</p>

## Príloha č.2 – Vzor akceptačného protokolu

	<b>AKCEPTAČNÝ PROTOKOL</b> K zmluve č. .... Úroveň protokolu: Čiastočný/Záverečný Etapa: .....	
Číslo protokolu:	Dátum:	Odbor MV SR: Úrad informatiky a telekomunikácií

Por. číslo	Názov časti akceptačných testov	Výsledok testu (OK/NOK)
1		
2		

Špecifikácia vady	Typ vady (A, B, C, D)	Lehota pre odstránenie vady

Dátum:

Meno a priezvisko  
čitateľne

Podpis

Pečiatka

Za odberateľa:

Za dodávateľa:



## DOHODA O VŠEOBECNÝCH OBCHODNÝCH PODMIENKACH

**Zákazníkové meno :**  
Ministerstvo vnútra SR

**Zákazníková adresa :**  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava

**Zákazníkové číslo :**  
730 922

**Číslo zmluvy:**  
**SE-200-8/OVO-2007** (SC3072/12)

Táto Dohoda o Všeobecných obchodných podmienkach (ďalej len Dohoda) riadi transakcie, v rámci ktorých Zákazník obstaráva Stroje, obdrží Programové licencie a získava Služby od IBM Slovensko spol. s r. o. (ďalej len IBM).

Táto Dohoda, jej Dodatky vo forme kúpnej zmluvy alebo zmluvy o dielo a Transakčné dokumenty tvoria úplnú Zmluvu týkajúcu sa predmetu plnenia a nahrádza všetky predošlé ústne alebo písomné dohody medzi zmluvnými stranami.

Pripojením podpisu nižšie obe zmluvné strany vyjadria svoj súhlas s touto Dohodou. Po podpise týchto podmienok, 1) pokiaľ to nebude v rozpore so zákonmi Slovenskej republiky alebo špecifikované inak, akákoľvek reprodukcia tejto Dohody, dodatkov alebo dokladov o transakcii vyhotovená právne náležitým spôsobom (napr. notárom overená fotokópia alebo faxová kópia) bude považovaná za originál a 2) všetky Produkty a Služby objednané podľa tejto Dohody im budú podliehať.

*Po podpísaní prosíme vrátiť jednu kópiu na adresu IBM uvedenú vyššie.*



## **OBSAH**

---

<b>Časť I. - Všeobecné podmienky</b> .....	
1.1 Definície .....	
1.2 Štruktúra zmluvného vzťahu .....	
1.3 Dodávka .....	
1.4 Cena a platobné podmienky .....	
1.5 Zmeny zmluvných podmienok .....	
1.6 Obchodní partneri IBM .....	
1.7 Patenty a autorské práva .....	
1.8 Obmedzenie zodpovednosti .....	
1.9 Zodpovednostné vzťahy .....	
1.10 Ukončenie zmluvného vzťahu .....	
1.11 Geografický rozsah a rozhodujúce právo .....	
<b>Časť II. - Záruky</b> .....	
2.1 Záruky IBM .....	
2.2 Rozsah záruky .....	
<b>Časť III. - Stroje</b> .....	
3.1 Výrobný stav .....	
3.2 Vlastníctvo a riziko straty .....	
3.3 Inštalácia .....	
3.4 Strojový kód a LIC .....	
<b>Časť IV. - Služby</b> .....	
4.1 Pracovníci .....	
4.2 Vlastníctvo Materiálov a licencií .....	
4.3 Strojový servis (počas a po uplynutí záručnej doby) .....	
4.4 Automatický pozáručný servis .....	
4.5 Iné pokrytie údržby .....	
4.6 Automatická obnova Služieb .....	
4.7 Ukončenie a vypovedanie Služby .....	



## Časť I. - Všeobecné podmienky

---

### 1.1 Definície

**Zákazníkom inštalovaný stroj** je stroj IBM, ktorý si Zákazník inštaluje v súlade s inštrukciami IBM.

**Dátum inštalácie** je nasledovný:

- a) pre IBM Stroje, za ktorých inštaláciu je zodpovedný IBM, je dátum inštalácie pracovný deň po dni inštalácie IBM, alebo ak Zákazník odloží inštaláciu deň, v ktorý Zákazník umožní IBM nasledovnú inštaláciu,
- b) pre Stroj inštalovaný zákazníkom a non-IBM Stroje druhý pracovný deň po štandardnej dobe určenej na tranzit Stroja do miesta určeného zákazníkom, a
- c) pre Program --
  1. pre základnú licenciu, neskorší z nasledujúcich:
    - (i) deň skončenia testovacieho obdobia,
    - (ii) druhý pracovný deň po štandardnej dobe určenej na tranzit Programu do miesta určeného zákazníkom,
  2. pre kópiu deň (špecifikovaný v Transakčnom dokumente), v ktorý IBM oprávni zákazníka urobiť kópiu Programu, a
  3. pre spolplatiteľnú časť Programu dátum, kedy Zákazník prevedie kópiu tejto časti Programu na podporu autorizovaného užívania Programu zákazníkom.

**Podnik** je právnická osoba (ako napr. spoločnosť), jej dcérske spoločnosti, ktoré vlastní aspoň z 50-tich percent. Podnik môže taktiež zahŕňať iné dohodnuté subjekty. Termín „podnik“ sa vzťahuje len na časť podniku sídliacu v Slovenskej republike.

**Licencovaný interný kód (LIC)** je strojový kód používaný určenými Strojmi, ktoré IBM bližšie špecifikuje (zvané Určené Stroje).

**Stroj** znamená samotný stroj, jeho doplnky, konverzie, upgrady, prvky alebo prídavné zariadenia, či ich ľubovoľnú kombináciu. Pojem Stroj zahŕňa Stroje IBM aj non-IBM Stroje (vrátane ich zariadenia), ktoré IBM poskytuje zákazníkovi.

**Strojový kód** - pre niektoré Stroje môže IBM poskytnúť základný vstupno/výstupný systémový kód (nazývaný BIOS), obslužné programy, diagnostiky, ovládače zariadení alebo mikrokód dodávaný so Strojmi IBM.

**Materiály** sú literárne a iné diela podliehajúce autorským právam (ako napr. niektoré programy, výpisy zdrojového kódu, programovacie nástroje, dokumentácia, reporty, nákresy a pod.), ktoré môže IBM dodať zákazníkovi ako súčasť služieb. Termín „materiály“ nezahŕňa programy definované nižšie v tejto zmluve, Strojový kód alebo LIC.

**Non-IBM Program** je Program licencovaný podľa samostatnej Dohody o Všeobecných podmienkach pre poskytovanie licencií tretích strán.

**Iný IBM Program** je IBM Program licencovaný podľa samostatnej Dohody o Všeobecných podmienkach pre poskytovanie licencií, ako napr. IBM International Program License Agreement.

**Produkt** je Stroj alebo Programová licencia.

**Program** je nasledovné, vrátane originálu a úplných a čiastočných kópií:

- 1) strojom čitateľné inštrukcie a dáta,
- 2) komponenty,
- 3) audiovizuálny obsah (ako dizajn, text, nahrávky alebo obrázky), a
- 4) licencované materiály súvisiace s Programom.

Pojem **Program** zahŕňa akýkoľvek Iný IBM Program, alebo Non-IBM Program, ktorý IBM poskytne zákazníkovi, nezahŕňa však Strojový kód, LIC alebo Materiály.

**Služba** znamená plnenie úlohy, poskytnutie poradenstva, pomoci, podpory alebo prístupu k zdroju (ako napr. prístup k informačnej databáze), ktorú IBM poskytne zákazníkovi.

**Špecifikácia** je dokument poskytujúci informácie špecifické pre Produkt. IBM poskytuje Špecifikácie IBM Strojov v dokumente zvanom “Oficiálne zverejnené špecifikácie” (Official Published Specifications).

**Krajinami Západnej Európy sú:** Andorra, Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Island, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxemburgsko, Malta, Monako, Holandsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, San



Marino, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Veľká Británia, Vatikán, a ktorákoľvek ďalšia krajina následne pričlenená ku Európskej Únii odo dňa jej pristúpenia.

## 1.2 Štruktúra zmluvného vzťahu

Zákazník uznáva, že podmienky uvedené nižšie, za ktorých obstaráva Stroje, sú mu udeľované Programové licencie a získava Služby, predstavujú samostatné transakcie, sú zákonne nezávislé od seba v prípade, že sa zmluvné strany vyslovene nedohodli na inom.

IBM poskytuje dodatočné podmienky pre Programy v dokumentoch zvaných Dodatky a Transakčné dokumenty, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Všetky transakcie majú jeden alebo viac Transakčných dokumentov (ako napr. prílohy, harmonogramy, rozpisy, dodatky a pod.).

Pokiaľ by nastal rozpor medzi ustanoveniami rôznych dokumentov, budú platiť ti ustanovenia, ktoré sú uvedené v kúpnej zmluve alebo zmluve o dielo a v Dodatkoch a nie tie, ktoré sú uvedené v tejto Dohode. Ustanovenia Transakčného dokumentu budú platiť prednostne pred ustanoveniami tejto Dohody ako aj pred ustanoveniami Zmluvy o dielo a ostatných dodatkov.

Zákazník akceptuje podmienky Dodatku a Transakčných dokumentov: 1) podpísaním, 2) použitím Produktu alebo Služby alebo umožnením, aby tak urobili tretie strany, alebo 3) uskutočnením platby za Produkt alebo Službu.

Produkt alebo Služba sa stane predmetom Zmluvy akceptovaním objednávky zo strany IBM 1) zaslaním Transakčných dokumentov, 2) odoslaním Stroja alebo umožnením používania Programu zákazníkovi, alebo 3) vykonaním Služby.

## 1.3 Dodávka

IBM sa bude snažiť vyhovieť požiadavkám zákazníka na dodávku Produktov a Služieb, ktoré si Zákazník objednal a bude zákazníka informovať o priebehu dodávky.

Prípadné dopravné náklady budú špecifikované v Transakčnom dokumente.

## 1.4 Cena a platobné podmienky

Suma splatná za Produkty alebo Služby bude založená na jednom alebo na viacerých druhoch nasledovných typov ceny: cena hradená jednorázovo, cena hradená periodicky, časová a materiálová cena (time and materials), alebo pevná cena. V závislosti od konkrétneho typu Služby sa môžu vyskytnúť ďalšie náklady (ako napr. za zvláštny režim zaobchádzania s produktmi, mimoriadne cestovné výdaje). V takom prípade bude IBM vopred informovať zákazníka o možnom výskyte takýchto nákladov.

Periodické poplatky pre Produkty sa vzťahujú na obdobie začínajúce Dátumom inštalácie. Poplatky za Služby sú účtované podľa určenia IBM buď vopred, periodicky počas poskytovania Služby alebo po ukončení Služby.

Predplatené Služby, ktoré Zákazník hradí vopred, sa musia využiť v príslušnom zmluvnom období. Pokiaľ IBM neurčí inak, neposkytuje dobropisy ani náhrady poplatkov za nevyužité predplatené Služby.

### *Poplatky*

Jednorázové a periodické poplatky môžu byť založené na meraniach aktuálneho alebo autorizovaného používania (napr. odpočty tarifikátora pri službách údržby, alebo čas spojenia pri sieťových službách). Zákazník sa zaväzuje poskytovať informácie o skutočnom používaní, pokiaľ tak IBM určí. Ak spraví Zákazník zmeny v prostredí, ktoré majú za následok nárast užívacích poplatkov, zaväzuje sa Zákazník okamžite upovedomiť IBM a zaplatiť všetky aplikovateľné poplatky. Periodické platby sa upravujú



priebežne. Ak IBM neurčí inak, neposkytuje dobropisy alebo náhrady práve splatných alebo zaplatených platieb. V prípade, že IBM zmení základ výpočtov, uplatnia sa podmienky pre zmenu ceny.

Zákazník obdrží dobropis zo zníženia poplatkov zo sumy, ktoré sú splatné v alebo po dni platnosti daného zníženia.

IBM môže zvýšiť periodické platby za Produkty alebo Služby, ako aj sadzobník prác a minimálne hladiny Služieb poskytovaných pod touto Dohodou písomným oznámením zákazníkovi 3 mesiace vopred. Zvýšenie vstúpi do platnosti v prvý deň po obdržaní faktúry alebo v prípade platobného obdobia v alebo po dátume špecifikovanom IBM v oznámení.

IBM môže zvýšiť jednorázové poplatky bez oznámenia. Akokoľvek, zvýšenie jednorázových poplatkov sa nevzťahuje na zákazníka, ak 1) IBM dostane zákaznícku objednávku pred ohláseným dátumom zvýšenia a 2) nastane jeden z nasledujúcich prípadov do 3 mesiacov od obdržania zákazníckej objednávky:

- a) IBM odošle Stroj Zákazníkovi alebo mu umožní používať Program,
- b) Zákazník spraví autorizovanú kópiu Programu alebo prenesie spoplatniteľnú časť Programu na iný stroj, alebo
- c) vstúpi v platnosť nárast užívateľských poplatkov Programu.

### ***Platobné podmienky***

Suma je splatná po obdržaní faktúry a platba realizovaná spôsobom, ktorý špecifikuje IBM v Transakčných dokumentoch. Zákazník sa zaväzuje zaplatiť faktúrovanú sumu vrátane akýchkoľvek poplatkov z omeškania.

Zákazník znáša celkové náklady a nesie zodpovednosť za zabezpečenie všetkých nevyhnutných povolení od akéhokoľvek vládneho alebo iného príslušného úradu tak, aby bolo zabezpečené colné odbavenie Produktov vzťahujúce sa na ich dovoz do krajiny inštalácie.

Ak akýkoľvek orgán uvalí na akúkoľvek transakciu podľa týchto podmienok clo, daň, odvod alebo zákonom stanovený iný poplatok (okrem tých, ktoré vychádzajú z povinnosti IBM platiť daň z príjmu), zaväzuje sa Zákazník uhradiť túto čiastku tak, ako je to uvedené na faktúre alebo dodá dokument dokladujúci výnimku.

## **1.5 Zmeny zmluvných podmienok**

**1.5.1** IBM je oprávnený meniť podmienky Zmluvy a zmluvnej ponuky Produktov alebo Služieb písomným oznámením tri mesiace vopred. Tieto zmeny nemajú spätnú platnosť. Sú platné od dátumu určeného v oznámení a to pre nových zákazníkov, obnoviteľné a prebiehajúce transakcie, ktoré nevypršia (s výnimkou zmien podmienok ukončenia licencie, ktoré sú platné len pre nových zákazníkov). Ak IBM zmení podmienky prebiehajúcej transakcie s možnosťou obnovy zmluvného obdobia a tieto zmeny

- (i) zasahujú do aktuálneho zmluvného obdobia a
- (ii) ak ich zákazník odôvodnene považuje za nevýhodné, môže IBM požiadať o odloženie týchto zmien do konca zmluvného obdobia.

**1.5.2** Zákazník súhlasí, že ktorákokoľvek z nasledujúcich aktivít (alebo nevykonaných aktivít) bude považovaná za súhlas s oznámenou zmenou, a bude mať za následok zavedenie tejto zmeny pre všetky aplikovateľné transakcie od oznámeného dátumu:

- a) doručí objednávku na Produkt alebo Službu po určenom dátume,
- b) nenamietne voči obnove zmluvnej ponuky Produktov alebo Služieb do 90 dní odo dňa oznámenia zmeny,



- c) nepožiada o odklad zmeny do uplynutia zmluvného obdobia alebo nepožiada o ukončenie súčasných zmluvných podmienok, podľa ktorých sa priebežne vykonávajú transakcie zo zmluvnej ponuky Produktov alebo Služieb, a to do 90 dní odo dňa oznámenia zmeny.

**1.5.3** Zmeny v platbe za Produkty a Služby sú obsiahnuté a popísané v časti *Cena a platobné podmienky*.

**1.5.4** V inom prípade, aby bola zmena zmluvných podmienok platná, je potrebný podpis oboch zmluvných strán. Akékoľvek dodatočné alebo odlišné podmienky jednostranného charakteru zo strany zákazníka sú neplatné.

## 1.6 Obchodní partneri IBM

IBM uzavrel s určitými organizáciami (ďalej len Obchodní partneri IBM) zmluvy za účelom sprostredkovania predaja a podpory vybraných Produktov alebo Služieb. Ak si Zákazník objedná IBM Produkt alebo Službu (predanú Obchodným partnerom IBM) na základe Zmluvy, IBM zodpovedá za poskytované Produkty alebo Služby podľa záručných a iných podmienok uvedených v Dohode. IBM však nezodpovedá za 1) konanie Obchodných partnerov IBM, 2) ďalšie povinnosti, ktoré majú Obchodní partneri IBM voči Zákazníkovi alebo 3) produkty alebo služby, ktoré Obchodní partneri IBM dodajú Zákazníkovi na základe vlastných zmlúv.

## 1.7 Patenty a autorské práva

Pre účely tejto časti zahŕňa pojem Produkt aj Materiály, Strojový kód a LIC.

Ak vznesie tretia strana nároky v tom smere, že Produkt IBM poskytnutý zákazníkovi porušuje patent alebo autorské práva tretej strany, bude viesť IBM obhajobu zákazníka voči takémuto nároku na náklady IBM a uhradí všetky náklady, náhradu škody a advokátske trovy, ktoré súd v konečnom dôsledku prisúdi za podmienky, že Zákazník:

- obratom písomne upovedomí IBM o danom nároku, a
- umožní IBM viesť obranu a bude spolupracovať s IBM pri takejto obrane a pri akýchkoľvek rokovaniach o usporiadaní sporu.

### *Nápravy*

Pokiaľ bude vznesený (alebo je predpoklad, že bude vznesený) takýto nárok, zákazník sa zaväzuje, že povolí IBM umožniť zákazníkovi naďalej používať Produkt, alebo ho modifikovať alebo nahradiť takým, ktorý bude prinajmenšom funkčne ekvivalentný. Ak IBM rozhodne, že nemôže zabezpečiť ani jednu z týchto alternatív, zákazník sa zaväzuje vrátiť Produkt na základe písomnej žiadosti. IBM potom poskytne zákazníkovi náhradu rovnú:

- účtovnej hodnote Stroja, za predpokladu, že zákazník dodržal všeobecne uznané účtovné princípy,
- hodnote, ktorú zaplatil zákazník za vytvorenie Materiálov IBM.

Toto je jediný záväzok IBM voči zákazníkovi vo vzťahu k reklamáciám za porušenie autorských práv.

### **Nároky, za ktoré IBM nezodpovedá**

IBM nemá žiaden záväzok za nároky založené na nasledovnom:

- čomkoľvek, čo vykoná zákazník alebo tretia strana pre zákazníka a čo je zakomponované do Produktu alebo nie je v súlade s IBM dizajnom, špecifikáciami alebo inštrukciami,
- modifikácii Produktu vykonanej zákazníkom,
- modifikácii, prevádzke alebo používaní Produktu s akýmkoľvek produktom, ktorý nebol dodaný IBM ako systém, alebo kombinácii, prevádzke alebo používaní Produktu s akýmkoľvek produktom, dátami, prístrojom alebo obchodnou metodológiou, ktorú nedodala IBM, alebo



distribúciu, prevádzke alebo používaní Produktu v prospech tretích strán mimo podniku Zákazníka,

- d) porušenie práv samostatným Non-IBM Produktom alebo samostatným Iným IBM Programom.

## 1.8 Obmedzenie zodpovednosti

Môžu nastať okolnosti, keď z dôvodu neplnenia na strane IBM, alebo z iného dôvodu vznikne zákazníkovi nárok na náhradu škody od IBM. V každom takomto prípade, bez ohľadu na to, na akom základe bude mať Zákazník právo požadovať náhradu škody od IBM (vrátane podstatného porušenia, nedbalosti, nesprávnej interpretácie alebo iného nároku alebo porušenia), bude IBM zodpovedný nanajvyš do nasledujúcej výšky:

- a) platieb uvedených v časti Patenty a autorské práva vyššie,
- b) náhrady škody na zdraví (vrátane úmrtia) a škody na nehnuteľnom a hnutel'nom osobnom majetku;
- c) sumy akýchkoľvek iných skutočných priamych škôd vyššej z nasledovných: U. S. \$ 100,000 alebo ekvivalentu vyjadreného v slovenských korunách konvertovaných výmenným kurzom NBS, uverejneným v pracovný deň predchádzajúci dátumu platby relevantnej faktúry zákazníkom, alebo, ak taký nie je, v deň porušenia zo strany IBM alebo platieb (ak sú periodické, bude aplikovateľná výška 12-mesačných poplatkov) za Produkt alebo Službu, ktorá je predmetom nároku. Pre účely možného nároku zahŕňa pojem Produkt aj Materiály, Strojový kód a LIC.

Toto obmedzenie platí aj pre subdodávateľov IBM. Je to maximum, za ktoré budú IBM a jeho subdodávatelia kolektívne zodpovední.

### **Položky, za ktoré IBM nezodpovedá**

Za žiadnych okolností nebudú IBM, jeho subdodávatelia či vývojári Programov zodpovední za nasledujúce, a to aj v prípade, že by boli na takúto možnosť vopred upozornení:

- a) stratu alebo škodu na záznamoch či dátach zákazníka; alebo
- b) zvláštne, náhodné alebo nepriame škody alebo akékoľvek následné hospodárske škody,
- c) ušlý zisk, stratu obchodných príležitostí, ušlý obrat, škody na goodwill alebo ušlé očakávané úspory.

Obmedzenie platí v rozsahu, ktorý nie je zakázaný ustanoveniami §§ 373 – 386 Obchodného zákonníka Slovenskej republiky.

## 1.9 Zodpovednostné vzťahy

1. Žiadna zo zmluvných strán neudel'uje druhej strane právo používať jej (alebo jej podnikov) ochranné známky, obchodné názvy alebo iné označenia pri akejkoľvek propagácii alebo publikácii bez predošlého písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
2. Všetky vymenené informácie nie sú dôverné. Pokiaľ by niektorá strana požadovala výmenu dôverných informácií, bude za týmto účelom spísaná Zmluva o výmene dôverných informácií.
3. Každá zo zmluvných strán je oprávnená uzatvárať obdobné zmluvy s tretími stranami.
4. Každá zo zmluvných strán udel'uje druhej strane len špecifikované práva a licencie. Neudel'ujú sa žiadne iné licencie či práva (vrátane licencií a práv podľa patentov).
5. Každá zo zmluvných strán môže komunikovať s druhou stranou elektronickým prostriedkom a takáto komunikácia bude akceptovateľná, keď bude vo forme podpísaného dokumentu v rozsahu povolenom podľa platného práva Slovenskej republiky. Identifikačný kód (zvaný ID užívateľa) obsiahnutý v elektronickom dokumente bude dostatočný na overenie identity zasielateľa a autenticity dokumentu.



6. Každá zo zmluvných strán poskytne druhej strane primeranú možnosť plniť záväzky ešte predtým, ako bude plnenie týchto záväzkov vymáhať.
7. Žiadna zo strán nezačne právne konanie neskôr, ako povoľuje platný zákon - 4 roky - po vzniku dôvodu na začatie takéhoto konania.
8. Žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá za nesplnenie akýchkoľvek záväzkov, pokiaľ k takémuto neplneniu došlo z dôvodu prekážok nezávislých od jej vôle (Vis Maior).
9. Žiadna zo zmluvných strán neprevedie svoje práva alebo záväzky bez predošlého súhlasu druhej strany. Akýkoľvek pokus takto učiniť sa bude považovať za neplatný, avšak žiadna zo strán nebude bezdôvodne odopierať udelenie takéhoto súhlasu. V prípade prevodu práv zo Zmluvy v rámci spoločnosti, ktorej súčasťou je ktorákoľvek zo zmluvných strán alebo následníckej organizácie, ktorá vznikla spojením alebo akvizíciou takejto spoločnosti, si nevyžaduje súhlas protistrany. IBM je oprávnená previesť svoje platobné práva vyplývajúce zo Zmluvy bez súhlasu zákazníka. Nepovažuje sa za prevedenie zo strany IBM rozdelenie časti obchodného prípadu spôsobom, ktorý pôsobí podobne na všetkých zákazníkov IBM.
10. Zákazník sa zaväzuje, že neposkytne tretej osobe Služby IBM bez predošlého písomného súhlasu IBM. Každý pokus učiniť tak je neplatný.
11. Zákazník súhlasí, že Zmluva nezakladá žiadne práva alebo podnet na činnosť tretích strán, a IBM nie je zodpovedná za nároky tretích strán voči zákazníkovi, s výnimkou nárokov popísaných v časti Patenty a autorské práva alebo oprávnení v časti Obmedzenie zodpovednosti za náhrady škody na zdraví (vrátane úmrtia) a škody na nehnuteľnom a hnutel'nom osobnom majetku, za ktoré je IBM zodpovedný.
12. Zákazník sa zaväzuje, že obstaráva Stroje s úmyslom ďalšieho užívania v rámci podniku a nie pre opakovaný predaj, leasing alebo prevod na tretie strany, ak nenastane niektorý z nasledovných prípadov:
  - A. Zákazník zariaduje lease-back financovanie Strojov, alebo
  - B. Zákazník kupuje Stroje bez akejkoľvek zľavy.
13. Zákazník dovoľí IBM uskutočniť nevyhnutné zmeny na Stroji, ktoré si vyžaduje bezpečnosť. Akékoľvek odmontované časti sa stávajú majetkom IBM. Zákazník sa zaväzuje, že má povolenie od vlastníka alebo majiteľa na prevod vlastníctva a majetku odmontovaných častí na IBM.
14. Zákazník zodpovedá za výsledky získané používaním Programov.
15. Zákazník poskytne IBM dostatočný, voľný a bezpečný prístup do priestorov zákazníka tak, aby si mohol IBM plniť svoje záväzky.
16. Zákazník dovoľí International Business Machines Corporation a jej pobočkám uchovávanie a užívanie zákazníkových kontaktných informácií, vrátane mien, telefónnych čísel a e-mailových adries, kdekoľvek majú tieto pobočky svoje sídlo. Takéto informácie budú spracované a použité v súvislosti so vzájomným obchodným vzťahom, a môžu byť poskytnuté subdodávateľom, obchodným partnerom a nástupníkom International Business Machines Corporation a jej pobočkám pre dôsledné narábanie s hromadnými obchodnými aktivitami, vrátane komunikácie so zákazníkom (napr. spracovanie objednávok, propagácia, trhové prieskumy).
17. Zákazník sa riadi príslušnými vývoznými a dovoznými právnymi predpismi.
18. Všetky ustanovenia tejto Dohody sú platné v rozsahu, ktorý nie je zakázaný zákonom.

### 1.10 Ukončenie zmluvného vzťahu

Každá zo strán môže ukončiť zmluvný vzťah písomným oznámením po vypršaní alebo ukončení záväzkov vypovedajúcej strany.



Každá zo zmluvných strán je oprávnená ukončiť zmluvný vzťah, ak si druhá strana neplní niektoré zo svojich záväzkov, za podmienky, že ten, kto neplní, dostane písomné upozornenie s dostatočnou časovou lehotou na úpravu.

Akékoľvek ustanovenia Zmlúv vyplývajúce z tejto Dohody, ktoré budú svojou povahou pretrvávajúť aj po ukončení zmluvného vzťahu, zostanú plne platné až do splnenia, pričom platia aj pre prípadných právnych nástupcov oboch zmluvných strán.

### **1.11 Geografický rozsah a rozhodujúce právo**

Všetky práva zákazníka a všetky záväzky IBM budú platiť len na území Slovenskej republiky, pokiaľ špeciálne udelené licencie neumožňujú iné.

**TIETO PODMIENKY SA RIADIA, INTERPRETUJÚ A UPLATŇUJÚ PODĽA PRÁVNEHO PORIADKU SLOVENSKEJ REPUBLIKY, VRÁTANE POVINNOSTÍ A ZÁVÄZKOV OBOCH ZMLUVNÝCH STRÁN. MEDZINÁRODNÉ KONVENCIE O ZMLUVÁCH V MEDZINÁRODNOM OBCHODE S TOVAROM SA NEUPLATŇUJÚ.**

**PRÁVNE SPORY VYPLÝVAJÚCE Z TÝCHTO VŠEOBECNÝCH PODMIENOK BUDÚ RIEŠENÉ VECNE A MIESTNE PRÍSLUŠNÝM SÚDOM V SLOVENSKEJ REPUBLIKE.**

IBM nie je povinný vykonávať servis strojov mimo územia Slovenskej republiky, s výnimkou stanovenou zákonom.

V prípade, že sú niektoré ustanovenia neplatné alebo neplatné zo zákona, ostatné ustanovenia Dohody ostávajú naďalej plne platné.

Touto Dohodou nie sú porušené zákonné práva spotrebiteľov, ktorých sa nemožno zmluvne vzdať a ktoré nemôžu byť zmluvne obmedzené.



## Časť II. - Záruky

### 2.1 Záruky IBM

#### Záruka pre IBM Stroje

Záruka pre IBM Stroje nadobudnuté v krajinách Západnej Európy bude platná a aplikovateľná vo všetkých krajinách Západnej Európy za podmienky ohlásenia a dostupnosti takýchto Strojov v týchto krajinách.

IBM zaručuje, že každý IBM Stroj je bezchybný, ako po materiálovej, tak aj pracovnej stránke a zodpovedá svojim Špecifikáciám.

Záručná doba je špecifikovaná, stanovená doba, ktorá začína Dňom inštalácie. Počas záručnej doby vykonáva IBM servis formou opravy alebo výmeny Stroja bez poplatkov na základe typu servisu, ktorý IBM určí pre daný Stroj. Ak Stroj nefunguje počas záručnej doby tak, ako to je zaručené a IBM nevie 1) zabezpečiť funkčnosť, alebo 2) vymeniť ho Strojom, ktorý je prinajmenšom funkčne ekvivalentný, môže Zákazník Stroj vrátiť IBM a Zákazníkovi bude vyplatená náhrada.

Dodatočné podmienky ohľadom údržby Strojov počas a po záručnej dobe sú obsiahnuté v Časti IV.

#### Záruka pre IBM Služby

IBM zaručuje, že každá poskytovaná Služba bude vykonaná s primeranou dôslednosťou a zručnosťou, podľa aktuálneho predmetu plnenia - popisu Služby obsiahnutého v Dohode, Prílohách alebo Transakčnom dokumente.

#### Záruka pre Systémy

Keď dodáva IBM Produkty Zákazníkovi ako systém, ručí, že jednotlivé Produkty sú kompatibilné a budú spolupracovať jeden s druhým. Táto záruka je dodatočná k ostatným aplikovateľným IBM zárukám.

### 2.2 Rozsah záruky

Záruky vymenované vyššie neplatia v prípade nevhodného použitia (vrátane, ale neobmedzene používaním kapacity alebo kapability Stroja iným, ako kto bol písomne autorizovaný IBM), nehody, modifikácie, nevhodného fyzického alebo operačného prostredia, narábania v inom ako Špecifickom operačnom prostredí, nevhodnej údržby zákaznikom, alebo zlyhania spôsobeného produktom, za ktorý IBM nie je zodpovedný. Záruka neplatí pre Stroje alebo časti strojov, z ktorých bolo odstránené alebo zmenené identifikačné označenie.

**TIETO ZÁRUKY SÚ ZÁKAZNÍKOVÝMI VÝHRADNÝMI ZÁRUKAMI A NAHRÁDZAJÚ VŠETKY OSTATNÉ ZÁRUKY ALEBO PODMIENKY VÝSLOVNE UVEDENÉ ALEBO VYPLÝVAJÚCE, VRÁTANE VYPLÝVAJÚCICH ZÁRUK ALEBO PODMIENOK OBCHODOVATEĽNOSTI A SPÔSOBILOSTI PRE DANÝ ÚČEL A INÝCH.**

#### Položky nekryté zárukou

IBM nezaručuje neprerušenu a bezchybnú prevádzku Programu, alebo že IBM opraví všetky vady.

IBM určí Stroje, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

Ak IBM neurčí inak, IBM poskytuje Materiály, non-IBM Produkty a non-IBM Služby **BEZ AKÝCHKOLĽVEK ZÁRUK**. Avšak non-IBM výrobcovia, dodávatelia alebo vydavatelia môžu poskytovať vlastné záruky. Záruky, ak nejaké sú, pre Iné IBM Programy a Non-IBM Programy môžu byť zahrnuté v samostatných Zmluvách pre poskytovanie licencií.





## **Časť III. - Stroje**

### **3.1 Výrobný stav**

Všetky IBM Stroje sú vyrobené z častí, ktoré môžu byť nové alebo použité. V niektorých prípadoch nemusí byť Stroj nový a môže byť už predošle inštalovaný. Bez ohľadu na túto možnosť sa uplatňujú primerané záručné podmienky IBM.

### **3.2 Vlastníctvo a riziko straty**

IBM prevedie vlastníctvo Stroja na zákazníka alebo, ak si to zákazník želá, na jeho prenajímateľa po uskutočnení všetkých zostávajúcich splátok. Pre doplnky, konverzie alebo upgrady, vrátane odmontovaných častí (ktoré sa stanú majetkom IBM), si IBM vyhradzuje právo prevodu vlastníctva do obdržania platby zostávajúcich splátok a platby za odmontované časti.

IBM nesie riziko straty alebo poškodenia každého Stroja do doby dodávky dopravcovi určenému IBM, ktorý odošle Stroj zákazníkovi, alebo do zákazníkovi určeného miesta. Po tomto okamihu prechádza riziko straty na zákazníka. Každý Stroj je pokrytý poistením zriadeným a plateným IBM. Poistné krytie trvá po dobu dodávky zákazníkovi, alebo na zákazníkovi určené miesto. V prípade straty alebo poškodenia musí zákazník:

- 1) písomne ohlásiť stratu alebo poškodenie IBM do 10 pracovných dní odo dňa dodávky a
- 2) riadiť sa aplikovateľným postupom pre uplatnenie nárokov.

### **3.3 Inštalácia**

Zákazník sa zaväzuje, že Stroj umiestni v prostredí zodpovedajúcom požiadavkám príslušného Stroja.

IBM používa štandardné inštalčné postupy, po ktorých úspešnom prevedení považuje IBM Stroj za inštalovaný (na rozdiel od Strojov, ktorých inštalácia bola zdržaná z dôvodov na strane Zákazníka, alebo za ktorých inštaláciu zodpovedá Zákazník). Zákazník je zodpovedný za inštaláciu Zákazníkom inštalovaného Stroja a, ak IBM neurčí inak, aj non-IBM Stroja.

#### **Doplnky, konverzie a upgrady Strojov**

IBM predáva doplnky, konverzie a upgrady určené k inštalácii na Stroji, a v určitých prípadoch len pre inštaláciu Strojov označených sériovým číslom. Mnohé z týchto transakcií zahŕňajú odmontovanie častí a ich vrátenie IBM. Ak je to potrebné, Zákazník zaručí, že má povolenie od vlastníka a majiteľa na 1) inštaláciu doplnkov, konverzií a upgradov, a 2) prevod vlastníctva a majetku odmontovaných častí (ktoré sa stanú majetkom IBM) na IBM. Zákazník sa zároveň zaručuje, že všetky odmontované časti sú pôvodné a nezmenené a v dobrom funkčnom stave. Položka nahrádzajúca odmontovanú časť prevezme všetky záruky a údržbový servis nahradenej položky. Zákazník dovolí IBM inštalovať doplnky, konverzie a upgrady do 30 dní od dodania. V inom prípade môže IBM vypovedať transakciu a Zákazník musí vrátiť doplnky, konverzie alebo upgrady IBM na vlastné náklady.

### **3.4 Strojový kód a LIC**

Pre Strojový kód je udelená licencia na základe Dohody dodanej so Strojovým kódom. Strojový kód je licencovaný *len pre správnu funkciu Stroja v súlade* so svojimi Špecifikáciami a len pre kapacitu a kapabilitu, na ktorú je písomne autorizovaný IBM, za ktorú už IBM obdržal platbu.

Určité Stroje IBM špecifikuje (zvané Určené Stroje) na používanie LIC. IBM určí Určené Stroje v Transakčnom dokumente. International Business Machines Corporation, jej pobočky alebo tretie strany vlastnia LIC vrátane autorských práv LIC a kópií LIC (tieto zahŕňujú originálny LIC, kópie



originálu LIC a kópie kópií). LIC je chránený autorskými právami a je k nemu udelená licencia na používanie (teda nie je predaný). Licencia k LIC je udelená na základe Dohody dodanej s LIC. Licencia k LIC je udelená len pre fungovanie Stroja v súlade so svojimi Špecifikáciami a len pre kapacitu a kapabilitu, na ktorú je písomne autorizovaný IBM, a za ktorú už IBM obdržal platbu.

Licencia na použitie strojového kódu a LIC (licencovaného interného kódu) nebude prevedená v prípadoch, keď IBM dodáva parametre, konverzie alebo upgrady, ktoré pozostávajú výhradne zo Strojového kódu alebo LIC.

Váš súhlas s podmienkami tejto zmluvy zahŕňa akceptáciu príslušnej IBM licenčnej zmluvy na strojový kód poskytnutej spolu so Strojovým kódom a súhlas s Licenčnou zmluvou na licencovaný interný kód (LIC) poskytnutej spolu s LIC. V súčasnosti platné verzie IBM licenčnej zmluvy na strojový kód a IBM licenčnej zmluvy na licencovaný interný kód sú dostupné prostredníctvom nasledujúceho URL: [//www-1.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www-1.ibm.com/servers/support/machine_warranties/). Licenčné zmluvy na strojový kód a Licenčné zmluvy na licencovaný interný kód, môžu byť podľa potreby dopĺňané zo strany IBM. Takýmto spôsobom doplnené licenčné podmienky budú účinné len na Strojový kód a LIC, ktorý je dodávaný po čase, kedy sa takto doplnené podmienky stali účinnými.

## Časť IV. - Služby

### 4.1 Pracovníci

Každá zmluvná strana zodpovedá za dozor, usmerňovanie, riadenie a náhradu svojich vlastných pracovníkov.

IBM si vyhradzuje právo výberu svojich pracovníkov.

IBM je oprávnený Službu alebo jej časť dodať formou subdodávky od ním zvoleného subdodávateľa.

### 4.2 Vlastníctvo materiálov a licencií

V popise Služieb budú uvedené materiály, ktoré budú dodané zákazníkovi. IBM identifikuje tieto ako Materiály typu I, Materiály typu II, alebo iným spôsobom na základe dohody. Ak nie sú materiály inak špecifikované, budú považované za Materiály typu II.

**Materiály typu I** sú vytvorené počas obdobia poskytovania Služby, ku ktorým si zákazník ponecháva všetky práva, nároky a oprávnenia (vrátane vlastníctva a autorských práv). IBM si ponechá jednu kópiu týchto Materiálov. Zákazník udeľuje IBM 1) neodvolateľnú, nevýlučnú, celosvetovú a splatenú licenciu na používanie, vyhotovenie, reprodukovanie, zobrazenie, realizáciu, (internú aj externú) distribúciu kópií Materiálov typu I a pripraví práce na nich, a 2) právo autorizovať tretie strany vykonávať niektoré z uvedených činností.

**Materiály typu II** sú vytvorené počas obdobia poskytovania Služby alebo sú vytvorené iným spôsobom (ako napr. materiály existujúce pred poskytovaním Služby), ku ktorým si IBM alebo tretie strany ponechávajú všetky práva, nároky a oprávnenia (vrátane vlastníctva a autorských práv). IBM dodá zákazníkovi jednu kópiu určených Materiálov. IBM udeľuje zákazníkovi neodvolateľnú, nevýlučnú, celosvetovú a splatenú licenciu na používanie, vyhotovenie, reprodukovanie, zobrazovanie, realizáciu a distribúciu kópií Materiálov typu II len v rámci podniku zákazníka.

Každá zmluvná strana sa zaväzuje reprodukovať oznámenie o autorskom práve a akúkoľvek legendu o vlastníctve na všetkých kópiách, ktoré urobí na základe licencie udelené týmto ustanovením.

### 4.3 Strojový servis (počas a po uplynutí záruky)

IBM poskytuje určité typy služieb pozostávajúce z opravy a výmeny Stroja buď v mieste Zákazníka alebo v servisnom stredisku, za účelom udržiavania strojov alebo ich úpravy tak, aby zodpovedali špecifikáciám. IBM môže podľa svojho uváženia chybný Stroj opraviť alebo vymeniť.

Ak si typ servisu vyžaduje, aby Zákazník doručil chybný Stroj IBM, zaväzuje sa Zákazník, že Stroj odošle vhodne zabalený (predplatene, ak IBM inak neurčí) na miesto určené IBM. Potom, ako Stroj IBM opraví alebo vymení, vráti Stroj zákazníkovi na náklady IBM, ak IBM neurčí inak. IBM zodpovedá za stratu alebo škodu na Stroji v dobe, keď 1) je Stroj v držaní IBM alebo 2) behom prepravy, kedy IBM zodpovedá za prepravné náklady.

Všetky komponenty, konverzie či upgrady, pre ktoré IBM poskytuje servis, musia byť inštalované na Stroji, ktorý je 1) opatrený zodpovedajúcim sériovým číslom, a 2) je na úrovni technickej výmeny kompatibilný s takým komponentom, konverziou či upgradom.

IBM zaisťuje a inštaluje technické zmeny, ktoré platia pre Stroje IBM a môže tiež poskytovať preventívnu údržbu.

Zákazník sa zaväzuje, že

- a) ak nie je vlastníkom Stroja, získa od vlastníka súhlas, že bude IBM pre takýto Stroj poskytovať servis, a
- b) v prípade, kde je to nutné, predtým ako začne IBM poskytovať servis:
  1. sa bude riadiť postupmi pre určenie problému, jeho analýzu a zadanie požiadavky na servis stanovenými IBM,
  2. zabezpečí všetky programy, dáta a zdroje obsiahnuté v Stroji a
  3. bude IBM informovať o zmenách v umiestnení Stroja.



## Výmena

Ak servis zahrňuje výmenu Stroja alebo jeho časti, stáva sa vymieňaný diel vlastníctvom IBM a dodaný náhradný diel majetkom zákazníka. Zákazník prehlasuje, že všetky odstránené diely sú pôvodné a nezmenené. Náhradný diel nemusí byť nový, ale v dobrom prevádzkovom stave a minimálne funkčne rovnocenný vymieňanému dielu. Na nový náhradný diel prechádzajú záruky alebo stav servisnej údržby po rovnako aký režim mal vymieňaný diel. Zákazník sa zaväzuje, že predtým, ako IBM vymení Stroj, alebo jeho časť, odstráni všetky komponenty, diely, úpravy, doplnky alebo prídavné zariadenia, pre ktoré IBM neposkytuje servis. Zákazník sa zároveň zaväzuje, že zaistí, aby vymieňané diely neboli zaťažené právami tretích strán či inak nebola znemožnená ich výmena. Niektoré časti IBM strojov sú označené ako zákazníkom vymeniteľné časti (zvané CRU), napr. klávesnice, pamäte alebo hard disk drivery. IBM poskytuje zákazníkovi CRU na výmenu vykonanú zákazníkom. Zákazník musí vrátiť všetky chybné CRU do 30 dní od obdržania náhradných CRU. Zákazník je zodpovedný za zabezpečenie určených Strojových kódov z IBM Internetovej webstránky alebo z iných elektronických médií, a za dodržiavanie inštrukcií, ktoré IBM poskytuje.

## Položky, ktoré nie sú zahrnuté

Opravný servis a výmenný servis nezahrňuje:

1. príslušenstvo, dodávateľské položky a niektoré časti ako napr. batérie, rámy a kryty,
2. škody na Strojoch spôsobené nesprávnym používaním, nehodou, modifikáciou, nevhodným fyzickým alebo operačným prostredím alebo nevhodnou údržbou zo strany zákazníka,
3. Stroje alebo časti Stroja s odstráneným alebo zmeneným identifikačným označením,
4. zlyhanie spôsobené produktmi, za ktoré IBM nezodpovedá,
5. servis zmien Stroja,
6. servis Strojov, na ktorých zákazník používa kapacitu alebo kapabilitu odlišnú od písomne povolenej IBM.

## Upgrade záručného servisu

Pre určité Stroje si môže zákazník vybrať upgrade servisu štandardného záručného servisu Strojov. IBM účtuje za servisný upgrade počas trvania servisnej doby.

Zákazník nemôže vypovedať servisný upgrade alebo ho previesť na iný Stroj počas záručnej doby.

## 4.4 Automatický pozáručný servis

Všetky IBM Stroje, ktoré si zákazník objedná na základe Dohody, budú pokryté zúčtovateľnou servisnou údržbou, pokiaľ zákazník písomne nepožiadá o zmenu po uplynutí záručnej doby. Druh Služby bude zodpovedajúci so Službami pre IBM Stroje rovnakého druhu, ktoré sú inštalované v tej istej lokalite. Ak sa na danom mieste nenachádzajú obdobné IBM Stroje, potom bude typ Služby základná Služba, ktorá je prístupná pre daný druh Stroja. Zákazník môže zrušiť automatický pozáručný servis písomným oznámením IBM do jedného mesiaca od dátumu prvej faktúry za údržbový servis Stroja. Akokoľvek, zákazníkovi budú účtované poplatky za akýkoľvek údržbový servis, ktorý vykonal IBM na zákazníkovu žiadosť.

## 4.5 Iné pokrytie pozáručným servisom

Kedykoľvek si Zákazník objedná pozáručný servis pre Stroj, na ktoré sa nevzťahuje automatické pokrytie pozáručným servisom, bude IBM zákazníka informovať o termíne, kedy sa servis začne poskytovať. IBM môže Stroj do jedného mesiaca po určenom termíne prehliadnúť. Ak nie je stroj v akceptovateľnom stave pre strojový servis, môže ho IBM na žiadosť a náklady zákazníka upraviť. Zákazník sa však môže rozhodnúť aj pre zrušenie žiadosti o pozáručný servis. Akokoľvek, zákazníkovi bude účtovaný akýkoľvek strojový servis vykonaný na zákazníkovu žiadosť.



#### 4.6 Automatická obnova Služieb

Obnoviteľné Služby sa obnovujú automaticky na rovnaké zmluvné obdobie, pokiaľ niektorá zo strán druhú stranu písomne neinformuje (a to najmenej jeden mesiac pred ukončením bežného zmluvného obdobia) o svojom rozhodnutí Službu neobnoviť.

#### 4.7 Ukončenie a vypovedanie Služby

Každá zo zmluvných strán môže vypovedať Službu, ak si druhá strana neplní svoje záväzky spojené s danou Službou.

Zákazník môže vypovedať časovo nevymedzenú Službu bez kompenzačného poplatku a to na základe písomného oznámenia podaného IBM jeden mesiac vopred, za predpokladu, že zákazník splnil všetky minimálne požiadavky uvedené v príslušných Dodatkoch a Transakčných dokumentoch a nastala niektorá z nasledujúcich okolností:

- a) zákazník definitívne odstraňuje funkčné zariadenie, pre ktoré sa Služba poskytuje, z produktívneho využitia v rámci vlastného podniku,
- b) funkčné prostredie, pre ktoré sa Služba poskytuje, nie je ďalej pod kontrolou zákazníka (napr. z dôvodu predaja alebo uzavretia prevádzky), alebo
- c) na Stroji sa vykonávajú služby údržby už minimálne šesť mesiacov a zákazník podá IBM písomné oznámenie jeden mesiac pred vypovedaním Služby údržby.

Zákazník sa zaväzuje zaplatiť IBM za: 1) Služby vykonané IBM na akýchkoľvek Produktoch alebo Materiáloch, ktoré dodá počas ukončenia Služby, 2) všetky výdavky IBM, ktoré vzniknú počas ukončenia Služby, a 3) všetky poplatky, ktoré IBM vzniknú IBM ukončením Služby.

IBM môže vypovedať Službu alebo podporu pre funkčný Produkt písomným oznámením zákazníkovi tri mesiace vopred. Ak IBM vypovie Službu, ktorú si zákazník predplatil a ktorú IBM ešte úplne nevykonala, IBM vyplatí zákazníkovi náhradu

Akékoľvek ustanovenia zmlúv vyplývajúce z tejto Dohody, ktoré budú svojou povahou pretrvávajúť aj po ukončení zmlúv alebo ukončení poskytovania Služieb, zostanú účinné až dovtedy, kým nebudú splnené, pričom platia aj pre prípadných právnych nástupcov oboch zmluvných strán.

# Príloha č.5 – Zmluva o internom kóde LIC

Tým, že prvýkrát použijete stroj, ktorý obsahuje interný kód LIC (ďalej „interný kód LIC“), vyjadrujete súhlas s podmienkami tejto IBM zmluvy o internom kóde LIC (ďalej „zmluva“). Tieto podmienky sa vzťahujú na interný kód LIC používaný určitými strojmi, ktoré určí IBM alebo Váš autorizovaný predajca IBM („špecifické stroje“).

Interný kód LIC je mikrokód, základný I/O systémový kód (nazývaný „BIOS“), obslužné programy, ovládače zariadení, diagnostika a všetky ďalšie kódy dodávané so strojom IBM pre účely podpory špecifikovanej(ých) funkcie(i) stroja. Interný kód LIC neobsahuje programy a kód poskytovaný na základe samostatných licenčných zmlúv vrátane, bez obmedzenia, zmlúv OSLA (Open Source License Agreement).

Výraz „špecifický stroj“ zahrňuje rovnako tak akékoľvek funkcie špecifického stroja, konverzie, aktualizácie, prvky či príslušenstvo, alebo ich ľubovoľnú kombináciu. Špecifický stroj môže zahrňovať výpočtové prostriedky alebo schopnosti, ktoré ostanú neaktívne alebo ich použitie je obmedzené, pokiaľ si pre špecifický stroj priamo od IBM alebo prostredníctvom autorizovaného predajcu IBM nezakúpíte právo na prístup a používanie prostriedkov a schopností (nazývaných „vstavaná kapacita“). Príkladom takých výpočtových prostriedkov a schopností sú, okrem iného, procesory, pamäť, prostriedky pre ukladanie dát, kapacita spracovania identifikovaná ako kapacita interaktívneho spracovania a prostriedky alebo schopnosti špecifické pre zaťaženie (ako špecifický operačný systém, programovací jazyk alebo aplikácie, na ktoré je obmedzené použitie stroja).

IBM alebo niektorá z jej dcérskych spoločností (súhrnne „IBM“) vlastní autorské práva na interný kód LIC alebo má právo udeľovať licencie na interný kód LIC. IBM alebo tretia strana vlastní všetky kópie interného kódu LIC, vrátane všetkých kópií, ktoré z nich boli vytvorené. IBM udeľuje licenciu na interný kód LIC len jednému oprávnenému vlastníkovi v danom okamihu. Ak ste oprávneným vlastníkom špecifického stroja, IBM Vám udelí nevýhradnú licenciu na používanie interného kódu LIC (alebo na akúkoľvek náhradu, ktorú IBM poskytne), a to výhradne na špecifický stroj alebo v súčinnosti so špecifickým strojom, pre ktorý IBM interný kód LIC poskytuje, a len v rozsahu oprávnení IBM, ktoré ste si zakúpili za účelom prístupu k vstavanej kapacite a jej použitiu. Ak Vaše používanie vstavanej kapacity prekročí IBM oprávnenia, ktoré ste si zakúpili pre špecifický stroj, súhlasíte s tým, že zaplatíte IBM alebo (ak je to relevantné) autorizovanému predajcovi plnú cenu za trvalé, neobmedzené používanie vstavanej kapacity, a to za cenu, ktorá je v tej dobe platná. Vstavanú kapacitu nie ste oprávnený používať, pokiaľ nebude táto platba uskutočnená.

IBM Vás na základe licencie oprávňuje len k nižšie uvedeným činnostiam:

1. Prevádzkovať interný kód LIC za účelom umožnenia riadneho fungovania špecifického stroja v súlade s oficiálnymi zverejnenými špecifikáciami (ďalej „špecifikácie“).
2. Používať výhradne vstavanú kapacitu, ktorú ste si pre špecifický stroj riadne zakúpili priamo od IBM alebo prostredníctvom niektorého autorizovaného predajcu IBM.
3. Vytvoriť primeraný počet kópií interného kódu LIC, ktoré budú použité výhradne pre účely zálohovania alebo archivácie za predpokladu, že na všetkých týchto kópiách budete reprodukovať copyrightovú výhradu a všetky ďalšie výhrady týkajúce sa vlastníckych práv. Kópie môžete používať výhradne k náhrade originálu, ak je to nezbytné.
4. Prevádzkovať a zobrazovať interný kód LIC, pokiaľ je to nezbytné k údržbe špecifického stroja.

Súhlasíte s tým, že všetky náhrady alebo dodatočné kópie interného kódu LIC zakúpíte od IBM v súlade so štandardnými metódami a postupmi IBM. Ďalej súhlasíte, že tento interný kód LIC použijete v súlade s týmito podmienkami.

Vlastníctvo interného kódu LIC a média s interným kódom LIC môžete previesť na inú stranu výhradne ako súčasť prevodu špecifického stroja, pre ktorý je daný interný kód LIC autorizovaný. Pokiaľ tak urobíte, ste povinný 1) zničiť všetky Vaše kópie takého interného kódu LIC, ktoré nedodala IBM, 2) všetky kópie interného kódu LIC, ktoré dodala IBM, buď predať inej strane, alebo ich zničiť, a 3) poskytnúť inej strane kópiu týchto podmienok a dodať jej rovnako tak všetku užívateľskú dokumentáciu. IBM poskytne takej inej strane licenciu na užívanie interného kódu LIC potom, ako táto iná strana vyjadří svoj súhlas s podmienkami tejto zmluvy. Tieto podmienky sa vzťahujú na všetok interný kód LIC, ktorý získate z akéhokoľvek zdroja.

Vaše licencie na interný kód LIC končí v okamžiku, keď prestanete byť zákonným vlastníkom príslušného špecifického stroja.

Z tejto licencie pre Vás nevyplývajú žiadne ďalšie práva.

Súhlasíte s tým, že interný kód LIC použijete len spôsobom, ktorý je autorizovaný vyššie. Nesmiete napríklad vykonávať žiadnu z týchto činností:

1. Kopírovať, zobrazovať, prevádzkovať, prispôbovať, modifikovať alebo distribuovať (elektronicky alebo inak) interný kód LIC iným spôsobom, ako ku ktorému Vás IBM oprávňuje vo špecifikáciách k špecifickému stroju alebo písomnou formou.
2. Späťne zostavovať, späťne kompilovať alebo inak prekladať interný kód LIC, ledaže by to výslovne povoľoval príslušný zákon bez možnosti zmluvného zrieknutia sa.
3. Postupovať alebo prevádzať licenciu na interný kód LIC.
4. Prenajímať interný kód LIC alebo niektorú jeho kópiu.

Vstavaná kapacita je chránená určitými technologickými opatreniami v internom kóde LIC. Súhlasíte s tým, aby IBM implementovala takéto technologické opatrenia na ochranu vstavanej kapacity vrátane opatrení, ktoré môžu mať dopad na dostupnosť dát alebo na výkon Vášho špecifického stroja. Vaša licencia na používanie interného kódu LIC na základe tejto zmluvy zahŕňa podmienku, že tieto technologické opatrenia nesmiete obísť a nesmiete k tomu využiť ani tretiu stranu alebo produkt tretej strany a ani žiadnym iným spôsobom nesmiete neoprávnene použiť vstavanú kapacitu. V prípade, keď IBM určí, že je nezbytné vykonať zmeny technologických opatrení navrhnutých pre účely obmedzenia prístupu alebo použitia vstavanej kapacity pre osoby, ktoré boli autorizované, IBM Vám môže poskytnúť zmeny takýchto technologických opatrení.

Vaše licencie na používanie interného kódu LIC na základe tejto zmluvy zahrňuje podmienku, že budete súhlasiť, podľa uváženia IBM, s tým, že aplikujete alebo umožníte IBM aplikovať takéto zmeny.

Ak ste zakúpili interný kód LIC priamo od IBM a uzavreli ste zmluvu IBM Customer Agreement alebo ekvivalentnú zmluvu s IBM („zmluva ICA“), tak sú podmienky tejto zmluvy začlenené formou odkazu do takejto zmluvy ICA. Pokiaľ nemáte žiadnu zmluvu ICA alebo ste interný kód LIC získali od niektorého autorizovaného predajcu IBM alebo od inej tretej strany, tak sú podmienky Prehlásenia IBM o obmedzenej záruke začlenené formou odkazu do tejto zmluvy a vzťahujú sa na všetky otázky alebo požiadavky vzťahujúce sa na záruku, zodpovednosť, rozhodujúce právo alebo jurisdikciu pre interný kód LIC. Pokiaľ sa vyskytne rozpor medzi podmienkami tejto zmluvy a podmienkami zmluvy ICA alebo podmienkami Prehlásenia IBM o obmedzenej záruke (podľa toho, čo je relevantné), majú prednosť podmienky tejto zmluvy, avšak len v miere takéhoto rozporu.

# Príloha č.8 – Licenčná zmluva o strojovom kóde

Tým, že prvýkrát použijete stroj, ktorý obsahuje strojový kód, vyjadrujete svoj súhlas s podmienkami tejto IBM Licenčnej zmluvy o strojovom kóde („Zmluva“).

Výraz „strojový kód“ znamená mikrokód, základný I/O systémový kód (nazývaný „BIOS“), obslužné programy, diagnostiku a ovládače zariadení dodávaných so strojmi IBM, a niekedy môže byť v dokumentácii alebo na stroji, s ktorými bol daný strojový kód dodaný, nazývaný ako „Licensed Internal Code“ alebo interný kód „LIC“. Táto licencia sa vzťahuje na všetok takýto kód, či už označený ako strojový kód, teda Licensed internal Code alebo ako interný kód LIC. Strojový kód neobsahuje programy a kódy poskytované na základe samostatných licenčných zmlúv vrátane, bez obmedzenia, zmlúv OSLA (Open Source License Agreement). Akceptácia týchto licenčných podmienok Vás oprávňuje k používaniu strojového kódu so špecifickým produktom, pre ktorý bol strojový kód dodaný.

Výraz „stroj“ znamená stroj IBM, jeho funkcie, konverzie, aktualizácie, prvky alebo príslušenstvo, či ich ľubovoľnú kombináciu. Stroj môže zahŕňať výpočtové prostriedky, alebo schopnosti, ktoré zostanú neaktívne alebo ktorých použitie je obmedzené, pokiaľ si pre stroj priamo od IBM alebo prostredníctvom autorizovaného predajcu IBM nezakúpite právo na prístup a použitie takýchto prostriedkov a schopností (nazývaných „vstavaná kapacita“). Príklady takýchto výpočtových prostriedkov a schopností zahŕňujú, bez obmedzenia, procesory, pamäť, prostriedky pre ukladanie dát, kapacita spracovania identifikovaná ako kapacita interaktívneho spracovania a prostriedky alebo schopnosti špecifické pre zaťaženie (ako špecifický operačný systém, programovací jazyk alebo aplikácie, na ktoré je obmedzené použitie stroja).

IBM alebo niektorá z jej dcérskych spoločností (súhrnne „IBM“) vlastní autorské práva na strojový kód alebo má právo udeľovať licencie na strojový kód. IBM alebo tretia strana vlastní všetky kópie strojového kódu, ktoré z nich boli vytvorené. IBM udeľuje licenciu na strojový kód výhradne jednému oprávnenému vlastníkovi v danom okamihu.

Ak ste oprávneným vlastníkom stroja, IBM Vám udelí nevýhradnú licenciu na používanie strojového kódu (alebo akúkoľvek náhradu, ktorú IBM poskytne), a to výhradne na stroj alebo v súčinnosti so strojom, pre ktorý IBM strojový kód poskytuje, a len v rozsahu oprávnení IBM, ktoré ste si zakúpili za účelom prístupu k vstavanej kapacite a jej použitiu. Ak Vaše používanie vstavanej kapacity prekročí IBM oprávnenia, ktoré ste si zakúpili pre stroj, súhlasíte s tým, že zaplatíte IBM alebo (ak je to relevantné) autorizovanému predajcovi plnú cenu za trvalé, neobmedzené používanie vstavanej kapacity, a to za cenu, ktorá je v tej dobe platná. Vstavanú kapacitu nie ste oprávnený používať, pokiaľ táto platba nebude vykonaná.

IBM Vás na základe každej licencie oprávňuje len k nižšie uvedeným činnostiam:

1. Prevádzkovať strojový kód za účelom umožnenia riadneho fungovania stroja v súlade s oficiálnymi zverejnenými špecifikáciami (ďalej „špecifikácia“).
2. Používať len vstavanú kapacitu, ktorú ste si pre stroj riadne zakúpili priamo od IBM alebo prostredníctvom autorizovaného predajcu IBM.
3. Vytvoriť primeraný počet kópií strojového kódu, ktoré budú použité výhradne pre účely zálohovania alebo archivácie, za predpokladu, že na všetkých týchto kópiách budete reprodukovat' copyrightovú výhradu a všetky ďalšie výhrady týkajúce sa vlastníckych práv. Kópie môžete použiť len k náhradne originálu, ak je to nezbytné.
4. Prevádzkovať a zobrazovať strojový kód, pokiaľ je to nezbytné k údržbe stroja.

Súhlasíte s tým, že všetky náhrady alebo dodatočné kópie strojového kódu zakúpite priamo od IBM v súlade so štandardnými metódami a postupmi IBM. Ďalej súhlasíte, že tento strojový kód použijete v súlade s týmito podmienkami.

Vlastníctvo strojového kódu a média so strojovým môžete previesť na inú stranu výhradne ako súčasť prevodu stroja, pre ktorý je daný strojový kód autorizovaný. Pokiaľ tak urobíte, ste povinný 1) zničiť všetky Vaše kópie strojového kódu, ktoré nedodala IBM, 2) všetky kópie strojového kódu, ktorý ste obdržali od IBM buď poskytnúť inej strane, alebo zničiť a 3) poskytnúť tejto inej strane kópiu týchto podmienok a rovnako aj všetku užívateľskú dokumentáciu. IBM poskytne takejto inej strane licenciu na používanie strojového kódu potom, ako táto iná strana vyjadrí svoj súhlas s podmienkami tejto zmluvy. Tieto podmienky sa vzťahujú na všetok strojový kód, ktorý zakúpite z akéhokoľvek zdroja.

Vaše licencie na strojový kód končia v okamihu, keď prestanete byť zákonným vlastníkom príslušného stroja.

Z tejto licencie pre Vás nevyplývajú žiadne ďalšie práva.

Súhlasíte s tým, že strojový kód použijete len spôsobom, ktorý je autorizovaný vyššie. Nesmiete napríklad vykonať žiadnu z týchto činností:

1. Kopírovať, zobrazovať, prevádzkovať, prispôbovať, modifikovať alebo distribuovať (elektronicky alebo inak) strojový kód iným spôsobom, ako ku ktorému Vás IBM oprávňuje v užívateľskej dokumentácii k stroju alebo písomnou formou.
2. Späťne zostavovať, späťne kompilovať alebo inak prekladať strojový kód, ibaže by to výslovne povoľoval príslušný zákon bez možnosti zmluvného zrieknutia sa.
3. Sublicencovať alebo prevádzkať licenciu na strojový kód.
4. Prenajímať strojový kód alebo ľubovoľnú jeho kópiu.

Vstavaná kapacita je chránená určitými technologickými opatreniami v strojovom kóde. Súhlasíte s tým, aby IBM implementovala takéto technologické opatrenia za účelom ochrany vstavanej kapacity, vrátane opatrení, ktoré môžu mať dopad na dostupnosť dát alebo na výkon Vášho stroja. Vaše licencie na používanie strojového kódu na základe tejto zmluvy zahŕňujú podmienku, že tieto technologické opatrenia nesmiete obísť a nesmiete k tomu využiť ani tretiu stranu alebo produkt tretej strany a ani žiadnym iným spôsobom nesmiete neoprávnené použiť vstavanú kapacitu. V prípade, keď IBM určí, že je nezbytné vykonať zmeny technologických opatrení nevrhnutých pre účely obmedzenia prístupu alebo použitia vstavanej kapacity pre osoby, ktoré boli autorizované, IBM Vám môže poskytnúť zmeny takýchto technologických opatrení. Vaša



licencia na používanie strojového kódu na základe tejto zmluvy zahŕňa podmienku, že budete súhlasiť, podľa uváženia IBM, s tým, že aplikujete alebo umožníte IBM aplikovať takéto zmeny.

Ak ste zakúpili strojový kód priamo od IBM a uzavreli ste zmluvu IBM Customer Agreement alebo ekvivalentnú zmluvu s IBM („zmluva ICA“), tak sú podmienky tejto zmluvy začlenené formou odkazu do takejto zmluvy ICA. Pokiaľ nemáte uzavretú žiadu zmluvu ICA alebo ste strojový kód získali od niektorého autorizovaného predajcu IBM alebo od tretej strany, tak sú podmienky Prehlásenia IBM o obmedzenej záruke začlenené formou odkazu do tejto zmluvy a vzťahujú sa na všetky otázky alebo požiadavky týkajúce sa záruky, zodpovednosti, rozhodujúceho práva alebo jurisdikcie pre strojový kód.

Pokiaľ sa vyskytne rozpor medzi podmienkami tejto zmluvy a podmienkami zmluvy ICA alebo podmienkami Prehlásenia IBM o obmedzenej záruke (podľa toho, čo je relevantné) majú prednosť podmienky tejto zmluvy, avšak len v miere takéhoto rozporu.



# Vyhlásenie o obmedzenej záruke

Z125-4753-08 04/2004

## Časť 1 - Všeobecné podmienky

Toto Vyhlásenie o obmedzenej záruke zahŕňa Časť 1 - Všeobecné podmienky, Časť 2 - Podmienky platné v konkrétnej krajine a Časť 3 - Informácie o záruke. Podmienky Časti 2 nahrádzajú alebo modifikujú podmienky Časti 1. Záruky, ktoré poskytuje IBM v tomto Vyhlásení o obmedzenej záruke, sa uplatňujú iba na Počítače, ktoré si zakúpite na svoje vlastné použitie a nie na ďalší predaj. Pojem "Počítač" znamená počítač IBM, jeho komponenty, konverzie, rozšírenia, prvky alebo príslušenstvo alebo ich ľubovoľnú kombináciu. Pojem "Počítač" nezahŕňa softvérové programy, či už nainštalované pri dodávke počítača, nainštalované neskôr alebo inak. **Nič v tomto Vyhlásení o obmedzenej záruke nebude mať vplyv na zákonné práva zákazníkov, ktorých sa nemožno vzdať a ktoré nemôžu byť zmluvne obmedzené.**

### Na čo sa táto záruka vzťahuje

IBM zaručuje, že každý Počítač 1) je bez chýb v materiáli a spracovaní a 2) vyhovuje oficiálne publikovaným špecifikáciám IBM ("Špecifikácie"), ktoré sú k dispozícii na požiadanie. Záručná lehota na Počítač sa začína v pôvodný Deň inštalácie a je špecifikovaná v Časti 3 - Informácie o záruke. Dátum vašej faktúry alebo dátum na potvrdenke o predaji je Dňom inštalácie, pokiaľ vás IBM alebo váš predajca nebude informovať inak. Pri inštalácii mnohých komponentov, konverzií alebo rozšírení sa vyžaduje odstránenie súčiastok a ich vrátenie IBM. Na vymenenú súčiastku vznikne nárok na záručný servis vymenených súčiastok. Pokiaľ IBM nešpecifikuje inak, tieto záruky budú uplatniteľné iba v tej krajine alebo oblasti, v ktorej ste Počítač kúpili.

**TIETO ZÁRUKY SÚ VAŠIMI VÝHRADNÝMI ZÁRUKAMI A NAHRÁDZAJÚ VŠETKY INÉ ZÁRUKY A PODMIENKY, ČI UŽ VYJADRENÉ ALEBO VYPLÝVAJÚCE Z KONTEXTU VRÁTANE, ALE BEZ OBMEDZENIA NA IMPLICITNÉ ZÁRUKY A PODMIENKY OBCHODOVATEĽNOSTI A VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. NIEKTORÉ ŠTÁTY ALEBO JURISDIKCIE NEPOVOĽUJÚ VYLÚČENIE VYJADRENÝCH ALEBO IMPLICITNÝCH ZÁRUK, TAKŽE VYŠŠIE UVEDENÉ VYLÚČENIE SA NA VÁS NEMUSÍ VZŤAHOVAŤ. V TAKOM PRÍPADE BUDÚ TIETO ZÁRUKY ČASOVO OBMEDZENÉ NA DĹŽKU ZÁRUČNEJ LEHOTY. PO TEJTO LEHOTE SA NEBUDÚ APLIKOVAŤ ŽIADNE ZÁRUKY. NIEKTORÉ ŠTÁTY ALEBO JURISDIKCIE NEPOVOĽUJÚ OBMEDZENIE LEHOTY UPLATŇOVANIA IMPLICITNEJ ZÁRUKY, TAKŽE VYŠŠIE UVEDENÉ OBMEDZENIE SA NA VÁS NEMUSÍ VZŤAHOVAŤ.**

### Na čo sa táto záruka nevzťahuje

Táto záruka sa nevzťahuje na nasledovné:

- softvérové programy, či už zavedené vopred a dodané spolu s Počítačom alebo inštalované následne;
- poruchu spôsobenú nesprávnym používaním (vrátane, ale bez obmedzenia na využívanie kapacity alebo výkonu Počítača bez písomného oprávnenia od IBM), haváriou, modifikáciou, nevhodnými fyzikálnymi alebo prevádzkovými podmienkami alebo nevhodnou údržbou z vašej strany;
- poruchu spôsobenú výrobkom, za ktorý IBM nenesie zodpovednosť a
- výrobky iné ako výrobky IBM, vrátane tých, ktoré IBM obstará a poskytne s Počítačom alebo v Počítači IBM na vašu žiadosť.

Záruka neplatí v prípade odstránenia alebo zmeny identifikačných štítkov na Počítači alebo jeho časti.

IBM nezaručuje neprerušovanú alebo bezchybnú prevádzku Počítača.

Všetka technická alebo iná podpora poskytovaná pre Počítač v záruke, napríklad asistencia pri otázkach "ako urobiť" a otázkach týkajúcich sa nastavenia a inštalácie Počítača, sa poskytuje **BEZ ZÁRUKY AKÉHOKOL'VEK DRUHU.**

### Ako získať záručný servis

Ak Počítač počas záručnej lehoty nepracuje tak, ako bolo zaručené, spojte sa s IBM alebo požiadajte predajcu o záručný servis. Ak Počítač nezaregistrujete u IBM, môže sa od vás požadovať doklad o kúpe ako dôkaz vášho nároku na záručný servis.

### Čo IBM urobí, aby bol problém odstránený

Keď kontaktujete IBM kvôli servisu, musíte vykonať procedúry na určenie a odstránenie problému, ktoré určí IBM. Úvodnú diagnostiku vášho problému môže vykonať buď technik cez telefón alebo môže byť vykonaná elektronicky prístupom na webovú stránku IBM.

Typ záručného servisu, ktorý sa vzťahuje na váš Počítač je špecifikovaný v Časti 3 - Informácie o záruke,

Ste zodpovedný za stiahnutie a nainštalovanie stanoveného strojového kódu (mikrokódu, základného vstupného/výstupného systémového kódu (nazývaného "BIOS"), pomocných programov, ovládačov zariadení a diagnostiky dodanej s počítačom IBM) a ostatných softvérových aktualizácií z internetovej webovej stránky IBM alebo z iného elektronického média a vykonanie pokynov, ktoré poskytne IBM.

Ak môže váš problém vyriešiť dielec CRU ("Customer Replaceable Unit") (napr. klávesnica, myš, reproduktor, pamäť, jednotka pevného disku), IBM vám pošle tento dielec CRU, aby ste si ho nainštalovali.

Ak Počítač počas záručnej lehoty nefunguje tak ako je zaručené a váš problém nemožno vyriešiť cez telefón alebo elektronicky, cez vašu aplikáciu Strojového kódu alebo aktualizáciou softvéru, alebo s CRU, IBM alebo váš predajca, ak je oprávnený IBM na poskytovanie záručného servisu, podľa svojho uváženia ho buď 1) opraví, aby fungoval ako je zaručené, alebo 2) ho vymení za taký, ktorý je aspoň funkčným ekvivalentom. Ak IBM nemôže urobiť ani jedno, môžete vrátiť Počítač na miesto, kde ste ho kúpili a peniaze dostanete späť.

IBM alebo váš predajca sa môže tiež rozhodnúť vykonať a nainštalovať vybrané technické zmeny, ktoré sa uplatňujú na Počítač.

### Výmena Počítača alebo súčiastky

Pokiaľ si záručný servis vyžaduje výmenu Počítača alebo súčiastky, súčiastka, ktorú IBM alebo váš predajca vymení, sa stane ich vlastníctvom a náhradná súčiastka bude vaša. Prehlasujete, že všetky odstránené diely sú pôvodné a nezmenené. Náhradná súčiastka nemusí byť nová, alebo bude v dobrom prevádzkyschopnom stave a bude mať prinajmenšom takú funkčnosť ako vymenená súčiastka. Náhradný diel získa taký stav záručného servisu, ako mal pôvodný diel.

### Ďalšie vaše zodpovednosti

Súhlasíte s tým, že predtým, ako IBM alebo váš predajca vymení Počítač alebo jeho časť, odstránite z neho všetky komponenty, súčiastky, voliteľné komponenty, zmeny a príslušenstvo, na ktoré sa nevzťahuje záručný servis.

Ďalej súhlasíte s tým, že:

1. zabezpečíte, aby sa na Počítač nevzťahovali žiadne právne záväzky ani obmedzenia, ktoré by bránili jeho výmene;
2. získate povolenie od vlastníka, aby mohol byť na Počítač, ktorý nie je vaším vlastníctvom poskytnutý servis zo strany IBM alebo vášho predajcu; a
3. ak je to možné, pred poskytnutím servisu:

- a. budete dodržiavať všetky postupy predpísané IBM alebo vašim predajcom pri požadovaní servisu;
  - b. urobíte si záložné kópie a zabezpečíte všetky programy, údaje a fondy obsiahnuté v Počítači;
  - c. poskytnete IBM alebo vášmu predajcovi dostatočný, voľný a bezpečný prístup do vašich priestorov, tak, aby mohli plniť svoje povinnosti a
  - d. budete informovať IBM alebo vášho predajcu o zmenách v umiestnení Počítača.
4. (a) zabezpečíte, aby boli všetky informácie o identifikovaných alebo identifikovateľných osobách (osobné údaje) vymazané z Počítača (v technicky možnom rozsahu), (b) dovoľíte IBM, vášmu predajcovi alebo dodávateľovi IBM, aby spracoval vo vašom mene akékoľvek zostávajúce osobné údaje, ktoré bude IBM alebo váš predajca považovať za potrebné na to, aby splnil svoju povinnosť podľa tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke (čo môže zahŕňať poslanie Počítača na takéto spracovanie do iného servisného miesta IBM kdekoľvek na svete a (c) zabezpečíte, že takéto spracovanie bude spĺňať podmienky akýchkoľvek zákonov uplatniteľných na takéto osobné údaje.

#### **Obmedzenie zodpovednosti**

IBM nesie zodpovednosť za stratu alebo poškodenie vášho Počítača iba (1) kým je v držbe IBM alebo (2) počas tranzitu v prípadoch, keď IBM nesie zodpovednosť za prepravné náklady.

IBM ani váš predajca nebude niesť zodpovednosť za žiadne vaše dôverné, súkromné ani osobné informácie nachádzajúce sa vo vašom Počítači, ktorý vrátite IBM z akéhokoľvek dôvodu. Všetky takéto informácie by ste mali pred vrátením z vášho Počítača odstrániť.

Môže sa stať, že z viny IBM alebo v rámci inej zodpovednosti budete mať nárok na odškodnenie zo strany IBM. V každom takom prípade, bez ohľadu na dôvod, na základe ktorého vám nárok požadovať náhradu od IBM vznikol (vrátane zásadného porušenia, nedbanlivosti, neporozumenia alebo inej zmluvnej požiadavky alebo požiadavky na základe deliktu), okrem zodpovednosti, ktorá sa nedá odrieknuť alebo obmedziť príslušnými zákonmi, IBM je zodpovedná len za

1. zranenia osôb (vrátane úmrtia) a poškodenia nehnuteľného a hmotného osobného majetku;
2. akúkoľvek inú skutočnú priamu škodu do výšky poplatkov (v prípade, ak sa uplatňujú pravidelné ročné poplatky) za Počítače, ktoré sú predmetom nároku. Pre účely tohto bodu, pojem "Počítač" obsahuje strojový kód a licenčný interný kód "LIC".

Tento limit sa vzťahuje aj na dodávateľov IBM a na vášho predajcu. To je maximálna kolektívna zodpovednosť IBM, jej dodávateľov a vášho predajcu

**SPOLOČNOSŤ IBM, JEJ DODÁVATELIA ALEBO PREDAJCOVIA NEBUDÚ ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NIESŤ ZODPOVEDNOSŤ ZA NASLEDOVNÉ OKOLNOSTI, A TO ANI V TOM PRÍPADE, AK BUDÚ INFORMOVANÍ O MOŽNOSTI ICH VÝSKYTU: 1) NÁROKY TRETÍCH STRÁN VOČI VÁM ZA ŠKODY (INÉ AKO TIE, KTORÉ SÚ UVEDENÉ V PRVOM BODE VYŠŠIE); 2) STRATU ALEBO POŠKODENIE ÚDAJOV; 3) ZVLÁŠTNE, NÁSLEDNÉ ALEBO NEPRIAME ŠKODY ALEBO NÁSLEDNÉ HOSPODÁRSKE ŠKODY; 4) STRATU ZISKU, PRÍJMOV Z PODNIKANIA, DOBRÉHO MENA ALEBO OČAKÁVANÝCH ÚSPOR. NIEKTORÉ ŠTÁTY ALEBO JURISDIKCIE NEPOVOĽUJÚ VYLÚČENIE ALEBO OBMEDZENIE NÁHODNÝCH ALEBO NÁSLEDNÝCH ŠKÔD, VYŠŠIE UVEDENÉ OBMEDZENIE SA NA VÁS NEMUSÍ VZŤAHOVAŤ. NIEKTORÉ ŠTÁTY ALEBO JURISDIKCIE NEPOVOĽUJÚ OBMEDZENIE LEHOTY UPLATŇOVANIA IMPLICITNEJ ZÁRUKY, TAKŽE VYŠŠIE UVEDENÉ OBMEDZENIE SA NA VÁS NEMUSÍ VZŤAHOVAŤ.**

#### **Platný zákon**

Vy aj IBM súhlasíte, že všetky práva, povinnosti a záväzky, ktoré máte vy a IBM v akejkoľvek súvislosti s týmto Vyhlásením o obmedzenej záruke alebo ktoré z neho vyplývajú sa budú riadiť, interpretovať a uplatňovať podľa zákonov krajiny, v ktorej nadobudnete Počítač bez ohľadu na konflikt právnych princípov.

**TIETO ZÁRUKY VÁM UDEĽUJÚ URČITÉ ZÁKONNÉ PRÁVA A TAKISTO MÔŽETE MAŤ AJ INÉ PRÁVA, KTORÉ SÚ RÔZNE V JEDNOTLIVÝCH ŠTÁTOCH ALEBO PRÁVNÝCH SYSTÉMOCH.**

#### **Jurisdikcia**

Všetky naše práva, povinnosti a záväzky podliehajú právomoci súdov krajiny, v ktorej ste nadobudli Počítač.

## **Časť 2 - Podmienky platné v konkrétnych krajinách**

### **JUŽNÁ AMERIKA**

#### **ARGENTÍNA**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Akýkoľvek súdny spor, ktorý vznikne z tohto Prehlásenia o obmedzenej zodpovednosti bude vyriešený výlučne prvostupňovým Obchodným súdom v meste Buenos Aires.

#### **BOLÍVIA**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky súdne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne súdmi v meste La Paz.

#### **BRAZÍLIA**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Akýkoľvek súdny spor, ktorý vznikne z tohto Prehlásenia o obmedzenej zodpovednosti bude vyriešený výlučne v meste Rio de Janeiro, RJ.

#### **ČILE**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky súdne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne Civilnými súdmi v meste Santiago.

#### **KOLUMBIA**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky súdne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne sudcami v Republike Kolumbia.

#### **EKVÁDOR**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky súdne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne sudcami v meste Quito.

#### **MEXIKO**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky soudne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne Federálnymi súdmi v Mexico City, Federálny okres.

#### **PARAGUAY**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky soudne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne súdmi v meste Asuncion.

#### **PERU**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky soudne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne sudcami a tribunálmi v Judicial okres Lima, Cercado.

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Nakoniec tejto časti sa vkladá nasledovný text:*

V súlade s Článkom 1328 Občianskeho zákonníka Peru sa obmedzenia a vylúčenia špecifikované v tejto časti nebudú uplatňovať na škody spôsobené úmyselným zavinením IBM (ḡ dolo ḡ) alebo hrubým porušením povinností (ḡ culpa inexcusable ḡ).

#### **URUGUAY**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky soudne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne súdmi v meste Montevideo

#### **VENEZUELA**

**Jurisdikcia:** *Nasledujúce sa pridáva za prvú vetu:*

Všetky soudne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke budú prejednávané výlučne súdmi v Metropolitan Area v meste Caracas.

#### **SEVERNÁ AMERIKA**

**Ako získať záručný servis:** *K tejto časti sa pridáva nasledovný text*

Ak žiadate záručný servis od IBM v Kanade alebo Spojených štátoch amerických, volajte 1-800-IBM-SERV (426-7378).

#### **KANADA**

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Nasledovný text nahrádza bod 1 tejto časti:*

1. škody alebo zranenia osôb (vrátane smrti) alebo fyzické poškodenie nehnuteľného alebo hmotného osobného majetku spôsobené nedbanlivosťou zo strany IBM;

**Platný zákon:** *Nasledujúci text nahrádza text "zákony krajiny, v ktorej ste získali počítač" v prvej vete:*

zákonom provincie Ontário.

#### **SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ**

**Platný zákon:** *Nasledujúci text nahrádza text "zákony krajiny, v ktorej ste získali počítač" v prvej vete:*

zákonom štátu New York.

#### **TICHOMORSKÁ OBLASŤ**

##### **AUSTRÁLIA**

**Na čo sa táto záruka uplatňuje:** *Táto časť sa dopĺňa o nasledovný odsek:*

Záruky špecifikované v tejto Časti sa uplatňujú mimo akýchkoľvek práv, ktoré máte podľa Zákona o obchodných postupoch 1974 alebo inej podobnej legislatívy a sú obmedzené iba v rozsahu povolenom príslušnou legislatívou.

**Obmedzenie zodpovednosti:** *K tejto časti sa dopĺňa nasledovný text:*

Ak IBM poruší niektorú podmienku alebo záruku vyplývajúcu zo zákona o obchodných postupoch 1974 alebo iného podobného zákona, zodpovednosť IBM je obmedzená na opravu alebo výmenu tovaru alebo na dodávku ekvivalentných tovarov. Ak sa táto podmienka alebo záruka týka práva na predaj, nerušené vlastníctvo alebo plný nárok alebo ak sú tovary takého druhu, ktorý sa bežne nadobúda na osobné použitie alebo spotrebu alebo na použitie alebo spotrebu v domácnosti, potom sa nebude uplatňovať ani jedno obmedzenie uvedené v tomto odseku.

**Platný zákon:** *Nasledujúci text nahrádza text "zákony krajiny, v ktorej ste získali počítač" v prvej vete:*

zákonom v štátu alebo územia.

##### **KAMBODŽA A LAOS**

**Platný zákon:** *Nasledujúci text nahrádza text "zákony krajiny, v ktorej ste získali počítač" v prvej vete:*

zákonom štátu New York, USA.

##### **KAMBODŽA, INDONÉZIA A LAOS**

**Arbitráž:** *Pod túto hlavičku je pridané nasledujúce:*

Spory vznikajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo v súvislosti s ním budú s konečnou platnosťou prejednané arbitrážou, ktorá sa bude konať v Singapure, v súlade s platnými arbitrážnymi pravidlami Singapore International Arbitration Center ("SIAC Rules"). Rozhodnutie rozhodcovského súdu bude konečné a záväzné pre účastníkov bez možnosti odvolania, bude písomné a bude obsahovať nález a záver.

Rozhodcovia budú traja, pričom každý účastník sporu bude mať právo vymenovať jedného rozhodcu. Dvaja rozhodcovia vymenovaní účastníkmi vymenujú tretieho rozhodcu, ktorý bude predsedom konania. Rozhodcu do uvoľnenej funkcie predsedu vymenuje prezident SIAC. Ostatné uvoľnené funkcie obsadia príslušní menujúci účastníci. Konanie bude pokračovať od fázy, kedy bolo prerušené z dôvodu uvoľnenia funkcie.

Ak niektorý účastník odmietne vymenovať alebo nevymenuje rozhodcu do 30 dní odo dňa, kedy tak urobí druhý účastník, ten rozhodca, ktorý bol vymenovaný ako prvý bude konať ako jediný rozhodca za podmienky, že bol právoplatne a riadne vymenovaný do funkcie.

Každé rozhodcovské konanie sa bude viesť v angličtine, vrátane všetkých dokumentov predložených počas takéhoto konania. Anglická verzia tejto Dohody bude mať prednosť pred verziami v ostatných jazykoch.

## HONG KONG S.A.R. ČÍNY A MAKAU S.A.R. ČÍNY

**Platný zákon:** *Nasledující text nahradzuje text "zákony krajiny, v které ste získali počítač" v prvej vete:*  
zákonom Hong Kongu, zvláštnej administratívnej oblasti Číny.

## INDIA

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Nasledovný text nahrádza body 1 a 2 tejto časti:*

1. zodpovednosť za zranenia osôb (vrátane smrti) alebo fyzické poškodenie nehnuteľného alebo hmotného osobného majetku spôsobené nedbanlivosťou zo strany IBM; a
2. v prípade skutočnej škody v situácii, ktorá nastane v dôsledku neplnenia povinností vyplývajúcich alebo súvisiacich s týmto Prehlásením o obmedzenej zodpovednosti zo strany IBM poplatok, ktorý ste zaplatili za jednotlivý Stroj, ktorý je predmetom nároku. Pre účely tohto bodu, pojem "Počítač" obsahuje strojový kód a licenčný interný kód "LIC".

**Rozhodcovské konanie:** *Za tento nadpis bude doplnený nasledovný text:*

Spory, ktoré vzniknú z alebo v súvislosti s týmto Prehlásením o obmedzenej zodpovednosti budú s konečnou platnosťou vyriešené rozhodcovským konaním, ktoré sa bude konať v Bangalore, India v súlade so zákonmi Indie, ktoré budú v tom čase v platnosti. Rozhodnutie rozhodcovského súdu bude konečné a záväzné pre účastníkov bez možnosti odvolania, bude písomné a bude obsahovať nálež a záver. Rozhodcovia budú traja, pričom každý účastník sporu bude mať právo vymenovať jedného rozhodcu. Dvaja rozhodcovia vymenovaní účastníkmi vymenujú tretieho rozhodcu, ktorý bude predsedom konania. Rozhodcu do uvoľnenej funkcie predsedu vymenuje prezident Rady obhajcov Indie. Ostatné uvoľnené funkcie obsadia príslušní menujúci účastníci. Konanie bude pokračovať od fázy, kedy bolo prerušené z dôvodu uvoľnenia funkcie.

Ak niektorý účastník odmietne vymenovať alebo nevymenuje rozhodcu do 30 dní odo dňa, kedy tak urobí druhý účastník, ten rozhodca, ktorý bol vymenovaný ako prvý bude konať ako jediný rozhodca za podmienky, že bol právoplatne a riadne vymenovaný do funkcie.

Každé rozhodcovské konanie sa bude viesť v angličtine, vrátane všetkých dokumentov predložených počas takéhoto konania. Anglická verzia tejto Dohody bude mať prednosť pred verziami v ostatných jazykoch.

## JAPONSKO

**Platný zákon:** *Na konci tejto časti bude doplnená nasledovná veta:*

Akékoľvek pochybnosti ohľadom tohto Prehlásenia o obmedzenej zodpovednosti budú prednostne riešené dohodou medzi nami v dobrej viere a podľa princípu vzájomnej dôvery.

## MALAJZIA

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Slovo "ŠPECIÁLNY" v bode 3 piateho odseku je vynechané.*

## NOVÝ ZÉLAND

**Na čo sa táto záruka uplatňuje:** *Táto časť sa dopĺňa o nasledovný odsek:*

Záruky špecifikované v tejto časti sa uplatňujú okrem práv, ktoré máte podľa Zákona o zárukách pre spotrebiteľa 1993 alebo podľa iných zákonov, ktoré nemôžu byť vylúčené ani obmedzené. Zákon o zárukách pre spotrebiteľa 1993 sa nebude uplatňovať ohľadom tovarov, ktoré poskytne IBM, ak požadujete tovary na účely podnikateľskej činnosti, ako to definuje tento Zákon.

**Obmedzenie zodpovednosti:** *K tejto časti sa dopĺňa nasledovný text:*

Ak Stroje nie sú nadobudnuté na podnikateľskú činnosť, ako je definované v Zákone o zárukách pre spotrebiteľa 1993, obmedzenia tejto časti podliehajú obmedzeniam uvedeným v tomto Zákone.

## ČÍNSKA ĽUDOVÁ REPUBLIKA

**Platný zákon:** *Nasledující text nahradzuje text "zákony krajiny, v které ste získali počítač" v prvej vete:*  
zákony štátu New York, Spojené štáty americké (okrem prípadov, keď si to miestne zákony vyžadujú ináč).

## FILIPÍNY

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Bod 3 v prvom odseku je nahradený nasledovným textom:*

### **ZVLÁŠTNE (VRÁTANE MENOVIÝCH A TYPICKÝCH ŠKÔD) MORÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NEPRIAME ŠKODY V SÚVISLOSTI S AKÝMIKOL'VEK HOSPODÁRSKÝMI NÁSLEDNÝMI ŠKODAMI**

**Rozhodcovské konanie:** *Za tento nadpis bude doplnený nasledovný text:*

Spory vznikajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo v súvislosti s ním budú s konečnou platnosťou prejednané arbitrážou, ktorá sa bude konať v Manile, Filipíny v súlade s platnými filipínskymi zákonmi. Rozhodnutie rozhodcovského súdu bude konečné a záväzné pre účastníkov bez možnosti odvolania, bude písomné a bude obsahovať nálež a záver.

Rozhodcovia budú traja, pričom každý účastník sporu bude mať právo vymenovať jedného rozhodcu. Dvaja rozhodcovia vymenovaní účastníkmi vymenujú tretieho rozhodcu, ktorý bude predsedom konania. Rozhodcu do uvoľnenej funkcie predsedu vymenuje prezident Philippine Dispute Resolution Center, Inc.. Ostatné uvoľnené funkcie obsadia príslušní menujúci účastníci. Konanie bude pokračovať od fázy, kedy bolo prerušené z dôvodu uvoľnenia funkcie.

Ak niektorý účastník odmietne vymenovať alebo nevymenuje rozhodcu do 30 dní odo dňa, kedy tak urobí druhý účastník, ten rozhodca, ktorý bol vymenovaný ako prvý bude konať ako jediný rozhodca za podmienky, že bol právoplatne a riadne vymenovaný do funkcie.

Každé rozhodcovské konanie sa bude viesť v angličtine, vrátane všetkých dokumentov predložených počas takéhoto konania. Anglická verzia tejto Dohody bude mať prednosť pred verziami v ostatných jazykoch.

## SINGAPÚR

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Slová "ŠPECIÁLNY" a "EKONOMICKÝ" v bode 3 piateho odseku sú vymazané.*

## EURÓPA, STREDNÝ VÝCHOD, AFRIKA (EMEA)

### **NA VŠETKY KRAJINY EMEA SA UPLATŇUJÚ NASLEDOVNÉ PODMIENKY:**

Podmienky tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke sa vzťahujú na Počítače zakúpené od IBM alebo predajcu IBM.

### **Ako získať záručný servis:**

Pridajte nasledujúci odsek v **Západnej Európe** (Andora, Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Island, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxembursko, Malta, Monako, Holandsko, Nórsko,

*Poľsko, Portugalsko, San Marino, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Spojené kráľovstvo, Vatikán a všetky krajiny neskôr pripojené k Európskej únii (od dňa vstupu):*

Záručný servis na Počítače nadobudnuté v západnej Európe bude platiť a bude sa uplatňovať vo všetkých krajinách západnej Európy za podmienky, že Počítače budú ohlásené a sprístupnené v týchto krajinách.

Ak kúpite Počítač v jednej zo západoeurópskych krajín, ako sú definované hore, môžete získať záručný servis pre tento Počítač v každej z týchto krajín buď od (1) predajcu IBM oprávneného na vykonávanie záručného servisu alebo (2) od IBM, za predpokladu, že Počítač bol ohlásený IBM a bol dostupný v krajine, v ktorej chcete získať servis.

Ak si kúpite osobný počítač v Albánsku, Arménsku, Bielorusku, Bosne a Hercegovine, Bulharsku, Chorvátsku, Českej republike, Gruzínsku, Maďarsku, Kazachstane, Kirgizsku, Juhoslávii, bývalej juhoslovanskej republike Macedónia, Moldavsku, Poľsku, Rumunsku, Rusku, Slovenskej republike, Slovinsku alebo na Ukrajine, môžete na takýto Počítač získať záručný servis v ktorejkoľvek z vyššie uvedených krajín buď od (1) predajcu IBM, ktorý je oprávnený poskytovať záručný servis alebo (2) od IBM.

Ak si kúpite Počítač v krajine Stredného východu alebo v Afrike, môžete získať záručný servis na tento Počítač od organizačnej jednotky IBM v krajine, kde ste Počítač kúpili, ak táto organizačná jednotka IBM poskytuje záručný servis v tejto krajine, alebo od predajcu IBM, ktorý je oprávnený IBM poskytovať záručný servis na tento Počítač v tejto krajine. Záručný servis v Afrike je k dispozícii do vzdialenosti 50 km od poskytovateľa servisu schváleného IBM. Nesiete zodpovednosť za náklady na prepravu Počítača, ktorý sa nachádza v okruhu viac ako 50 km od poskytovateľa servisu schváleného IBM.

#### **Platný zákon:**

Fráza "zákony krajiny, v ktorej ste získali počítač" sa nahrádza textom:

1) "zákony Rakúska" v Albánsku, Arménsku, Azerbajdžane, Bielorusku, Bosne-Hercegovine, Bulharsku, Chorvátsku, Gruzínsku, Maďarsku, Kazachstane, Kirgizsku, Macedónsku, Moldavsku, Poľsku, Rumunsku, Rusku, Slovensku, Slovinsku, Tadžikistane, Turkménsku, Ukrajine, Uzbekistane a Juhoslávii; 2) "zákony Francúzska" v Alžírsku, Benine, Burkina Faso, Kamerune, Kapverdských ostrovoch, Stredoafrickej republike, Čade, Komorách, Konžskej republike, Džibuti, Demokratickej republike Kongo, Rovníkovej Guinei, Francúzskej Guiane, Francúzskej Polynézie, Gabone, Gambii, Guinei, Guinei-Bissau, Pobreží slonoviny, Libanone, Madagaskare, Mali, Mauretánii, Maurítiu, Mayotte, Maroku, Novej Kaledónii, Nigeri, Reunione, Seychelách, Togu, Tunisku, Vanuatu a Wallis & Futuna; 3) "zákony Fínska" v Estónsku, Lotyšsku a Litve; 4) "zákony Anglicka" v Angole, Bahrajne, Botswane, Burundi, Egypte, Eritrei, Etiopii, Ghane, Jordánsku, Keni, Kuvajte, Libérii, Malawi, Malte, Mozambiku, Nigérii, Ománe, Pakistane, Katare, Rwande, Svätom Tomášovi, Saudskej Arábii, Sierra Leone, Somálsku, Tanzánii, Ugande, Spojených arabských emirátoch, Spojenom kráľovstve, Západnom brehu/Gaza, Jemene, Zambii a Zimbabwe a 5) "zákony Južnej Afriky" v Južnej Afrike, Namíbi, Lesothe a Svazijsku.

**Jurisdikcia:** *K tejto časti sú doplnené nasledovné výnimky:*

1) **V Rakúsku** bude pre voľbu súdu pre všetky súdne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke a súvisiace s ním, vrátane ich existencie, kompetentný súdny dvor vo Viedni, Rakúsko (Inner-City); 2) **v Angole, Bahrajne, Botswane, Burundi, Egypte, Eritrei, Etiopii, Ghane, Jordánsku, Keni, Kuvajte, Libérii, Malawi, Malte, Mozambiku, Nigérii, Ománe, Pakistane, Katare, Rwande, Svätom Tomášovi, Saudskej Arábii, Sierra Leone, Somálsku, Tanzánii, Ugande, Spojených arabských emirátoch, Západnom brehu/Gaza, Jemene, Zambii a Zimbabwe** budú všetky súdne spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo súvisiace s jeho realizáciou, vrátane skráteného konania, predložené výlučnej jurisdikcii anglických súdov; 3) **v Belgicku a Luxembursku** sú pre všetky spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo súvisiace s jeho interpretáciou alebo vykonaním, kompetentné zákony a súdy hlavného mesta krajiny, kde je zaregistrovaný podnik a/alebo komerčné pracovisko; 4) **vo Francúzsku, Alžírsku, Benine, Burkina Faso, Kamerune, Kapverdských ostrovoch, Stredoafrickej republike, Čade, Komorách, Konžskej republike, Džibuti, Demokratickej republike Kongo, Rovníkovej Guinei, Francúzskej Guiane, Francúzskej Polynézie, Gabone, Gambii, Guinei, Guinei-Bissau, Pobreží slonoviny, Libanone, Madagaskare, Mali, Mauretánii, Maurítiu, Mayotte, Maroku, Novej Kaledónii, Nigere, Reunione, Senegale, Seychelách, Togu, Tunisku, Vanuatu a Wallis & Futuna** budú všetky spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo súvisiace s jej porušením alebo vykonaním, vrátane skráteného konania, prejednávane výlučne obchodným súdom v Paríži; 5) **v Rusku** budú všetky spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo v spojení s interpretáciou, nedodržaním, ukončením, neplatnosťou realizácie, budú prejednávané arbitrážnym súdom v Moskve; 6) **v Južnej Afrike, Namíbi, Lesote a Svazijsku**, obe strany súhlasia s predložením všetkých sporov súvisiacich s týmto Vyhlásením o obmedzenej záruke jurisdikcii Najvyššieho súdu v Johannesburgu; 7) **v Turecku** všetky spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo v spojitosti s ním, budú rozhodované Istanbulským centrálnym súdom (Sultanahmet) a Exekutívnym direktoriátom Istanbulu, Turecká republika; 8) v každej z nasledujúcich krajín budú všetky spory vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke prednesené a prejednané výlučne kompetentným súdom v a) Aténach pre **Grécko**, b) Tel Aviv-Jaffa pre **Izrael**, c) Miláne pre **Taliansko**, d) Lisabone pre **Portugalsku** a e) Madride pre **Španielsko**; a 9) **v Spojenom Kráľovstve** obe strany súhlasia s predložením všetkých sporov súvisiacich s týmto Vyhlásením o obmedzenej záruke jurisdikcii anglických súdov.

**Arbitráž:** *Pod túto hlavičku je pridané nasledujúce:*

**V Albánsku, Arménsku, Azerbajdžane, Bielorusku, Bosne a Hercegovine, Bulharsku, Chorvátsku, Gruzínsku, Maďarsku, Kazachstane, Kirgizsku, Macedónsku, Moldavsku, Poľsku, Rumunsku, Rusku, Slovensku, Slovinsku, Tadžikistane, Turkménsku, Ukrajine, Uzbekistane a Juhoslávii** budú všetky spory, vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo súvisiace s jeho porušením, ukončením alebo neplatnosťou, definitívne urovnané podľa pravidiel arbitráže a zmierovacieho konania Medzinárodného arbitrážneho strediska Federálnej ekonomickej komory vo Viedni (viedenské pravidlá) tromi arbitrami menovanými v súlade s týmito pravidlami. Rozhodcovské konanie sa uskutoční vo Viedni, Rakúsko a oficiálnym jazykom bude angličtina. Rozhodnutie rozhodcov bude konečné a záväzné pre obidve strany. Preto, podľa § 598 (2) Občianskeho súdneho poriadku Rakúska sa zmluvné strany výslovne vzdávajú uplatnenia § 595 (1) bodu 7 tohto poriadku. IBM však môže začať konanie na príslušnom súde v krajine inštalácie.

**V Estónsku, Litve a Lotyšsku** budú všetky spory v súvislosti s týmto Vyhlásením o obmedzenej záruke s končenu platnosťou vyriešené rozhodcovským konaním, ktoré sa uskutoční v Helsinkách, Fínsko v súlade s rozhodcovskými zákonmi platnými v tom čase vo Fínsku. Každá zmluvná strana vymenuje jedného rozhodcu. Rozhodcovia potom spoločne vymenujú predsedu. Ak sa rozhodcovia nedohodnú na osobe predsedu, Ústredná obchodná komora v Helsinkách vymenuje predsedu.

#### **EURÓPSKA ÚNIA (EU)**

##### **NASLEDUJÚCE PODMIENKY SA BUDÚ UPLATŇOVAŤ NA VŠETKY KRAJINY EU:**

Záruka na Počítače získané v krajinách EU bude platná vo všetkých krajinách EU za predpokladu, že Počítače boli ohlásené a sú dostupné v týchto krajinách.

**Ako získať záručný servis:** *Do tejto časti sa dopĺňa nasledovný text:*

Ak potrebujete záručný servis od IBM v krajinách EU, pozrite si zoznam telefónnych čísel v časti 3 - Informácie o záruke.

IBM môžete kontaktovať aj na tejto adrese:

IBM Warranty & Service Quality Dept.  
PO Box 30  
Spango Valley  
Greenock  
Scotland PA16 0AH

## ZÁKAZNÍCI

Zákazníci majú všetky práva podľa príslušných národných legislatív týkajúcich sa predaja spotrebného tovaru. Takéto práva nie sú ovplyvnené zárukami poskytnutými v tomto Vyhlásení o obmedzenej záruke.

## RAKÚSKO, DÁNSKO, FÍNSKO, GRÉCKO, TALIANSKO, HOLANDSKO, NÓRSKO, PORTUGALSKO, ŠPANIELSKO, ŠVÉDSKO A ŠVAJČIARSKO

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Nasledujúci text nahradzuje podmienky v tejto časti v celom rozsahu:*

Pokiaľ to nebude zákon stanovovať inak:

1. **Zodpovednosť IBM za všetky škody a straty, ktoré môžu vzniknúť ako dôsledok plnenia jej záväzkov podľa tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo v spojení s ním alebo zodpovednosť vyplývajúca zo všetkých ostatných súdnych sporov súvisiacich s týmto Vyhlásením o obmedzenej záruke sú limitované na kompenzáciu iba tých škôd a strát, ktoré boli dokázané a skutočne vznikli ako bezprostredný a priamy následok nesplnenia takýchto záväzkov (ak je zodpovedná IBM) alebo takých súdnych sporov, do maximálnej výšky, ktorá sa rovná poplatkom, ktoré ste zaplatili za počítač. Pre účely tohto bodu, pojem "Počítač" obsahuje strojový kód a licenčný interný kód "LIC".**  
Vyššie uvedené obmedzenie sa nebude vzťahovať na poranenie osôb (vrátane smrti) ani na škody spôsobené na nehnuteľnom majetku a na hmotnom osobnom majetku, za ktoré IBM nesie zákonnú zodpovednosť.
2. **SPOLOČNOSŤ IBM, JEJ DODÁVATELIA ANI JEJ PREDAJCA NEBUDÚ ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NIESŤ ZODPOVEDNOSŤ ZA NASLEDOVNÉ, A TO ANI V TOM PRÍPADE, AK BUDÚ INFORMOVANÍ O ICH MOŽNOSTI: 1) STRATA ALEBO POŠKODENIE ÚDAJOV, 2) NÁHODNÉ ALEBO NEPRIAME ŠKODY ALEBO NÁSLEDNÉ HOSPODÁRSKE ŠKODY, 3) STRATU ZISKOV, A TO V PRÍPADE, AK VZNIKNÚ AKO PRIAMY NÁSLEDOK UDALOSTI, KTORÁ SPÔSOBILA ŠKODY, 4) STRATY OBCHODOV, PRÍJMOV, DOBRÉHO MENA ALEBO OČAKÁVANÝCH ÚSPOR.**

## FRANCÚZSKO A BELGICKO

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Nasledujúce nahrádza podmienky v tomto odseku ako celku:*

Pokiaľ to nebude zákon stanovovať inak:

1. **Zodpovednosť IBM za všetky škody a straty, ktoré môžu vzniknúť ako dôsledok plnenia jej záväzkov podľa tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke alebo v spojení s ním je limitovaná na kompenzáciu iba tých škôd a strát, ktoré boli dokázané a skutočne vznikli ako bezprostredný a priamy následok nesplnenia takýchto záväzkov (ak je zodpovedná IBM) do maximálnej výšky, ktorá sa rovná poplatkom, ktoré ste zaplatili za počítač, ktorý spôsobil škodu. Pre účely tohto bodu, pojem "Počítač" obsahuje strojový kód a licenčný interný kód "LIC".**  
Vyššie uvedené obmedzenie sa nebude vzťahovať na poranenie osôb (vrátane smrti) ani na škody spôsobené na nehnuteľnom majetku a na hmotnom osobnom majetku, za ktoré IBM nesie zákonnú zodpovednosť.
2. **SPOLOČNOSŤ IBM, JEJ DODÁVATELIA ANI JEJ PREDAJCA NEBUDÚ ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NIESŤ ZODPOVEDNOSŤ ZA NASLEDOVNÉ, A TO ANI V TOM PRÍPADE, AK BUDÚ INFORMOVANÍ O ICH MOŽNOSTI: 1) STRATA ALEBO POŠKODENIE ÚDAJOV, 2) NÁHODNÉ ALEBO NEPRIAME ŠKODY ALEBO NÁSLEDNÉ HOSPODÁRSKE ŠKODY, 3) STRATU ZISKOV, A TO V PRÍPADE, AK VZNIKNÚ AKO PRIAMY NÁSLEDOK UDALOSTI, KTORÁ SPÔSOBILA ŠKODY, 4) STRATY OBCHODOV, PRÍJMOV, DOBRÉHO MENA ALEBO OČAKÁVANÝCH ÚSPOR.**

## NA ŠPECIFIKOVANÉ KRAJINY SA BUDÚ VZŤAHOVAŤ NASLEDOVNÉ PODMIENKY

### RAKÚSKO

**Ustanovenia tohto vyhlásenia o obmedzenej záruke nahrádzajú všetky platné zákonné záruky.**

**Na čo sa vzťahuje táto záruka:** *Nasledujúce nahrádza prvú vetu prvého paragrafu tohto odseku:*

Záruka na Počítač IBM sa vzťahuje na funkčnosť Počítača pri bežnom používaní na to, že Počítač zodpovedá svojim špecifikáciami.

*Táto časť sa dopĺňa o nasledujúce odseky:*

Obmedzená lehota pre zákazníkov, ktorí podali žalobu za porušenie záruky, je minimálne lehota stanovená zákonom. V prípade, ak IBM alebo váš predajca nemôže opraviť Počítač IBM, môžete ho alternatívne požiadať o čiastočnú refundáciu na základe zníženia hodnoty neopraveného Počítača alebo požiadať o zrušenie príslušnej dohody na takýto Počítač a vrátenie peňazí.

*Druhý odsek sa neuplatňuje.*

**Čo urobí IBM na nápravu problémov:** *Nasledujúce sa pridáva k tohto odseku:*

Počas záručnej lehoty bude IBM platiť za dopravu pri doručení zlyhávajúceho počítača do IBM.

**Obmedzenie zodpovednosti:** *K tejto časti sa pridáva nasledujúci odsek:*

Zodpovednosť IBM je obmedzená na porušenie podstatných zmluvných podmienok v prípade akéhokoľvek zanedbania povinností.

*Nasledovná veta bude doplnená na koniec bodu 2:*

Zodpovednosť spoločnosti IBM sa v tomto bode obmedzuje na porušenie základných zmluvných podmienok v prípadoch bežného zanedbania.

### EGYPT

**Obmedzenie zodpovednosti:** *Nasledujúci text nahrádza položku 2 v tejto časti:*

čo sa týka iných skutočných škôd, zodpovednosť IBM bude obmedzená celkovou sumou, ktorú ste zaplatili za počítač, ktorý je predmetom nároku. Pre účely tohto bodu, pojem "Počítač" obsahuje strojový kód a licenčný interný kód "LIC".

Uplatiteľnosť u dodávateľov a predajcov (nezmenené).

## FRANCÚZSKO

**Obmedzenie zodpovednosti:** Nasledujúci text nahrádza druhú vetu prvého odseku tejto časti:

V takýchto prípadoch, bez ohľadu na to, na akom základe máte nárok na odškodnenie od IBM bude IBM niesť zodpovednosť maximálne (body 1 a 2 sú nezmenené)

## NEMECKO

**Na čo sa vzťahuje táto záruka:** Nasledujúce nahrádza prvú vetu prvého paragrafu tohto odseku:

Záruka na Počítač IBM sa vzťahuje na funkčnosť Počítača pri bežnom používaní na to, že Počítač zodpovedá svojim špecifikáciám.

Táto časť sa dopĺňa o nasledujúce odseky:

Minimálna záručná lehota na Počítače je dvanásť mesiacov od dátumu dodávky. V prípade, ak IBM alebo váš predajca nemôže opraviť Počítač IBM, môžete ho alternatívne požiadať o čiastočnú refundáciu na základe zníženia hodnoty neopraveného Počítača alebo požiadať o zrušenie príslušnej dohody na takýto Počítač a vrátenie peňazí.

Druhý odsek sa neuplatňuje.

**Čo urobí IBM na nápravu problémov:** Nasledujúce sa pridáva k tomto odseku:

Počas záručnej lehoty bude IBM hrať dopravu pri dodávke chybného Počítača do IBM.

**Obmedzenie zodpovednosti:** K tejto časti sa pridáva nasledujúci odsek:

Zodpovednosť IBM je obmedzená na porušenie podstatných zmluvných podmienok v prípade akéhokoľvek zanedbania povinností.

Nasledovná veta bude doplnená na koniec bodu 2:

Zodpovednosť spoločnosti IBM sa v tomto bode obmedzuje na porušenie základných zmluvných podmienok v prípadoch bežného zanedbania.

## MAĎARSKO

**Obmedzenie zodpovednosti:** Nasledujúce sa pridáva na koniec tejto časti:

Obmedzenia a vylúčenia uvedené v tomto vyhlásení sa nebudú uplatňovať na porušenie zmluvy, ktoré má za následok ohrozenie života, zdravia alebo fyzického stavu, ktoré bolo spôsobené úmyselne, hrubým porušením povinností alebo v dôsledku trestného činu.

Strany akceptujú obmedzenia zodpovednosti ako platné ustanovenia a vyhlasujú, že Časť 314.(2) maďarského občianskeho zákonníka sa uplatňuje pre nákupnú cenu ako aj ostatné výhody vyplývajúce z tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke na vyváženie tohto obmedzenia zodpovednosti.

## ÍRSKO

**Na čo sa vzťahuje táto záruka:** K tejto časti sa pridáva nasledujúci text:

Okrem prípadov, keď to bude výslovne uvedené v týchto podmienkach, všetky zákonné podmienky, vrátane všetkých implicitných záruk vyplývajúcich hlavne zo Zákona o predaji tovarov 1993 alebo Zákona o predaji tovarov a poskytovaní služieb 1980 sa týmto vylučujú.

**Obmedzenie zodpovednosti:** Nasledujúce nahrádza podmienky v tomto odseku:

Pre účely tohto odseku, "Porušenie" znamená ľubovoľný čin, rozhodnutie, zanedbanie alebo nedbalosť na strane IBM v spojení alebo v súvislosti s predmetom tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke, s ohľadom na ktoré je vám IBM právne zodpovedná, či podľa zmluvy alebo úmyselným porušením práva. Viacero neplnených záväzkov, ktoré spolu spôsobia alebo prispievajú v podstate k totožnej strate alebo škode sa bude považovať za jeden prípad nesplnenia záväzku a za deň jeho výskytu sa bude považovať deň, kedy nastalo posledné takéto nesplnenie záväzku.

Môžu nastať okolnosti, keď vám v dôsledku takéhoto nesplnenia záväzku vznikne nárok na odškodnenie od IBM.

V tejto časti je uvedený rozsah zodpovednosti IBM a vaše jediné nároky na odškodnenie.

1. IBM bude akceptovať neobmedzenú zodpovednosť za smrť alebo zranenie osôb spôsobené nedbanlivosťou zo strany IBM.
2. Okrem bodov, za ktoré IBM nenesie zodpovednosť bude IBM akceptovať zodpovednosť za fyzické poškodenie vášho hmotného majetku spôsobené nedbanlivosťou zo strany IBM:
3. Okrem bodov 1 a 2 celková zodpovednosť IBM za skutočné škody za každý prípad neplnenia záväzku v žiadnom prípade neprekročí 1) EUR 125.000 alebo 2) 125% sumy, ktorú ste zaplatili za Počítač, na ktorý sa priamo vzťahuje nesplnenie záväzku.

**Položky, za ktoré IBM nenesie zodpovednosť:**

Okrem zodpovednosti uvedenej v bode 1 spoločnosť IBM, jej dodávateľa alebo predajcovia nebudú niesť zodpovednosť za nižšie uvedené, a to ani v tom prípade, ak IBM, jej dodávateľa alebo predajcovia boli informovaní o možnosti výskytu takýchto škôd:

1. strata alebo poškodenie údajov;
2. zvláštne, nepriame alebo následné škody; alebo
3. strata zisku, obchodov, príjmov, dobrého mena alebo očakávaných úspor.

## SLOVENSKO

**Obmedzenie zodpovednosti:** K poslednému odseku bude doplnený nasledovný text:

Obmedzenia sa uplatňujú v rozsahu, ktorý nezakazuje § 373 až § 386 Obchodného zákonníka Slovenskej republiky.

## JUŽNÁ AFRIKA, NAMÍBIA, BOTSWANA, LESOTHO A SVAZIJSKO

**Obmedzenie zodpovednosti:** K tejto časti sa dopĺňa nasledovný text:

Celková zodpovednosť IBM za skutočné škody vzniknuté vo všetkých prípadoch v dôsledku nesplnenia záväzkov zo strany IBM týkajúcich sa predmetu tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke bude obmedzená poplatkom, ktorý ste zaplatili za jednotlivý Počítač, ktorý je predmetom vášho nároku voči IBM.

## SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

**Obmedzenie zodpovednosti:** Nasledovný text nahrádza celú túto časť:

Pre účely tohto odseku, "Porušenie" znamená ľubovoľný čin, rozhodnutie, zanedbanie alebo nedbalosť na strane IBM v spojení alebo v súvislosti s predmetom tohto Vyhlásenia o obmedzenej záruke, s ohľadom na ktoré je vám IBM právne zodpovedná, či podľa zmluvy alebo úmyselným porušením práva. Viacero neplnených záväzkov, ktoré spolu spôsobia alebo prispievajú v podstate k totožnej strate alebo škode sa bude považovať za jeden prípad nesplnenia záväzku.

Môžu nastať okolnosti, keď vám v dôsledku takéhoto nesplnenia záväzku vznikne nárok na odškodnenie od IBM.



V tejto časti je uvedený rozsah zodpovednosti IBM a vaše jediné nároky na odškodnenie.

- IBM bude akceptovať neobmedzenú záruku za:
    - smrť alebo zranenie osôb v dôsledku zanedbania povinností
    - akékoľvek porušenie svojich povinností vyplývajúcich z časti 12 Zákona o predaji tovarov 1979 alebo časti 2 Zákona o dodávkach tovarov a služieb 1982 v znení ich neskorších zmien a doplnkov.
  - IBM bude akceptovať neobmedzenú zodpovednosť, vždy však okrem **vecí, za ktoré IBM nezodpovedá**, za hmotné škody na vašom majetku, ktoré sú dôsledkom nebalosti IBM.
  - Okrem bodov 1 a 2 celková zodpovednosť IBM za skutočné škody za každý prípad neplnenia záväzku v žiadnom prípade neprekročí 1) £ 75.000, alebo 2) 125% sumy, ktorú ste zaplatili za Počítač, na ktorý sa priamo vzťahuje nesplnenie záväzku.
- Tieto limity sa budú uplatňovať aj na dodávateľov a predajcov IBM. Stanovujú maximálnu výšku kolektívnej zodpovednosti spoločnosti IBM, jej dodávateľov a predajcov.

#### **Položky, za ktoré IBM nenesie zodpovednosť:**

Okrem zodpovednosti uvedenej v bode 1 spoločnosť IBM, jej dodávateľa alebo predajcovia nebudú niesť zodpovednosť za nižšie uvedené, a to ani v tom prípade, ak IBM, jej dodávateľia alebo predajcovia boli informovaní o možnosti výskytu takýchto škôd:

- strata alebo poškodenie údajov;
- zvláštne, nepriame alebo následné škody; alebo
- strata zisku, obchodov, príjmov, dobrého mena alebo očakávaných úspor.

## **Časť 3 - Informácie o záruke**

V tejto Časti 3 sú uvedené informácie týkajúce sa záruky uplatniteľnej na váš Počítač, vrátane záručnej lehoty a typu záručného servisu, ktorý IBM poskytuje.

### **Záručná lehota**

Záručná lehota môže byť v jednotlivých krajinách a regiónoch odlišná a je špecifikovaná v nasledovnej tabuľke. POZNÁMKA: "Región" znamená buď Hong Kong alebo Macau, Zvláštny administratívny región Číny.

Záručná lehota 3 roky na súčiastky a 1 rok na prácu znamená, že IBM poskytuje záručný servis zdarma na:

- súčiastky a prácu počas prvého roka záručnej lehoty a
- iba na súčiastky, na základe výmeny počas druhého a tretieho roka záručnej lehoty. IBM vám bude účtovať iba prácu poskytnutú v rámci opravy alebo výmeny počas druhého a tretieho roka záručnej lehoty.

### **Typ počítača XXXX**

Krajina alebo región nákupu	Záručná lehota	Typ záručného servisu

### **Typy záručného servisu**

Na požiadanie poskytuje IBM opravy alebo výmeny v závislosti na type záručného servisu špecifikovaného pre váš Počítač v nižšie uvedenej tabuľke. Záručný servis môže poskytnúť váš predajca, ak ho IBM oprávni na poskytovanie záručného servisu. Časové plánovanie servisu bude závisieť od toho, kedy zavoláte a od dostupnosti súčiastok. Úroveň servisu závisia od času odozvy a nie sú zaručené. Špecifikovaná úroveň záručného servisu nemusí byť dostupná vo všetkých miestach na svete a môžu sa účtovať dodatočné poplatky mimo oblasti, kde IBM bežne poskytuje servis. Podrobnejšie informácie pre konkrétnu krajinu a miesto vám poskytne zástupca IBM alebo váš predajca.

#### **1. Servis CRU (Zákazníkom vymeniteľné dielce)**

IBM vám poskytne náhradné CRU na inštaláciu. Informácie o CRU a o výmene dielcov sú dodávané spolu s počítačom a sú dostupné z IBM na vašu žiadosť. Inštalácia CRU vrstvy 1 CRU by mala byť vykonaná zákazníkom. Ak IBM vykoná na vašu žiadosť inštaláciu CRU vrstvy 1, budete musieť za túto inštaláciu zaplatiť. CRU vrstvy 2 môžete nainštalovať svojpomocne alebo môžete požiadať IBM o túto inštaláciu. Za túto inštaláciu nebudete musieť platiť žiadne dodatočné poplatky podľa typu záručného servisu určeného pre váš počítač. IBM v materiáloch dodávaných spolu s náhradným dielcom CRU určuje, či musí byť nefungujúci CRU vrátený do IBM. Keď je jeho vrátenie vyžadované, 1) inštrukcie na vrátenie a prepravné puzdro sú dodané spolu s náhradným CRU a 2) ak IBM neobdrží nefungujúci dielce CRU do 30 dní od prevzatia náhradného CRU, môže od vás požadovať zaplataenie náhradného CRU.

#### **2. Servis u zákazníka**

IBM alebo váš predajca môže buď opraviť alebo vymeniť chybný Počítač vo vašich priestoroch a preveriť jeho činnosť. Musíte zabezpečiť vhodné pracovné miesto na rozobratie a opätovné zloženie Počítača IBM. Pracovné miesto musí byť čisté, dobre osvetlené a vhodné na tento účel. Pri niektorých Počítačoch môžu určité opravy vyžadovať odoslanie Počítača do servisného strediska IBM.

#### **3. Kuriérsky alebo zásielkový servis\***

Odpojíte chybný Počítač a pripravíte ho na vyzdvihnutie, ktoré zabezpečí IBM. IBM vám poskytne prepravný obal na vrátenie Počítača do určeného servisného strediska. Kuriér vyzdvihne Počítač a dopraví ho do určeného servisného strediska. Po jeho oprave alebo výmene IBM zabezpečí jeho vrátenie do vašich priestorov. Budete niesť zodpovednosť za jeho inštaláciu a preskúšanie.

#### **4. Služba osobného doručenia zákazníkom alebo zaslania poštou**

Chybný Počítač doručíte osobne alebo ho zašlete poštou podľa toho, ako to IBM stanoví (ak IBM nešpecifikuje inak, zaplatíte poštovné), vhodne zabalený na miesto stanovené IBM. Po tom, ako IBM Počítač opraví alebo vymení, pripraví ho na vaše prevzatie alebo v prípade služby zaslania

poštou vám ho IBM vráti na svoje vlastné náklady, pokiaľ IBM nestanoví inak. Budete niesť zodpovednosť za následnú inštaláciu a preskúšanie Počítača.

#### 5. CRU a servis u zákazníka

Tento typ záručného servisu je kombináciou typu 1 a typu 2 (pozrite si vyššie uvedené informácie)

#### 6. CRU a kuriérsky alebo zásielkový servis

Tento typ záručného servisu je kombináciou typu 1 a typu 3 (pozrite si vyššie uvedené informácie)

#### 7. CRU a donáškový alebo doručovací servis

Tento typ záručného servisu je kombináciou typu 1 a typu 4 (pozrite si vyššie uvedené informácie)

**Keď je uvedený typ záručného servisu 5, 6 alebo 7, IBM určí typ záručného servisu pre opravu.**

\* Táto služba sa v niektorých krajinách nazýva ThinkPad EasyServ alebo EasyServ

Celosvetová webová stránka záruk na Počítače IBM na adrese [http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) poskytuje prehľad obmedzení záruk na počítače IBM, glosár definícií IBM, často kladené otázky (FAQ) a podporu pre jednotlivé produkty (počítače) s odkazmi na stránky podpory. **Vyhlasenie o obmedzenej záruke IBM je tiež dostupné na tejto stránke v 29 jazykoch.**

Pri žiadosti o záručný servis sa obráťte na spoločnosť IBM alebo predajcu IBM. V Kanade alebo USA volajte 1-800-IBM-SERV (426-7378). Zoznam telefónnych čísel pre krajiny Európskej únie nájdete v nižšie uvedenej tabuľke.

#### **Telefónny zoznam pre krajiny EU**

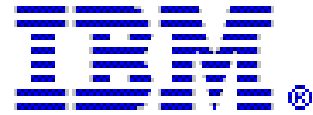
Telefónne čísla môžu byť bez upozornenia zmenené. Ak chcete zistiť telefónne čísla záručného servisu pre krajiny, ktoré budú neskôr členmi EU a momentálne sa nenachádzajú v uvedenom zozname, kontaktujte IBM v tejto krajine alebo si pozrite vyššie uvedenú webovú stránku, ktorá obsahuje aktuálny telefónny zoznam.

Belgicko -- + 32-70-23-3392	Maďarsko -- +36-1-382-5720
Cyprus -- +357-22-841100	Malta -- +356-23-4175
Česká republika -- +420-2-7213-1316	Nemecko -- +49-1805-253553
Dánsko -- +45-4520-8200	Poľsko -- +48-22-878-6999
Estónsko -- +386-61-1796-699	Portugalsko -- +351-21-892-7147
Fínsko -- +358-8001-4260	Rakúsko -- +43-1-24592-5901
Francúzsko -- +33-238-557-450	Slovensko -- +421-2-4954-1217
Grécko -- +30-210-680-1700	Slovinsko -- +386-1-4796-699
Holandsko -- +31-20-514-5770	Spojené kráľovstvo -- +44-1475-555-055
Írsko -- +353-1-815-4000	Španielsko -- +34-91-714-7983
Litva -- +386-61-1796-699	Švédsko -- +46-8-477-4420
Lotyšsko -- +386-61-1796-699	Taliansko -- +39-800-820-094
Luxembursko -- +352-298-977-5063	





**AKCEPTAČNÝ PROTOKOL**  
K zmluve č. ...  
Úroveň protokolu: Záverečný  
Etapa: Záverečné akceptačné testy



Číslo protokolu:

Dátum:

Odbor MV SR:

Odbor informatiky,  
telekomunikácií a bezpečnosti

Por. číslo	Názov časti akceptačných testov	Výsledok testu (OK/NOK)

Špecifikácia vady	Typ vady (A, B, C, D)	Lehota pre odstránenie vady

Dátum:

Meno a priezvisko  
čitateľne

Podpis

Pečiatka

**Za IBM:**

**Za MV SR:**